

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 juin 2013

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 juni 2013

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen

	Pages
SOMMAIRE	
1. Exposé des motifs	3
3. Avant-projet	21
4. Avis du Conseil d'État.....	28
5. Projet de loi.....	31
6. Annexe.....	41

	Blz.
INHOUD	
1. Memorie van toelichting	3
3. Voorontwerp	21
4. Advies van de Raad van State	28
5. Wetsontwerp.....	31
6. Bijlage.....	41

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

6405

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 juin 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 25 juin 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 19 juni 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 25 juni 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be*

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

Cet projet de loi contient des dispositions relatives à la résiliation à l'âge de la pension ou après, à la batellerie, au congé d'adoption, aux unions professionnelles, aux fermetures d'entreprises, aux licenciements collectifs, au repos du dimanche, au Code pénal social et à la surconsommation du système de chômage économique.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition préliminaire

Article 1^{er} précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

CHAPITRE 2

Résiliation à l'âge de la pension ou après

L'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail prévoit un délai de préavis réduit qui peut être appliqué spécifiquement à partir de l'âge de 55 ans pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile.

Désormais, l'âge de la pension est fixé à 65 ans dans le régime général des pensions pour les travailleurs salariés, en application de l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Par conséquent, le maintien d'une telle exception, à savoir un préavis réduit spécifique à partir de l'âge de 55 ans comme mentionné ci-dessus, ne se justifie plus dans le futur. En outre, si une telle exception devait être maintenue, elle pourrait dans le cadre d'une contestation ultérieure être considérée comme traitement discriminatoire des membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile par rapport à tous les autres employés visés par l'article 83 de la loi de 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en violation des articles 10 et 11 de la Constitution (C.C. 3 février 2011, n° 15/2011).

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet bevat bepalingen betreffende de opzegging tegen of na de pensioenleeftijd, de binnenscheepvaart, het adoptieverlof, de beroepsverenigingen, de sluiting van ondernemingen, de collectieve ontslagen, de zondagsrust, het sociaal strafwetboek en de overbenutting van het stelsel van economische werkloosheid.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK 1

Voorafgaande bepaling

Artikel 1 bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

HOOFDSTUK 2

Opzegging tegen of na de pensioenleeftijd

In artikel 83, § 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een specifieke verkorte opzeggingstermijn bepaald voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart vanaf de leeftijd van 55 jaar.

Voortaan is de pensioenleeftijd deze van de algemene pensioenregeling voor werknemers, namelijk 65 jaar, zoals bepaald door artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.

Derhalve is het niet langer te verantwoorden deze uitzondering, namelijk de bovenvermelde specifieke verkorte opzeggingstermijn vanaf de leeftijd van 55 jaar, in de toekomst te handhaven. Indien deze uitzondering toch zou behouden blijven, dan zou er bij een eventuele latere betwisting sprake kunnen zijn van een discriminerende behandeling van de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart ten opzichte van alle andere bedienden beoogd in artikel 83 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en van een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (GwH 3 februari 2011, nr. 15/2011).

La loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail doit être adaptée en ce sens et la disposition susvisée de l'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peut être abrogée.

Art. 2

Par cet article, est abrogée l'exception mentionnée à l'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à savoir un délai de préavis réduit spécifique pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile à partir de l'âge de 55 ans. Ainsi, pour cette catégorie spécifique de travailleurs, s'appliquent désormais les mêmes règles de préavis réduits à l'âge de la pension que pour les autres employés.

Art. 3

Cet article confirme que la modification mise en œuvre dans le précédent article ne s'applique pas aux préavis qui ont déjà été notifiés avant la date d'entrée en vigueur de cette modification. Au cas où un tel préavis a déjà été notifié, on peut donc encore faire usage des délais de préavis réduits spécifiques pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile à partir de l'âge de 55 ans.

Art. 4

La date d'entrée en vigueur de ce chapitre coïncide avec la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Battellerie

Dans le secteur de la batellerie, la relation de travail individuelle entre un travailleur et un employeur est jusqu'à présent réglementée par la loi 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

Tous les acteurs concernés sont d'accord pour affirmer que les dispositions de cette législation ne correspondent plus aux situations d'emploi actuelles des travailleurs en service à bord de bâtiments de navigation intérieure et qu'un certain nombre de dispositions de cette loi ne sont plus applicables.

De wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt in dit verband aangepast en de in artikel 83, § 1, eerste lid, bepaalde uitzondering wordt opgeheven.

Art. 2

Door dit artikel wordt de in artikel 83, § 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bepaalde uitzondering, namelijk een specifieke verkorte opzeggingstermijn voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart vanaf de leeftijd van 55 jaar, opgeheven. Zo gelden voor deze specifieke categorie van werknemers voortaan dezelfde regels voor verkorte opzeg rond de pensioenleeftijd als voor de andere bedienden.

Art. 3

Dit artikel bevestigt dat de door het vorig artikel doorgevoerde wijziging niet geldt voor de opzeggingen die reeds werden betekend vóór de datum van inwerkingtreding van deze wijziging. In geval van zulke reeds betekende opzegging kan derhalve nog gebruik worden gemaakt van de specifieke verkorte opzeggingstermijn voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart vanaf de leeftijd van 55 jaar.

Art. 4

De datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk valt samen met de datum van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Binnenscheepvaart

De individuele arbeidsrelatie tussen een werknemer en een werkgever wordt in de sector van de binnenscheepvaart tot op heden geregeld door de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheepen.

Alle betrokken actoren zijn het erover eens dat de bepalingen van deze wetgeving niet meer overeenstemmen met de hedendaagse tewerkstellingssituatie van werknemers aan boord van binnenscheepen en dat een aantal bepalingen van deze wetgeving zelfs niet meer toepasbaar zijn.

À cet égard, la Commission paritaire de la batellerie (CP 139) estime que la législation générale relative aux contrats de travail (soit la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail) offre des garanties suffisantes pour régir dès à présent les relations de travail individuelles entre employeurs et travailleurs dans le secteur de la batellerie.

Pour ces raisons, la Commission paritaire de la batellerie a, dans une proposition unanime du 13 février 2012, demandé que la loi du 1^{er} avril 1936, désuète soit abrogée et que les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail soient dorénavant d'application à tous les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, en cours et futurs.

Le présent chapitre permet de donner suite à cette proposition de la Commission paritaire de la batellerie. La loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure est abrogée; dès cette abrogation, les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail seront d'application à tous les contrats de travail (en cours et futurs) conclus dans le secteur de la batellerie.

Vu l'évolution de l'emploi depuis 1936, aucune raison ne justifie en effet que les relations de travail individuelles dans le secteur de la batellerie soient encore aujourd'hui réglementées par une législation sur les contrats de travail particulière.

Dans le cadre de l'intégration du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure dans la loi générale du 3 juillet 1978, la Commission paritaire de la batellerie sollicite uniquement l'adoption d'une disposition spécifique propre au secteur.

Cette disposition spécifique concerne la manière de notifier le préavis.

L'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail détermine, à peine de nullité, les conditions de forme à respecter par les parties lorsqu'elles veulent mettre fin unilatéralement le contrat de travail.

Si le préavis émane du travailleur, la notification a lieu soit par la remise d'un écrit à l'employeur, soit par l'envoi d'un recommandé postal, soit par exploit de huissier.

Het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart (PC 139) is in dit verband de mening toegedaan dat de algemene wetgeving inzake arbeidsovereenkomsten (zijnde de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten) voldoende waarborgen biedt om vanaf heden de individuele arbeidsverhoudingen tussen werkgevers en werknemers in de binnenscheepvaart te regelen.

Om die reden heeft het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart in een unaniem voorstel van 13 februari 2012 gevraagd dat de verouderde wetgeving van 1 april 1936 zou worden opgeheven en dat voortaan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing zouden worden gemaakt op alle lopende en toekomstige arbeidsovereenkomsten wegens dienst aan boord van binnenschepen.

Met onderhavig hoofdstuk wordt gevolg gegeven aan dit voorstel van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart. De wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt opgeheven en vanaf die opheffing zijn de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing op alle (lopende en toekomstige) arbeidsovereenkomsten in de sector van de binnenscheepvaart.

Gelet op de evolutie inzake tewerkstelling sinds 1936 is er immers geen reden denkbaar waarom de individuele arbeidsverhoudingen in de sector van de binnenscheepvaart tegenwoordig nog op grond van een aparte arbeidsovereenkomstenwetgeving zouden moeten worden geregeld.

In het kader van de integratie van de arbeidsovereenkomst wegens dienst aan boord van binnenschepen in de algemene wet van 3 juli 1978 vraagt het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart om slechts één specifieke bepaling op te nemen die eigen is aan de sector.

Deze specifieke bepaling heeft betrekking op de wijze van kennisgeving van de opzegging van de arbeidsovereenkomst.

Artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten legt, op straffe van nietigheid, de vormvoorwaarden vast waaraan partijen moeten voldoen wanneer zij eenzijdig de arbeidsovereenkomst opzeggen.

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer geschiedt de kennisgeving hetzij door afgifte aan de werkgever van een geschrift, hetzij bij een ter post aangezekende brief, hetzij bij gerechtsdeurwaarders-exploit.

Si le préavis émane de l'employeur la notification peut uniquement être réalisée par l'envoi d'un recommandé postal ou par exploit de huissier.

Dans la batellerie, il est toutefois d'usage que le travailleur se trouve à bord d'un bâtiment de navigation intérieure pour une longue période (4 à 6 semaines), dont une bonne partie se passe d'ailleurs à l'étranger (le Rhin et le Danube). Cette longue absence peut conduire en cas de préavis émanant de l'employeur, à ce que le travailleur ne soit pas en état de prendre effectivement connaissance de la notification qui lui a été envoyée par lettre recommandée à l'adresse de son domicile.

C'est pourquoi, la Commission paritaire de la batellerie demande que soit également prévue, spécifiquement pour les entreprises du secteur de la navigation intérieure, la possibilité de notifier au travailleur un préavis émanant de l'employeur au moyen de la remise d'un écrit que le travailleur signe pour réception. De cette manière, il peut être garanti que le travailleur, qui se trouve pour une longue période à bord d'un bâtiment de navigation intérieure, soit mis au courant à temps, d'un préavis émanant de l'employeur.

Afin de répondre à cette demande, l'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est complété par un cinquième alinéa qui prévoit que, par dérogation à la règle générale, la notification du préavis par l'employeur peut également, pour les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie, être réalisée par la remise au travailleur d'un écrit. La signature du travailleur sur le duplicata de l'écrit vaut uniquement comme accusé de réception de la notification.

Art. 5

Cet article exécute la proposition du 13 février 2012 de la Commission paritaire de la batellerie (CP 139).

Dans cette proposition, la Commission paritaire concernée demande que la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure soit abrogée et que les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail soient d'application à tous les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, en cours et futurs.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever kan de kennisgeving enkel geschieden bij een ter post aangetekende brief of bij gerechtsdeurwaarders-exploot.

In de binnenscheepvaart is het echter gebruikelijk dat de werknemer zich voor langere tijd (4 à 6 weken) aan boord van het binnenschip bevindt, voor een belangrijk stuk zelfs in het buitenland (Rijn- en Donauvaart). Deze lange uithuizigheid kan er toe leiden dat, in geval van opzegging door de werkgever, de werknemer niet in staat is om effectief kennis te nemen van een opzegging die hem per aangetekende brief wordt toegestuurd op zijn thuisadres.

Het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart vraagt daarom dat, specifiek voor de ondernemingen uit de sector van de binnenscheepvaart, de mogelijkheid zou worden voorzien om een opzegging die uitgaat van de werkgever ook ter kennis te kunnen brengen van de werknemer door middel van afgifte van een geschrift, dat de werknemer voor ontvangst tekent. Op die manier kan worden gegarandeerd dat de werknemer, die zich voor langere tijd aan boord van een binnenschip bevindt, op tijd kennis krijgt van een opzegging uitgaande van de werkgever.

Om aan deze vraag tegemoet te komen wordt artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aangevuld met een vijfde lid dat stelt dat, in afwijking van de algemene regel, de kennisgeving van de opzegging door de werkgever ook kan geschieden door afgifte aan de werknemer van een geschrift in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren. De handtekening van de werknemer op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

Art. 5

Met dit artikel wordt uitvoering gegeven aan het voorstel van 13 februari 2012 van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart (PC 139).

In dit voorstel vraagt het betrokken paritair comité dat de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen zou worden opgeheven en dat de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing zouden worden gemaakt op alle lopende en toekomstige arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen.

Art. 6

Cet article permet de répondre à la demande de la Commission paritaire de la batellerie qui consiste à prévoir, pour les employeurs du secteur de la navigation intérieure, la possibilité spécifique d'également notifier le préavis au travailleur au moyen de la remise d'un écrit.

Cela est réalisé par l'ajout à l'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail d'un cinquième alinéa qui prévoit que, par dérogation à la règle générale, la notification du préavis par l'employeur peut également se faire par la remise au travailleur d'un écrit dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie. La signature du travailleur sur le duplicata de l'écrit vaut uniquement pour accusé de réception de la notification.

CHAPITRE 4

Congé d'adoption

L'article 30^{ter}, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail octroie un droit au congé d'adoption au travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille. Ce congé est octroyé en vue de permettre au travailleur de fournir les soins et l'attention nécessaires à l'enfant adopté, au moment où cet enfant vient d'arriver au sein de sa famille. C'est la raison pour laquelle l'octroi du congé d'adoption est lié à l'accueil de l'enfant adopté au sein de la famille du travailleur.

Dans ce cadre, l'article 30^{ter}, § 1^{er}, alinéa 2, prévoit que le congé d'adoption doit débuter endéans les deux mois suivant l'inscription de l'enfant comme faisant partie de la famille du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune où il a sa résidence.

Il y a quelques années, il a cependant été constaté que dans certaines communes du pays, l'inscription au registre de la population ou au registre des étrangers avait lieu tardivement, indépendamment du moment où le contrôle de domiciliation pouvait être réalisé par les services communaux. Il pouvait ainsi arriver qu'à certains endroits un enfant adopté réside depuis bien plus longtemps que deux mois au sein d'une famille avant que l'inscription au registre de la population ou au registre des étrangers ait lieu. Cela a à son tour engendré des problèmes pratiques pour l'exercice du droit au congé d'adoption.

Art. 6

Met dit artikel wordt tegemoet gekomen aan de vraag van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart om te voorzien in de specifieke mogelijkheid voor de werkgevers uit de sector van de binnenscheepvaart om een opzegging ook ter kennis te kunnen brengen aan de werknemer door middel van afgifte van een geschrift.

Dit wordt bewerkstelligd door artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aan te vullen met een vijfde lid dat stelt dat, in afwijking van de algemene regel, de kennisgeving van de opzegging door de werkgever ook kan geschieden door afgifte aan de werknemer van een geschrift in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren. De handtekening van de werknemer op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

HOOFDSTUK 4

Adoptieverlof

Artikel 30^{ter}, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten kent een recht op adoptieverlof toe aan de werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt. Dit verlof wordt toegekend om de werknemer in staat te stellen de nodige zorg en aandacht te besteden aan het adoptiekind op het moment waarop dat kind nieuw aankomt in zijn gezin. De toekenning van het adoptieverlof is daarom gekoppeld aan het onthaal van het adoptiekind in het gezin van de werknemer.

In dit licht bepaalt artikel 30^{ter}, § 1, tweede lid, dat het adoptieverlof een aanvang moet nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

Enkele jaren geleden werd evenwel vastgesteld dat in sommige gemeenten van het land de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister laattijdig gebeurde, afhankelijk van het tijdstip waarop door de gemeentelijke diensten een woonstcontrole kon worden uitgevoerd. Zo was het op sommige plaatsen mogelijk dat een adoptiekind al veel langer dan twee maanden in het gezin van een werknemer verbleef vooraleer de inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister werd voltrokken. Dit leidde op zijn beurt tot praktische problemen bij de uitoefening van het recht op adoptieverlof.

Afin de trouver une solution à ces problèmes, un article 87 a été repris dans la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III), article qui visait à modifier l'article 30^{ter}, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Cette modification impliquait que l'article 30^{ter}, § 1^{er}, soit remplacé par une disposition prévoyant que le congé d'adoption devait prendre cours dans les deux mois qui suivent l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. La compétence de déterminer de quelle manière le travailleur pouvait apporter la preuve de l'accueil effectif de l'enfant adopté dans sa famille a par ailleurs été confiée au Roi.

Une disposition modificatrice similaire a également été rédigée pour l'article 25^{quater} de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, disposition qui prévoit une règle identique en ce qui concerne le congé d'adoption. Cette disposition modificatrice figurait à l'article 89 de la loi précitée du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III).

Ces deux dispositions modificatrices ne sont à ce jour jamais entrées en vigueur.

Par ailleurs, les dispositions concernées sont entre-temps devenues superflues parce que, depuis quelques temps, une solution pratique a été trouvée via un autre biais afin de remédier aux problèmes.

À la demande du département de l'Emploi, Travail et Concertation sociale, le ministre des Affaires intérieures de l'époque a adressé une circulaire à toutes les autorités locales (circulaire du 27 mai 2010, référence III.21/723.1/2112/10), dans laquelle l'instruction est donnée aux autorités locales d'inscrire immédiatement l'enfant en cours d'adoption au registre de la population, au moment de la déclaration d'arrivée de l'enfant par les parents d'adoption, à condition que soit présentée à l'appui soit la preuve de l'enregistrement de l'Autorité centrale fédérale soit l'attestation des Autorités centrales pour l'adoption de l'une des trois Communautés, dont il ressort que l'enfant fait l'objet d'une procédure d'adoption en cours et que dans ce cadre il a été confié à la famille concernée.

Ce n'est que dans l'hypothèse où le service de la population communale aurait des doutes fondés sur la réalité de la résidence de l'enfant adopté à l'adresse des parents d'adoption qu'un contrôle de domicile doit être réalisé.

Om een oplossing te vinden voor deze problemen, werd in de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) een artikel 87 aangenomen dat een wijziging beoogde aan te brengen in artikel 30^{ter}, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Deze wijziging hield in dat artikel 30^{ter}, § 1, tweede lid, zou worden vervangen door een bepaling die stelt dat het adoptieverlof een aanvang moest nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. Aan de Koning werd daarbij de bevoegdheid toevertrouwd om te bepalen op welke wijze de werknemer het bewijs kon leveren van het daadwerkelijke onthaal van een adoptiekind in zijn gezin.

Een gelijkaardige wijzigingsbepaling werd ook opgesteld voor artikel 25^{quater} van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen, dat een identieke regeling op het vlak van adoptieverlof bevat. Deze wijzigingsbepaling bevond zich in artikel 89 van de voormelde wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III).

De beide wijzigingsbepalingen zijn tot op heden echter nooit in werking getreden.

Bovendien zijn de betrokken bepalingen ondertussen overbodig geworden, omdat sinds enige tijd via een andere weg een praktische oplossing is gevonden voor de problemen waaraan de betrokken wijzigingsbepalingen wilden verhelpen.

Op vraag van het departement van Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, heeft de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken immers een omzendbrief gestuurd naar alle lokale overheden (omzendbrief van 27 mei 2010, referentie III.21/723.1/2112/10), waarin aan de lokale overheden de instructie wordt gegeven om een adoptiekind onmiddellijk in te schrijven in de bevolkingsregisters op het ogenblik van de aangifte van aankomst van dat kind door de adoptieouders, mits hierbij ofwel het bewijs van registratie van de Federale Centrale Autoriteit, ofwel een attest van één van de Centrale autoriteiten voor Adoptie van de drie Gemeenschappen wordt voorgelegd, waaruit blijkt dat het kind zich in een lopende adoptieprocedure bevindt en met dit oog werd toegewezen aan het betrokken gezin.

Het is enkel in het geval dat de gemeentelijke bevolkingsdienst gegronde twijfels zou hebben over het daadwerkelijk verblijf van het adoptiekind op het adres van de adoptieouders, dat nog een voorafgaandelijke woonstcontrole moet worden uitgevoerd.

Suite à cette circulaire les dispositions modificatrices visées par les articles 87 et 89 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III), sont devenues superflues. Elles doivent dès lors être retirées de l'ordre juridique. L'abrogation des articles de loi concernée fait l'objet du présent chapitre.

Art. 7

Par cet article, l'article 87 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III) est abrogé.

Cet article 87 n'est à ce jour jamais entré en vigueur et est entre-temps devenu superflu suite à la circulaire du 27 mai 2010 (référence III.21/723.1/2112/10) du ministre des Affaires intérieures.

Art. 8

Par cet article, l'article 89 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III) est abrogé.

Cet article 89 n'est à ce jour jamais entré en vigueur et est entre-temps devenu superflu suite à la circulaire du 27 mai 2010 (référence III.21/723.1/2112/10) du ministre des Affaires intérieures.

CHAPITRE 5

Unions professionnelles

Le but de cette adaptation de l'article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles est la suppression de l'obligation, dans le chef de l'union professionnelle, de communiquer au ministre de l'Emploi divers documents, tels le compte de ses recettes et de ses dépenses et la liste de ses membres.

L'obligation de communiquer ces documents au ministre de l'Emploi n'apporte aucune plus-value, étant donné que le ministre de l'Emploi ne dispose d'aucune compétence de contrôle à propos des unions professionnels. Il n'est également pas compétent pour prononcer des sanctions en ce qui concerne le non-respect des dispositions de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles.

Als gevolg van deze omzendbrief zijn de wijzigende bepalingen die worden voorzien door de artikelen 87 en 89 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III), overbodig geworden. Zij dienen dan ook uit de rechtsorde te worden verwijderd. De opheffing van de betrokken wetsartikelen maakt het voorwerp uit van dit hoofdstuk.

Art. 7

Met dit artikel wordt artikel 87 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) opgeheven.

Bedoeld artikel 87 is tot op vandaag nooit in werking getreden en is ondertussen overbodig geworden als gevolg van de omzendbrief van 27 mei 2010 (referentie III.21/723.1/2112/10) van de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 8

Met dit artikel wordt artikel 89 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) opgeheven.

Bedoeld artikel 89 is tot op vandaag nooit in werking getreden en is ondertussen overbodig geworden als gevolg van de omzendbrief van 27 mei 2010 (referentie III.21/723.1/2112/10) van de minister van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK 5

Beroepsverenigingen

Het doel van deze aanpassing van artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen is het afschaffen van de verplichting in hoofde van de beroepsvereniging om bepaalde documenten, zoals de rekening van haar ontvangsten en uitgaven en de lijst van haar leden, over te maken aan de minister van Werk.

De verplichting om deze documenten over te maken aan de minister van Werk bood immers geen enkele meerwaarde, aangezien de minister van Werk geen enkele controlebevoegdheid heeft inzake beroepsverenigingen noch bevoegd is om sancties op te leggen ingevolge het niet respecteren van de bepalingen van de wet van 31 maart 1898 betreffende de beroepsverenigingen.

Pour ces raisons, cette obligation est supprimée. Désormais, les unions professionnelles sont uniquement tenues de conserver ces documents en leur siège.

Art. 9

Cet article prévoit que les unions professionnelles doivent conserver certains documents en leur siège au lieu, comme par le passé, de les communiquer au ministre de l'Emploi.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

CHAPITRE 6

Fermetures d'entreprises

Section 1

Prescription

L'objectif poursuivi par ces modifications est d'introduire dans la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises des délais de prescription pour les actions intentées en répétition des sommes que le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a indûment versées au travailleur au titre d'indemnité de fermeture (article 33 de la loi précitée), de rémunérations, indemnités et avantages (article 35 de la loi précitée), d'indemnité de transition (article 41 de la loi précitée), d'intervention en cas de force majeure (article 47 de la loi précitée), d'indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés (article 49 de la loi précitée) et d'indemnité complémentaire de prépension (article 51 de la loi précitée).

Auparavant, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises pensait pouvoir se prévaloir des délais de prescription prévus par le Code civil (trente ans ou dix ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription) lorsqu'il introduisait à l'encontre du travailleur une action en répétition de sommes qu'il lui a versées indûment, notamment au titre d'indemnité de fermeture.

Cette manière de procéder a été censurée par la Cour constitutionnelle dans le cadre d'un litige opposant un travailleur au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, relatif à

Om die reden wordt deze verplichting geschrapt. Voortaan zijn de beroepsverenigingen enkel gehouden om deze documenten te bewaren op hun zetel.

Art. 9

Dit artikel voorziet dat de beroepsvereniging bepaalde documenten op haar zetel moet bewaren in plaats van ze, zoals voorheen, over te maken aan de minister van Werk.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

HOOFDSTUK 6

Sluiting van de ondernemingen

Afdeling 1

Verjaring

Het doel dat wordt nagestreefd met deze wijzigingen is het invoeren in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen van verjaringstermijnen voor de ingestelde vorderingen tot terugbetaling van geldsommen die het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ten onrecht heeft betaald aan de werknemer als sluitingsvergoeding (artikel 33 van voormelde wet), als lonen, vergoedingen en voordelen (artikel 35 van voormelde wet), als overbruggingsvergoeding (artikel 41 van voormelde wet), als tegemoetkoming bij overmacht (artikel 47 van voormelde wet), als bijkomende vergoedingen verschuldigd aan sommige beschermde werknemers (artikel 49 van voormelde wet) en als aanvullende vergoeding bij brugpensioen (artikel 51 van voormelde wet).

Voorheen was het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers van mening dat het zich kon beroepen op de verjaringstermijnen voorzien door het Burgerlijk Wetboek (dertig jaar of tien jaar vanaf de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring) wanneer het een vordering tegen de werknemer instelde tot terugbetaling van de sommen die het aan deze laatste onterecht had betaald, met name als sluitingsvergoeding.

Deze manier van handelen werd een halt toe geroepen door het Grondwettelijk Hof in het kader van een geding tussen een werknemer en het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen

la répétition d'une indemnité de fermeture indûment versée. En cette affaire, était encore visée la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise qui, comme son successeur la loi du 26 juin 2002, précitée, ne contenait pas de disposition spécifique relative au délai de prescription de l'action en répétition de l'indemnité de fermeture.

Dans son arrêt n° 34/2011 du 10 mars 2011, la Cour constitutionnelle a dit pour droit que "La loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne contient aucune disposition relative au délai de prescription de l'action en répétition de l'indemnité de fermeture d'une entreprise".

La loi du 28 juin 1966, précitée, a été abrogée par la loi du 26 juin 2002, précitée. Il convient toutefois de mettre cette dernière législation en conformité avec l'arrêt n° 34/2011 dans la mesure où n'y figure aucune disposition spécifique relative au délai de prescription de l'action en répétition de sommes que le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a indûment versées au travailleur.

Tel est le but des modifications envisagées, lesquelles ne se cantonnent pas aux sommes versées indûment par le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises au titre d'indemnité de fermeture mais vise toutes les sommes versées au travailleur sur la base de la loi du 26 juin 2002, précitée. Une telle approche permet de renforcer la sécurité juridique en évitant la perspective de nouveaux recours intentés dans le cadre d'actions en répétition de sommes versées autrement qu'au titre d'indemnité de fermeture.

Les délais de prescription choisis sont largement inspirés de ceux prévus par l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. La Cour constitutionnelle fait explicitement référence à cette disposition légale dans son arrêt n° 34/2011 (points B.4.1. et B.4.2.).

ontslagen werknemers, dat betrekking had op de verjaring van een ten onrechte betaalde sluitingsvergoeding. Deze zaak had nog betrekking op de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen die, net zoals zijn opvolger de voormelde wet van 26 juni 2002, geen specifieke bepaling bevatte met betrekking tot de verjaringstermijn van de vordering tot terugbetaling van de sluitingsvergoeding.

In zijn arrest nr. 34/2011 van 10 maart 2011 heeft het Grondwettelijk Hof voor recht gezegd dat "De wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij geen enkele bepaling bevat betreffende de verjaringstermijn van de vordering tot terugbetaling van de vergoeding voor sluiting van een onderneming".

Voormelde wet van 28 juni 1966 werd opgeheven door voormelde wet van 26 juni 2002. Niettemin moet deze laatste wetgeving in overeenstemming worden gebracht met het arrest nr. 34/2011 aangezien deze wet geen enkele specifieke bepaling bevat met betrekking tot de verjaringstermijn van de vordering tot terugbetaling van geldsommen dat het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ten onrechte heeft betaald aan de werknemer.

Dat is het doel dat wordt beoogd met deze wijzigingen, welke zich niet beperken tot de sommen die ten onrechte als sluitingsvergoeding worden betaald door het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, maar alle sommen viseren die worden betaald aan de werknemer op basis van voormelde wet van 26 juni 2002. Een dergelijke aanpak laat toe om de rechtszekerheid te versterken door het vooruitzicht op nieuwe beroepen ingesteld in het kader van vorderingen tot terugbetaling van geldsommen, die niet betaald werden als sluitingsvergoeding, te vermijden.

De gekozen verjaringstermijnen zijn grotendeels geïnspireerd op deze voorzien door artikel 30, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers. Het Grondwettelijk Hof verwijst expliciet naar deze wettelijke bepaling in zijn arrest nr. 34/2011 (punten B.4.1. en B.4.2.).

Art. 10

Cet article introduit un article 72/1 dans la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises.

Sont visées par les délais de prescription introduits les actions intentées en répétition des sommes que le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a indûment versées au travailleur au titre d'indemnité de fermeture, de rémunérations, indemnités et avantages, d'indemnité de transition, d'intervention en cas de force majeure, d'indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés et d'indemnité complémentaire de prépension.

En principe, le délai de prescription de l'action en répétition est de trois ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Ce délai est toutefois de:

— six mois lorsque le paiement résulte uniquement d'une erreur du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises dont le travailleur ne pouvait normalement se rendre compte;

— cinq ans lorsque le paiement indu a été effectué en cas de fraude, dol ou manœuvres frauduleuses de l'intéressé.

La décision de répétition doit être portée à la connaissance du travailleur par lettre recommandée. Les mentions que doit contenir cette décision sont énumérées au § 2 de l'article 10.

Le dépôt du pli recommandé à la poste contenant la décision de répétition interrompt la prescription.

Art. 11

L'article 11 détermine les paiements visés par les nouveaux délais de prescription. Il s'agit de ceux effectués à partir de l'entrée en vigueur de cette section.

Art. 10

Met dit artikel wordt in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen een artikel 72/1 ingevoerd.

De ingevoerde verjaringstermijnen hebben betrekking op de rechtsvorderingen ingesteld tot terugbetaling van geldsommen die het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ten onrechte heeft betaald aan de werknemer als sluitingsvergoeding, als lonen, vergoedingen en voordelen, als overbruggingsvergoeding, als tegemoetkoming bij overmacht, als bijkomende vergoedingen verschuldigd aan sommige beschermde werknemers en als aanvullende vergoeding bij brugpensioen.

In principe bedraagt de verjaringstermijn van de vordering tot terugbetaling drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

Deze termijn is echter:

— zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, waarvan de werknemer zich normaal geen rekenschap kon geven;

— vijf jaar indien ten onrechte werd betaald in geval van bedrog, arglist of bedrieglijke handelingen van de betrokkene.

De beslissing tot terugvordering moet ter kennis worden gebracht van de werknemer bij ter post aangezekend schrijven. De vermeldingen die deze beslissing moet bevatten worden opgesomd in § 2 van artikel 10.

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven, dat de beslissing tot terugbetaling bevat, stuit de verjaring.

Art. 11

Artikel 11 bepaalt de betalingen waarop de nieuwe verjaringstermijnen betrekking hebben. Het gaat om deze verricht vanaf de inwerkingtreding van die afdeling.

Section 2*Suppression des références
au concordat judiciaire*

La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises a abrogé la procédure de concordat judiciaire.

Dans un souci de toilettage, les nouvelles dispositions ont pour objectif d'expurger de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises toute référence à la procédure concordataire.

Art. 12 à 18

Les articles 12 à 18 enlèvent de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises toute référence à la procédure en concordat judiciaire.

CHAPITRE 7

Licenciements collectifs

Art. 19 et 20

Les nouvelles mesures ont un objectif de toilettage de la loi dite "Renault". La loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a été remplacée par la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises. Quant à la procédure de concordat judiciaire par abandon d'actif, elle a disparu du droit positif depuis de nombreuses années déjà.

CHAPITRE 8

Repos du dimanche

Par le prisme de l'article 141, alinéa 1, 1°, du Code pénal social — qui punit l'employeur qui a fait ou laissé travailler un travailleur le dimanche sauf dans les cas où la loi l'autorise —, la Cour constitutionnelle, dans son arrêt 78/2012 du 14 juin 2012, a été amenée à juger de la constitutionnalité de certaines dispositions de fond de la loi du 16 mars 1971 sur le travail relatives à l'interdiction du travail dominical et aux dérogations à cette interdiction.

Afdeling 2*Schrapping van de verwijzingen
naar het gerechtelijk akkoord*

De wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen heeft de procedure van het gerechtelijk akkoord afgeschaft.

In het kader van een wettelijke "opkuis" hebben de nieuwe bepalingen tot doel om in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen elke verwijzing naar het gerechtelijk akkoord te schrappen.

Art. 12 tot 18

De artikelen 12 tot 18 schrappen in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen elke verwijzing naar de procedure van het gerechtelijk akkoord.

HOOFDSTUK 7

Collectieve ontslagen

Art. 19 en 20

De nieuwe bepalingen hebben een wettelijke "opkuis" van de Wet "Renault" tot doel. De wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen werd vervangen door de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen. Wat de procedure van gerechtelijk akkoord door boedelafstand betreft, is het zo dat deze procedure reeds sinds vele jaren uit het vigerende recht is verdwenen.

HOOFDSTUK 8

Zondagrust

Via artikel 141, eerste lid, 1° van het Sociaal Strafwetboek — dat de werkgever bestraft die een werknemer op zondag werk heeft doen of laten verrichten behalve in de bij wet toegestane gevallen — heeft het Grondwettelijk Hof zich, in zijn arrest 78/2012 van 14 juni 2012, moeten buigen over de grondwettelijkheid van bepaalde bepalingen van de Arbeidswet van 16 maart 1971 met betrekking tot het verbod van zondagsarbeid en de afwijkingen op dit verbod.

Deux types d'entreprises ont été comparées, à savoir, d'une part, les entreprises de location de livres ou de chaises, lesquelles bénéficient d'une dérogation à l'interdiction du travail dominical en vertu de l'article 66, 22°, de la loi du 16 mars 1971 et, d'autre part, les entreprises de location de vidéos ou de D.V.D., lesquelles ne peuvent se prévaloir d'aucune dérogation.

Après avoir admis que ces deux catégories d'entreprises sont suffisamment comparables, la Cour a conclu que la différence de traitement entre elles n'est pas raisonnablement justifiée (point B.6). Les principes d'égalité et de non-discrimination ont été violés. Dans le même arrêt, la Cour constitutionnelle a conclu à la non-violation en ce qui concerne les dispositions relatives au travail de nuit.

Il convient d'assurer un suivi à l'arrêt précité du 14 juin 2012. Tel est l'objectif des nouvelles mesures qui, pour ce faire, choisissent d'effacer la discrimination constatée entre les deux catégories d'entreprises comparées en supprimant la dérogation accordée par l'article 66, 22°, aux entreprises de location de livres ou de chaises.

Les conséquences de ce choix sont minimes étant donné qu'il n'existe probablement plus aucun entrepreneur privé poursuivant une activité de location de livres ou de chaises, les bibliothèques publiques n'étant quant à elles pas visées par la loi du 16 mars 1971.

Pour le surplus, les entreprises qui, à l'heure actuelle, ne peuvent pas se prévaloir d'une dérogation existante à l'interdiction au travail dominical prévue par ou en vertu de la loi du 16 mars 1971 peuvent toujours faire usage de l'article 13 de cette loi. Il permet au Roi, après avis de l'organe paritaire compétent, de désigner les travailleurs pouvant être occupés le dimanche dans certaines entreprises ou pour l'exécution de certains travaux.

Dans le même temps, il convient aussi de supprimer l'article 66, 29°, de la loi sur le travail. Cette disposition s'accommode mal avec le caractère transitoire de la liste prévue par l'article 66 et fait double emploi avec l'article 13 de la même loi.

Art. 21

La nouvelle mesure donne un suivi à l'arrêt 78/2012 prononcé par la Cour constitutionnelle le 14 juin 2012.

Twee types van ondernemingen werden vergeleken, namelijk enerzijds de ondernemingen voor het verhuur van boeken of stoelen, welke genieten van een afwijking op het verbod van zondagsarbeid op basis van artikel 66, 22° van de Arbeidswet van 16 maart 1971 en, anderzijds, de ondernemingen voor het verhuur van video's of DVD's, welke zich op geen enkele afwijking kunnen beroepen.

Na te hebben aanvaard dat deze twee categorieën van ondernemingen voldoende vergelijkbaar zijn, heeft het Hof geoordeeld dat het verschil in behandeling tussen beide niet redelijk verantwoord is (punt B.6.). De principes van gelijkheid en non-discriminatie werden geschonden. In hetzelfde arrest heeft het Hof tot de niet schending besloten voor wat betreft de bepalingen met betrekking tot nachtarbeid.

Het past gevolg te geven aan voormeld arrest van 14 juni 2012. Dit is het doel van deze nieuwe bepalingen waarbij, om dat doel te bereiken, ervoor geopteerd wordt om de vastgestelde discriminatie tussen de twee categorieën van vergelijkbare ondernemingen te beëindigen via het schrappen van de afwijking die wordt toegestaan door artikel 66, 22° voor de ondernemingen voor het verhuren van boeken en stoelen.

De gevolgen van deze optie zijn miniem aangezien er vandaag wellicht geen enkele private ondernemer meer is die een activiteit van het verhuur van boeken en stoelen uitvoert en de publieke bibliotheken niet gevisieerd worden door de wet van 16 maart 1971.

Bovendien is het zo dat de ondernemingen die zich actueel niet kunnen beroepen op een bestaande afwijking op het verbod van zondagsarbeid voorzien door of krachtens de wet van 16 maart 1971 altijd gebruik kunnen maken van artikel 13 van deze wet. Het komt aan de Koning toe, na advies van het bevoegd paritair orgaan, om de werknemers aan te duiden die op zondag kunnen worden tewerkgesteld in bepaalde bedrijven of voor het uitvoeren van bepaalde werken.

Tegelijk past het ook om artikel 66, 29° van de Arbeidswet te schrappen. Deze bepaling valt moeilijk te rijmen met het transitoire karakter van de lijst voorzien door artikel 66 en vormt een dubbel gebruik met artikel 13 van dezelfde wet.

Art. 21

De nieuwe bepaling geeft gevolg aan het arrest 78/2012 uitgesproken door het Grondwettelijk Hof op 14 juni 2012.

CHAPITRE 9

**Disposition modifiant l'article 111
de la loi du 6 juin 2010
introduisant le Code pénal social**

Actuellement, la mesure transitoire prévue à l'article 110 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social qui concerne la sanction des violations des conventions collectives de travail rendues obligatoires qui ne sont pas déjà sanctionnées par un article du Code pénal social, vaut jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de l'article 189 du Code pénal social et de l'article 109, 2^o, a) et c) de la loi précitée du 6 juin 2010.

L'article 111, 2^o, de la loi précitée du 6 juin 2010 prévoit que l'article 189 du Code pénal social et l'article 109, 2^o, a) et c) de la loi précitée du 6 juin 2010 entrent en vigueur deux ans après l'entrée en vigueur de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social.

Dès lors que la loi précitée du 6 juin 2010 est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2011, l'article 189 du Code pénal social et l'article 109, 2^o, a) et c)) de la loi précitée du 6 juin 2010 entreront en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

La mesure transitoire s'applique par conséquent jusqu'au 30 juin 2013 et a pour but de régler les éventuels conflits de lois qui peuvent apparaître par l'existence simultanément d'infractions aux conventions collectives de travail rendues obligatoires qui d'une part sont sanctionnées par un article du code, et d'autre part, la préexistence pendant deux ans de la pénalisation actuelle par l'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 de toutes les infractions aux conventions collectives de travail rendues obligatoires. (Ch., DOC 52-1666/001, p. 273).

Durant cette période transitoire, une concertation complémentaire et approfondie avec tous les acteurs intéressés et tout particulièrement avec les partenaires sociaux est prévue en vue d'aboutir à une solution qui soit acceptable tant au point de vue juridique que sur le plan pratique pour la sanction des violations des conventions collectives de travail qui ne sont pas déjà sanctionnées par un article du Code pénal social.

Cette concertation a lieu à l'heure actuelle au sein du Conseil national du travail mais les travaux entrepris ne seront pas encore finis avant la fin de la période transitoire, c'est-à-dire le 30 juin 2013.

HOOFDSTUK 9

**Bepaling tot wijziging van het artikel 111
van de wet van 6 juni 2010
tot invoering van het Sociaal Strafwetboek**

De overgangsregeling voorzien in artikel 110 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, die betrekking heeft op de sanctionering van inbreuken op algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten die niet reeds door een artikel van het Sociaal Strafwetboek gesanctioneerd worden, geldt momenteel tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en van artikel 109, 2^o, a) en c) van de voormelde wet van 6 juni 2010.

Artikel 111, 2^o, van de voormelde wet van 6 juni 2010 voorziet dat artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en artikel 109, 2^o, a) en c) van de voormelde wet van 6 juni 2010 twee jaar na de inwerkingtreding van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek in werking treden.

Aangezien de voormelde wet van 6 juni 2010 in werking is getreden op 1 juli 2011, zullen artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en artikel 109, 2^o, a) en c) van de voormelde wet van 6 juni 2010 in werking treden op 1 juli 2013.

De overgangsregeling is bijgevolg van toepassing tot 30 juni 2013 en beoogt mogelijke wetsconflicten te regelen die kunnen ontstaan door het gelijktijdig naast elkaar bestaan van inbreuken op algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten die door een artikel van het wetboek gesanctioneerd worden enerzijds, en, anderzijds, het voortbestaan gedurende twee jaar van de huidige strafbaarstelling van alle inbreuken op algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten door artikel 56 van de wet van 5 december 1968 (Kamer, doc. 52 – 1666/001, p. 273).

Tijdens deze overgangsperiode werd er een bijkomend en diepgaand overleg voorzien met alle betrokken actoren, en meer in het bijzonder met de sociale partners, teneinde tot een oplossing te komen die zowel vanuit juridisch oogpunt als praktisch aanvaardbaar is voor de sanctionering van inbreuken op collectieve arbeidsovereenkomsten die niet reeds door een artikel van het Sociaal Strafwetboek gesanctioneerd worden.

Dit overleg heeft momenteel plaats in de Nationale Arbeidsraad, maar het werk zal nog niet beëindigd zijn voor het einde van de overgangsperiode, te weten op 30 juni 2013.

En effet, depuis le 1^{er} juillet 2011, une étude a été réalisée sur le principe de la légalité en droit pénal (social) et sur ses conséquences pour pouvoir sanctionner les infractions aux conventions collectives de travail rendues obligatoires.

Des pistes de solutions possibles ont été cherchées en même temps.

Après l'avis du Conseil consultatif du droit pénal social sur cette étude et sur les différentes pistes de solutions, les débats pourront être finalisés au sein du Conseil national du travail. Or, ces débats, et a fortiori, les propositions de textes qui en découlent, ne seront pas finalisés avant le 1^{er} juillet 2013.

Art. 22

Cet article vise à remplacer dans l'article 111, 2^o, de la loi précitée du 6 juin 2010, les mots "deux ans" par les mots "quatre ans" afin de prolonger de deux ans la mesure transitoire prévue à l'article 110 de la même loi.

L'article 189 du Code pénal social et l'article 109, 2^o, a) et c) de la loi précitée du 6 juin 2010 entreront ainsi en vigueur le 1^{er} juillet 2015 et la mesure transitoire sera d'application jusqu'au 30 juin 2015.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Ce chapitre a pour but d'élaborer une réglementation générale et une formule pour une cotisation annuelle en cas de surconsommation du système de chômage économique.

Une cotisation semblable existe déjà pour le secteur de la construction, mais le projet actuel introduit une réglementation générale qui est valable pour tous les secteurs, à l'exception de la construction qui conserve sa réglementation existante

Jusqu'à présent, la recette de la mesure existante était directement destinée à l'Office national des vacances annuelles. Celui-ci est en effet confronté à un surcoût, vu le fait que le nombre de jours en chômage économique est pris en compte pour le calcul des pécules de vacances, alors qu'il n'y a pas de cotisations sociales correspondantes. La recette de la cotisation

Sinds 1 juli 2011 werd er immers een studie uitgevoerd over het legaliteitsbeginsel in het (sociaal) strafrecht en over de effecten daarvan op de mogelijkheid om de inbreuken op algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten te kunnen sanctioneren.

Tegelijkertijd werden er pistes voor mogelijke oplossingen gezocht.

Na het advies van de Adviesraad van het sociaal strafrecht over deze studie en over de verschillende oplossingspistes, zullen de debatten hierover gefinaliseerd worden in de Nationale Arbeidsraad. Welnu, deze debatten en, *a fortiori*, de tekstvoorstellen die eruit voortvloeien, zullen niet gefinaliseerd zijn vóór 1 juli 2013.

Art. 22

Dit artikel beoogt om in artikel 111, 2^o, van de voormelde wet van 6 juni 2010 de woorden "twee jaar" te vervangen door "vier jaar" teneinde de overgangsregeling voorzien in artikel 110 van dezelfde wet met twee jaar te verlengen.

Artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en artikel 109, 2^o, a) en c) van de voormelde wet van 6 juni 2010 zullen op deze manier in werking treden op 1 juli 2015 en de overgangsregeling zal van toepassing zijn tot 30 juni 2015.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Dit hoofdstuk heeft tot doel een algemene regeling en formule uit te werken voor een jaarlijkse bijdrage voor overbenutting van het stelsel van economische werkloosheid.

Een dergelijke bijdrage bestaat reeds voor de bouwsector, maar het huidige ontwerp voert nu een algemene regeling in die geldt voor alle sectoren, met uitzondering van de bouw, die haar bestaande regeling behoudt.

Tot nog toe werd de opbrengst van de bestaande regeling voor de bouwsector rechtstreeks bestemd voor de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. Deze wordt immers geconfronteerd met een meerkost, aangezien het aantal dagen economische werkloosheid in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het vakantiegeld, terwijl er geen sociale bijdragen

annuelle du secteur de la construction suffisait jusqu'à présent pour compenser ce coût supplémentaire pour l'Office national des vacances annuelles.

La cotisation annuelle est calculée sur base d'un nombre de jours de chômage économique déclaré pour le travailleur en question, comme c'est le cas pour le secteur de la construction. La différence est que, dans la disposition générale, le montant forfaitaire par jour augmente au fur et à mesure qu'il y a plus de jours déclarés, tandis que dans le secteur de la construction, il reste inchangé.

La différence de traitement entre la mesure générale et la mesure pour le secteur de la construction est historique.

La mesure pour le secteur de la construction est une exécution de l'accord sectoriel 2003-2004 conclu dans le secteur de la construction. C'était le secteur lui-même qui insistait pour responsabiliser les employeurs qui faisaient un usage excessif du chômage temporaire (plus de 110 jours).

C'était en même temps une compensation pour la permission de doubler le nombre d'heures supplémentaires sur base annuelle dans le secteur.

La nouvelle mesure, pour l'ensemble des secteurs, est plus sophistiquée dans le sens où elle est plus avantageuse pour celui qui fait peu usage du système. La cotisation journalière augmente d'ailleurs de manière exponentielle au fur et à mesure que l'on déclare plus de jours. Ce système met donc un frein supplémentaire à l'usage excessif du système.

Vu que la mesure pour le secteur de la construction est la conséquence d'un accord sectoriel, il n'était pas opportun de déclarer que la mesure générale leur était immédiatement applicable. C'est pourquoi, la possibilité a été prévue, pour le secteur, de passer, à sa convenance, à la mesure générale. Ainsi, le secteur de la construction dispose du temps suffisant pour préparer le passage.

La limite de la cotisation est prévue par la loi, mais le Roi peut l'adapter moyennant avis du Conseil National du Travail et concertation de l'arrêté en Conseil des ministres.

Le Roi a la possibilité de mettre au point une réglementation spécifique pour les travailleurs qui sont déclarés à temps plein, mais dont le régime de travail s'élève à moins de 5 jours par semaine.

tegenover staan. De opbrengst van de jaarlijkse bijdrage van de bouwsector volstond tot nu toe om deze extra kost voor de Rijksdienst voor Jaarlijkse vakantie te compenseren.

De jaarlijkse bijdrage wordt berekend op het aantal dagen economische werkloosheid dat voor de werknemer in kwestie wordt aangegeven, zoals dit ook gebeurt in de regeling voor de bouwsector. Het verschil is dat in de algemene regeling het forfaitair bedrag per dag stijgt naarmate er meer dagen worden aangegeven, terwijl dit in de bouwsector ongewijzigd blijft.

Het verschil in behandeling tussen de algemene regeling en de regeling voor de bouwsector is historisch gegroeid.

De regeling voor de bouwsector is een uitvoering van het sectoraal akkoord 2003-2004 gesloten in de sector van het bouwbedrijf. Het was de sector zelf die aandrang om de werkgevers die overmatig gebruik maken van de tijdelijke werkloosheid (meer dan 110 dagen) te responsabiliseren.

Dit was tegelijk een compensatie voor de toelating om het aantal toegelaten overuren in de sector te verdubbelen op jaarbasis.

De nieuwe regeling voor de algemene sectoren is meer gesofisticeerd in die zin dat ze voordeliger is voor wie weinig gebruikt maakt van het systeem. De dagelijkse bijdrage stijgt immers exponentieel naarmate men meer dagen aangeeft. Dit systeem zet dus een bijkomende rem op overmatig gebruik van het systeem.

Gezien de regeling voor de bouwsector het gevolg is van een sectoraal akkoord, was het niet opportuun de algemene regeling ook onmiddellijk op hen van toepassing te verklaren. Daarom werd voorzien in de mogelijkheid voor de sector om ten gepasten tijde de overstap te maken naar de algemene regeling. Zo heeft de bouwsector voldoende tijd om de overstap voor te bereiden.

De hoogte van de bijdrage wordt bij wet voorzien, maar de Koning kan deze aanpassen mits advies van de Nationale Arbeidsraad en overleg van het besluit in de Ministerraad.

De Koning heeft de mogelijkheid een specifieke regeling uit te werken voor werknemers die wel voltijds zijn aangegeven maar een arbeidsregime hebben dat minder dan 5 dagen per week bedraagt.

Ainsi par exemple, pour les équipes successives, qui travaillent seulement pendant les week-ends 2 fois 12 heures, mais sont déclarées et payées à temps plein, un jour de chômage économique peut être proportionnellement considéré pour plus qu'un jour.

Aussi bien pour le régime général que pour le régime qui concerne le secteur de la construction, la période de référence qui s'applique pour la détermination du nombre de jours de chômage économique est l'année calendrier précédant l'année de la communication.

Si le secteur de la construction le souhaite, il peut, pour le calcul du montant de la cotisation, adhérer à la réglementation générale et renoncer à son propre système.

Finalement, quelques exceptions sont prévues. Ainsi les entreprises en difficulté peuvent recevoir une réduction de moitié de la cotisation. Le Roi peut prévoir une dérogation momentanée pour un ou plusieurs secteurs sur avis de la commission paritaire et le Roi peut prévoir une dérogation générale momentanée sur proposition ou après avis du Conseil National du Travail.

Il convient enfin de noter qu'il a été tenu compte de l'ensemble des remarques du Conseil d'État, sauf sur deux points.

Là où le Conseil d'État a suggéré de parler d'une dispense plutôt que d'une dérogation, la préférence est toutefois donnée de maintenir le concept de dérogation. La dérogation peut d'ailleurs être une dérogation partielle. L'usage du concept de dispense donne plutôt l'impression qu'il s'agit à chaque fois d'une dispense à 100 % du montant total, alors que ce n'est pas nécessairement le cas.

Il est en effet ici confirmé que le projet de loi entre bien dans deux des catégories d'exemption du test EIDDD, à savoir l'urgence et le fait qu'il s'agit d'une mesure de technique budgétaire.

Art. 23

Cet article prévoit une possibilité pour le Roi de prévoir une conversion du nombre de jours de chômage économique pour les travailleurs déclarés à temps plein, mais dont le régime de travail s'élève à moins de 5 jours par semaine.

Ensuite, une formule de calcul de la cotisation dans le système général est fixée et une exception est prévue pour le secteur de la construction.

Zo zou bijvoorbeeld voor overbruggingsploegen, die enkel tijdens de week-ends 2 maal 12 uren presteren, maar voltijds betaald en aangegeven worden, een dag economische werkloosheid naar verhouding als meer dan één dag kunnen worden aangerekend.

Zowel voor de algemene regeling als voor de regeling die geldt voor de bouwsector is de referentieperiode waarin de dagen economische werkloosheid worden aangegeven, het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van de mededeling.

Indien de bouwsector dit wenst kan zij voor de berekening van het bedrag van de bijdrage aansluiten bij de algemene regeling en haar eigen uitzonderingsregeling opheffen.

Finaal worden enkele uitzonderingen voorzien. Zo kunnen ondernemingen in moeilijkheden een halvering van de bijdrage krijgen, kan de Koning een tijdelijke afwijking voor één of meerdere sectoren voorzien op voorstel of advies van een paritair comité en kan de Koning een algemene tijdelijke afwijking voorzien op voorstel of na advies van de Nationale Arbeidsraad.

Er moet tenslotte worden opgemerkt dat er rekening werd gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State, behalve twee punten.

Waar de Raad van State suggereerde om te spreken van een vrijstelling eerder dan van een afwijking, wordt toch de voorkeur gegeven om het begrip afwijking te behouden. De afwijking kan immers een gedeeltelijke afwijking zijn. Het gebruik van het begrip vrijstelling geeft eerder de indruk dat het telkens om een 100 % vrijstelling van het hele bedrag gaat, terwijl dit niet noodzakelijk het geval is.

Er wordt bij deze bevestigd dat het ontwerp van wet wel degelijk valt binnen twee uitsluitingscategorieën van de DOEB-test, meer bepaald de hoogdringendheid en het feit dat het een technische budgettaire maatregel betreft.

Art. 23

Dit artikel voorziet een mogelijkheid voor de Koning om een omrekening van het aantal dagen economische werkloosheid te voorzien, voor werknemers die wel voltijds zijn aangegeven maar een arbeidsregime hebben dat minder dan 5 dagen per week bedraagt.

Verder wordt een formule vastgelegd voor de berekening van de bijdrage in de algemene regeling en wordt een uitzondering hierop voorzien voor de bouwsector.

La période de référence dans laquelle le nombre de jours de chômage économique est comptabilisé est fixée pour le système général et pour le secteur de la construction.

Le Roi a la possibilité, sur proposition du secteur de la construction, de déclarer le système général d'application pour ce secteur.

Quelques exceptions sont prévues pour des catégories spécifiques d'employeurs.

Ainsi pour les entreprises en difficulté, qui sont reconnues comme telles, le Ministre de l'Emploi peut décider de la réduction de la moitié de la cotisation annuelle.

En outre, le Roi peut prévoir une dérogation momentanée pour un ou plusieurs secteurs sur proposition ou avis de la commission paritaire.

Le Roi peut aussi prévoir une dérogation générale momentanée sur proposition ou avis du Conseil National du Travail.

Art. 24

La date d'entrée en vigueur de ce chapitre coïncide avec la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

*La ministre des Classes moyennes
et des Indépendants,*

Sabine LARUELLE

Ook wordt de referentieperiode waarin het aantal dagen economische werkloosheid wordt geteld, vastgelegd voor de algemene regeling en voor de bouwsector.

De Koning krijgt de mogelijkheid om op voorstel van de bouwsector de algemene regeling op deze sector van toepassing te verklaren.

Er worden enkele uitzonderingen voorzien voor specifieke categorieën van werkgevers.

Zo kan voor ondernemingen in moeilijkheden, die als dusdanig zijn erkend, de Minister van Werk beslissen tot een halvering van de jaarlijkse bijdrage.

Daarnaast kan de Koning een tijdelijke afwijking voor één of meerdere sectoren voorzien op voorstel of advies van een paritair comité.

Ook kan de Koning een algemene tijdelijke afwijking voorzien op voorstel of na advies van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 24

De datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk valt samen met de datum van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De eerste minister,

Elio DI RUPO

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

*De minister van Middenstand
en Zelfstandigen,*

Sabine LARUELLE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

*Le secrétaire d'État à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

De minister van Financiën,

Koen GEENS

*De staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en fiscale fraude,*

John CROMBEZ

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions diversesCHAPITRE 1^{ER}**Dispositions Générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Résiliation à l'âge de la pension ou après

Art. 2

Dans l'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la phrase "Pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile, les âges de 65 ans et de 60 ans sont remplacés par l'âge de 55 ans." est abrogée.

Art. 3

Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent chapitre continuent à sortir tous leurs effets

Art. 4

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Batellerie

Art. 5

La loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, modifiée en dernier lieu par la loi du 11 juin 2011, est abrogée.

Dès cette abrogation, les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail seront d'application à tous les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, en cours et futurs.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Opzegging tegen of na de pensioenleeftijd

Art. 2

In artikel 83, § 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt de zin "Voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart worden de leeftijden van 65 en van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 55 jaar." opgeheven.

Art. 3

De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 3

Binnenscheepvaart

Art. 5

De wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheepen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juni 2011, wordt opgeheven.

Vanaf deze opheffing zijn de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing op alle lopende en toekomstige arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenscheepen.

Art. 6

L'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, réformé par la loi du 20 juillet 1991, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa précédent, il est néanmoins possible, dans les entreprises qui ressortissent à la commission paritaire de la batellerie, de notifier le préavis par la remise par l'employeur d'un écrit au travailleur. La signature du travailleur sur le duplicata de cet écrit vaut uniquement pour réception de la notification”.

CHAPITRE 4

Congé d'adoption

Art. 7

L'article 87 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III) est abrogé.

Art. 8

L'article 89 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 5

Unions professionnelles

Art. 9

L'article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, inséré par l'arrêté du Régent du 23 août 1948 et modifié par les lois du 3 août 1924 et du 15 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 8. L'union conserve en son siège, pour chaque année calendrier échu, les documents suivants:

1° Un compte de ses recettes et de ses dépenses et, le cas échéant, le compte des opérations faites par l'union en exécution des n^{os} 1° à 5° de l'article 2. Ces comptes sont dressés conformément à un modèle arrêté par le ministre de l'Emploi. Ils sont préalablement soumis à l'approbation de l'assemblée générale, après avoir été, durant quinze jours, au siège social, à l'inspection des membres de l'union; ils ne sont rendus publics que de l'assentiment de l'union;

2° Une liste analogue à celle visée par le n° 1 de l'article 5. Un double de la liste est déposé au siège social et au greffe du tribunal de première instance, où chacun peut en prendre gratuitement communication ou copie;

3° Une déclaration analogue à celle visée par le n° 2 de l'article 5”.

Art. 6

Artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, hervormd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het vorige lid, kan in de ondernemingen die onder het paritair comité voor de binnenscheepvaart ressorteren de kennisgeving van de opzegging door de werkgever evenwel ook geschieden door afgifte aan de werknemer van een geschrift. De handtekening van de werknemer op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving”.

HOOFDSTUK 4

Adoptieverlof

Art. 7

Artikel 87 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 89 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Beroepsverenigingen

Art. 9

Artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, ingevoegd bij besluit van de Regent van 23 augustus 1948 en gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1924 en 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 8. De vereniging bewaart op haar zetel, voor elk verstreken kalenderjaar, de volgende documenten:

1° De rekeningen van haar ontvangsten en uitgaven en, in voorkomend geval, de rekeningen van de verrichtingen, door de vereniging gedaan, in uitvoering van nr. 1° tot 5° van artikel 2. Die rekeningen worden opgemaakt volgens een door de minister van Werk aangenomen model. Voorafgaandelijk worden zij onderworpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering, na, gedurende vijftien dagen, ten zetel van de maatschappij, ter inzage van de leden van de vereniging te hebben gelegen; ze worden slechts met toestemming van de vereniging openbaar gemaakt;

2° Een dergelijke lijst als bedoeld bij nummer 1 van artikel 5. Een duplicaat van de lijst wordt neergelegd ten maatschappelijke zetel en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, waar eenieder er kosteloos kennis of afschrift kan van nemen;

3° Een verklaring gelijk aan die welke wordt bedoeld bij nr. 2 van artikel 5”.

CHAPITRE 6

Fermetures d'entreprises

Section 1^{re}

Prescription

Art. 10

Dans la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, il est inséré un article 72/1 rédigé comme suit:

“Art. 72/1. § 1^{er}. La répétition des paiements versés indûment au travailleur sur la base des articles 33, 35, 41, 47, 49 et 51 se prescrit par trois ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} est ramené à six mois lorsque le paiement résulte uniquement d'une erreur du Fonds, dont le travailleur ne pouvait normalement se rendre compte.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} est porté à cinq ans lorsque le paiement indu a été effectué en cas de fraude, de dol ou de manœuvres frauduleuses du travailleur.”

§ 2. La décision de répétition est, sous peine de nullité, portée à la connaissance du travailleur par lettre recommandée à la poste.

À peine de nullité, cette lettre mentionne:

- la constatation de l'indu;
- le montant total de l'indu, ainsi que le mode de calcul;
- les dispositions en infraction desquelles les paiements ont été effectués;
- le délai de prescription pris en considération et sa justification;
- la possibilité d'introduire un recours auprès du tribunal du travail compétent dans les trente jours de la présentation du pli recommandé au travailleur, et ce à peine de forclusion.

Le dépôt du pli recommandé à la poste interrompt la prescription.”

Art. 11

L'article 10 s'applique aux paiements effectués à partir de l'entrée en vigueur de la présente section.

HOOFDSTUK 6

Sluiting van de ondernemingen

Afdeling 1

Verjaring

Art. 10

In de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen wordt een artikel 72/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 72/1. § 1. De terugvordering van de ten onrechte verrichte betalingen aan de werknemer op basis van de artikelen 33, 35, 41, 47, 49 en 51 verjaart na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds, waarvan de werknemer zich normaal geen rekenschap kon geven.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt verlengd tot vijf jaar indien ten onrechte werd betaald in geval van bedrog, arglist of bedrieglijke handelingen van de werknemer.”

§ 2. Van de beslissing tot terugvordering wordt, op straffe van nietigheid, kennis gegeven aan de werknemer bij ter post aangetekend schrijven.

Hierin worden, op straffe van nietigheid, vermeld:

- de vaststelling van het onverschuldigde;
- het totale bedrag van het onverschuldigde, evenals de berekeningswijze ervan;
- de bepalingen in strijd waarmee de betalingen werden verricht;
- de in aanmerking genomen verjaringstermijn en de motivering ervan;
- de mogelijkheid om, op straffe van verval, binnen de dertig dagen na de aanbieding aan de werknemer van het aangetekend schrijven, beroep in te stellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank.

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven stuit de verjaring.”

Art. 11

Artikel 10 is van toepassing op de betalingen verricht vanaf de inwerkingtreding van die afdeling.

Section 2*Suppression des références au concordat judiciaire*

Art. 12

L'article 6 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, modifié par la loi du 11 juillet 2006, est abrogé.

Art. 13

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 14

Dans l'article 36 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 15

Dans l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 16

Dans l'article 65 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les mots "le commissaire au sursis," sont abrogés.

Art. 17

Dans l'article 69 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 18

Dans l'article 19, 3^o*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2006, les mots " § 3 et § 4" sont remplacés par les mots "et § 3".

CHAPITRE 7

Licenciements collectifs

Art. 19

Dans l'article 64, 3^o, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, les mots "28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas

Afdeling 2*Schrapping van de verwijzingen naar het gerechtelijk akkoord*

Art. 12

Artikel 6 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 14

In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 15

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt paragraaf 4 opgeheven.

Art. 16

In artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden "de commissaris inzake opschorting" opgeheven.

Art. 17

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt het zesde lid opgeheven.

Art. 18

In artikel 19, 3^o*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden " § 3 en § 4" vervangen door de woorden "en § 3".

HOOFDSTUK 7

Collectieve ontslagen**Art. 19**

In artikel 64, 3^o, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling worden de woorden "28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling

de fermeture d'entreprises" sont remplacés par les mots "26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises".

Art. 20

Dans l'article 65 de la même loi, les mots "ou de concordat judiciaire par abandon d'actif" sont abrogés.

CHAPITRE 8

Repos du dimanche

Art. 21

Dans l'article 66 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 22° est remplacé par ce qui suit:

"22° les entreprises de location de moyens de locomotion;"

2° le 29° est abrogé.

CHAPITRE 9

Disposition modifiant l'article 111 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social

Art. 22

Dans l'article 111, 2°, de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, les mots "deux ans" sont remplacés par les mots "quatre ans".

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 23

Dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, telle qu'elle a été modifiée dernièrement par la loi du 28 décembre 2011, les modifications suivantes sont apportées à l'article 38, § 3sexies:

1° après le premier alinéa, un second nouvel alinéa a été ajouté rédigé comme suit:

"Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, déterminer, pour les travailleurs à temps plein dont le régime de travail déclaré s'élève à moins de 5 jours par semaine, les modalités sur base desquelles les jours déclarés sont pris en compte pour

van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen" vervangen door de woorden "26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen".

Art. 20

In artikel 65 van dezelfde wet worden de woorden "of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand" opgeheven.

HOOFDSTUK 8

Zondagsrust

Art. 21

In artikel 66 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° 22° wordt vervangen als volgt:

"22° ondernemingen voor het verhuur van vervoermiddelen;"

2° 29° wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9

Bepaling tot wijziging van het artikel 111 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek

Art. 22

In artikel 111, 2°, van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, worden de woorden "twee jaar" vervangen door de woorden "vier jaar".

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 23

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 28 december 2011, worden in artikel 38, § 3sexies, volgende wijzigingen aangebracht:

1° na het eerste lid wordt een nieuw tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt:

"De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad voor voltijdse werknemers van wie de aangegeven arbeidsregeling minder dan 5 dagen per week bedraagt, de modaliteiten bepalen op basis waarvan de aangegeven dagen worden aangerekend aan

une durée équivalente correspondant à la durée normale de travail à temps plein.”

2° l'actuel second alinéa, qui devient le troisième alinéa, est complété comme suit:

“, qui est destinée à la Gestion Globale.”

3° dans l'actuel quatrième alinéa, qui devient le cinquième alinéa, les mots “au cours de l'année civile en question” sont remplacés par les mots “dans le courant de l'année calendrier précédant l'année de la communication de la cotisation annuelle”.

4° l'actuel cinquième alinéa, qui devient le sixième alinéa, est remplacé comme suit:

Le montant de la cotisation est calculé selon la formule suivante:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

Où

— a = le nombre total de jours de chômage temporaire en vertu du manque de travail pour raisons économiques qui ont été déclarés par l'employeur pour chaque ouvrier ou apprenti assujéti à la législation coordonnée du 28 juin 1971 relative aux vacances annuelles des travailleurs qui a été occupé pendant la période de référence visée dans le cinquième alinéa;

- b = 110;
- c = 130;
- d = 150;
- e = 170;
- f = 200;

— n = un montant forfaitaire qui s'élève à 20 EUR, étant entendu que si l'opération (a - b), (a - c), (a - d), (a - e) of (a - f) produit un résultat négatif, ce résultat n'est pas pris en compte dans la formule.

5° un septième nouvel alinéa, rédigé comme suit, est ajouté avant l'actuel alinéa 6, qui devient l'alinéa 8:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après l'évaluation visée par le dernier alinéa, et après avis du Conseil National du Travail, modifier les paramètres visés à l'alinéa précédent. Les arrêtés pris en vertu de cet alinéa doivent être confirmés au plus tard douze mois après leur publication.”

6° dans l'actuel alinéa 6, qui devient l'alinéa 8, le mot “cinquième” est remplacé par “sixième”.

7° l'actuel alinéa 10, qui devient l'alinéa 13, est complété comme suit:

“L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé de la transmission de cette recette à l'Office national des vacances annuelles.”

8° un nouvel alinéa 11, rédigé comme suit, est ajouté, avant l'actuel alinéa 9 qui devient l'alinéa 12:

het equivalent dat overeenstemt met de normale voltijdse arbeidsduur.”

2° het huidige tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt aangevuld als volgt:

“, die bestemd is voor het Globaal Beheer.”

3° in het huidige vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “in de loop van het betreffende kalenderjaar” vervangen door de woorden “in de loop van het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van de mededeling van de jaarlijkse bijdrage”.

4° het huidige vijfde lid, dat het zesde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend volgens volgende formule:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

waarbij

— a = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de in het vijfde lid bedoelde referentieperiode werd aangegeven;

- b = 110;
- c = 130;
- d = 150;
- e = 170;
- f = 200;

— n = een forfaitair bedrag dat 20 EURO bedraagt, met dien verstande dat indien de bewerking (a - b), (a - c), (a - d), (a - e) of (a - f) een negatief resultaat oplevert, dit resultaat niet wordt opgenomen in de formule.

5° er wordt een nieuw zevende lid toegevoegd, voor het huidige zesde lid, dat het achtste lid wordt, luidende:

“De Koning kan na de evaluatie bedoeld in het laatste lid, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de parameters bedoeld in het vorige lid wijzigen. De besluiten genomen krachtens dit lid moeten bevestigd worden ten laatste twaalf maanden na hun publicatie.”

6° in het huidige zesde lid, dat het lid 8 wordt, wordt het woord “vijfde” vervangen door “zesde”.

7° het huidige lid 10, dat het lid 13 wordt, wordt aangevuld als volgt:

“De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.”

8° er wordt een nieuw lid 11 ingevoegd, voor het huidige lid 9, dat het lid 12 wordt, luidende:

“Sur proposition de la commission paritaire pour la construction, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, déclarer d'application le système de calcul de la cotisation prévue à l'alinéa 6 aux employeurs qui ressortissent à la commission paritaire précitée.”

9° le paragraphe suivant est complété avec cinq alinéas:

“Le ministre de l'Emploi peut ou non, après avis de la commission consultative visée à l'article 18, § 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglementant le régime de chômage avec complément d'entreprise sur la reconnaissance d'une entreprise en difficultés, décider dans le cadre d'une reconnaissance visée dans l'article 14 du même arrêté du 3 mai 2007, de réduire de moitié la cotisation annuelle pour l'année de la reconnaissance et éventuellement pour l'année qui suit. La Direction générale des Relations collectives de travail communique immédiatement les décisions à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du Travail.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis de la commission paritaire, prévoir une dispense temporaire de la cotisation annuelle pour un ou plusieurs secteurs qui se trouvent dans une situation économique à risque. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité du Gestion de l'Office national de l'Emploi, ce qu'il y a lieu d'entendre par “situation économique à risque”, la procédure relative à l'octroi de la dispense dérogation temporaire et son contrôle.

La Direction générale des Relations collectives de travail communique les décisions immédiatement à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du travail.

Le Roi peut, en cas de circonstances économiques exceptionnelles, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis du Conseil National du Travail, prévoir une dérogation générale temporaire.

Le Conseil national du Travail procède à l'évaluation de la réglementation prévue par ce paragraphe pour le 30 septembre 2014.”

Art. 24

Ce chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

“Op voorstel van het paritair comité voor het bouwbedrijf kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de berekeningswijze van de bijdrage bepaald in het zesde lid van toepassing verklaren op de werkgevers die ressorteren onder het voornoemde paritair comité.”

9° de paragraaf wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

“De Minister van Werk kan, al dan niet na advies van de adviescommissie bedoeld in artikel 18, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag over een erkenning als onderneming in moeilijkheden, beslissen om in het kader van een erkenning bedoeld in artikel 14 van ditzelfde besluit van 3 mei 2007, de jaarlijks te vorderen bijdrage te halveren in het jaar van de erkenning en eventueel in het volgende jaar. De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van het bevoegde paritair comité, een tijdelijke vrijstelling van de jaarlijkse bijdrage voorzien voor één of meerdere sectoren die zich in een economische risicosituatie bevinden. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wat dient verstaan te worden onder ‘economische risicosituatie’, de procedure voor de toekenning van de tijdelijke vrijstelling afwijking en de controle erop.

De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

De Koning kan in geval van uitzonderlijke economische omstandigheden, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van de Nationale Arbeidsraad, een tijdelijke afwijking voorzien die algemeen geldt.

De Nationale Arbeidsraad evalueert de toepassing van de regeling opgenomen in deze paragraaf tegen 30 september 2014.”

Art. 24

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.113/1
DU 23 AVRIL 2013

Le 27 mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre de l'Emploi à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses".

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 18 avril 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Raf Aertgeerts, premier auditeur chef de section, et Nathalie Van Leuven, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 23 avril 2013.

*

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

1. Le préambule de l'arrêté de présentation doit être limité à la formule de proposition.

Article 2

2. On rédigera le début de l'article 2 du projet comme suit:

"Dans l'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par les lois des 20 juillet 1990 et 20 juillet 1991, la phrase ...".

Article 6

3. On rédigera la phrase liminaire de l'article 6 du projet comme suit:

"L'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par les lois des 7 novembre 1987 et 20 juillet 1991, est complété par un alinéa rédigé comme suit:".

Article 9

4. La rédaction de la phrase liminaire de l'article 9 du projet doit être rectifiée comme suit:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.113/1
VAN 23 APRIL 2013

Op 27 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Werk binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen".

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 18 april 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Raf Aertgeerts, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Nathalie Van Leuven, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 april 2013.

*

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

1. De aanhef van het indieningsbesluit moet beperkt blijven tot de voordrachtformule.

Artikel 2

2. Men late artikel 2 van het ontwerp aanvangen als volgt:

"In artikel 83, § 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990 en 20 juli 1991, wordt de zin ...".

Artikel 6

3. Men redigere de inleidende zin van artikel 6 van het ontwerp als volgt:

"Artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wetten van 7 november 1987 en 20 juli 1991, wordt aangevuld met een lid, luidende:".

Artikel 9

4. De redactie van de inleidende zin van artikel 9 van het ontwerp dient te worden gecorrigeerd als volgt:

“L'article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, modifié par la loi du 3 août 1924, l'arrêté du Régent du 23 août 1948 et la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit.”

5. L'article 8, 1°, en projet, de la loi du 31 mars 1898 dispose que les comptes concernés sont dressés “conformément à un modèle arrêté par le ministre de l'Emploi”.

À cet égard, il y a lieu de souligner que le législateur ne peut, en principe, accorder de délégation sur le plan normatif à un ministre. En effet, en vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est dévolu au Roi. Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient alors, en principe, au Roi et non au législateur, d'octroyer pareille délégation dans les limites de ses pouvoirs. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution). Pareille délégation ne pourrait être admissible qu'en présence de motifs objectifs justifiant une intervention urgente du pouvoir exécutif. On pourrait difficilement considérer, en l'espèce, qu'il existe de tels motifs. En conséquence, la délégation contenue dans l'article 8, 1°, en projet, de la loi du 31 mars 1898 doit être attribuée au Roi et non au ministre.

6. Dans l'article 8, 1°, en projet, de la loi visée au point 4, on remplacera le membre de phrase “en exécution des n^{os} 1° à 5° de l'article 2” par le membre de phrase “en exécution de l'article 2, alinéa 2, 1° à 5°”.

7. On rédigera la première phrase de l'article 8, 2°, en projet, comme suit: “une liste telle qu'elle est visée à l'article 5, 1°”. Ensuite, on écrira dans l'article 8, 3°, en projet, “une déclaration telle qu'elle est visée à l'article 5, 2°”.

Article 10

8. On rédigera le début de la phrase liminaire de l'article 10 du projet comme suit: “Dans la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, modifiée en dernier lieu par la loi du 12 avril 2011, il est inséré...”.

Article 15

9. Compte tenu du fait que l'article 13 du projet vise à abroger l'article 35, § 3, de la loi du 26 juin 2002 ‘relative aux fermetures d'entreprises’, on remplacera à la fin de l'article 15 du projet les mots “le paragraphe 4 est abrogé” par les mots “les paragraphes 3 et 4 sont abrogés”. Le délégué a marqué son accord sur ce point.

“Artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1924, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 en de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt.”

5. In het ontworpen artikel 8, 1°, van de wet van 31 maart 1898 wordt bepaald dat de betrokken rekeningen worden opgemaakt “volgens een door de minister van Werk aangenomen model”.

In dat verband moet erop worden gewezen dat de wetgever op normatief vlak in beginsel geen delegatie vermag toe te kennen aan een minister. De verordenende bevoegdheid komt immers krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der staatsmachten toe aan de Koning. Weliswaar is een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard niet onverenigbaar met die beginselen, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, zulk een delegatie te verlenen, en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van zulke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort. Een dergelijke delegatie zou enkel aanvaardbaar kunnen zijn ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden van de uitvoerende macht vereisen. Te dezen kunnen zulke redenen bezwaarlijk aanwezig worden geacht. Bijgevolg dient de in het ontworpen artikel 8, 1°, van de wet van 31 maart 1898 vervatte delegatie te worden toegekend aan de Koning, en niet aan de minister.

6. In het ontworpen artikel 8, 1°, van de sub 4 bedoelde wet, vervange men de zinsnede “in uitvoering van nr. 1° tot 5° van artikel 2” door de zinsnede “ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, 1° tot 5°”.

7. Men redigere de eerste zin van het ontworpen artikel 8, 2°, als volgt: “een lijst als bedoeld in artikel 5, 1°”. Vervolgens schrijve men in het ontworpen artikel 8, 3°, “een verklaring als bedoeld in artikel 5, 2°”.

Artikel 10

8. Men late de inleidende zin van artikel 10 van het ontwerp aanvangen als volgt: “In de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 april 2011, wordt ...”.

Artikel 15

9. Ermee rekening houdend dat in artikel 13 van het ontwerp de opheffing wordt beoogd van artikel 35, § 3, van de wet van 26 juni 2002 ‘betreffende de sluiting van de ondernemingen’, dienen aan het einde van artikel 15 van het ontwerp de woorden “wordt paragraaf 4 opgeheven” te worden vervangen door de woorden “worden de paragrafen 3 en 4 opgeheven”. De gemachtigde stemt hiermee in.

Article 16

10. Par souci de clarté, on rédigera le début de l'article 16 du projet comme suit: "Dans l'article 65, alinéa 2, de la même loi, ...".

Article 18

11. Pour le motif exposé au point 8, on écrira à la fin de l'article 18 du projet "..., remplacé par la loi du 11 juillet 2006, les mots ', § 3 en § 4' sont abrogés".

Article 21

12. Dans le texte néerlandais, la disposition en projet figurant après le premier tiret doit être rédigée comme suit: "22° ondernemingen voor het verhuren van vervoermiddelen;"

Articles 23 et 24

13. Les dispositions du chapitre 10 du projet correspondent dans une large mesure à celles d'un avant-projet de loi sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné l'avis 52.302/1 le 13 novembre 2012¹. À cet égard, il y a lieu de rappeler que sauf en cas de modification du contexte juridique, le Conseil d'État, section de législation, ne donne en principe pas de nouvel avis sur des dispositions qui ont déjà été examinées précédemment ou qui ont été modifiées à la suite d'observations formulées dans des avis précédents. En ce qui concerne ces dispositions, on se reportera à l'avis 52.302/1 précité. Seules les dispositions qui sont tout à fait nouvelles, et dans la mesure du possible, qui ont subi des modifications ne résultant pas d'avis antérieurs du Conseil d'État, section de législation, peuvent dès lors faire l'objet de l'avis à donner. En ce qui concerne cette dernière catégorie de dispositions, le projet n'appelle pas d'autres observations.

*

Le greffier,

Greet VERBERCKMOES

Le président,

Marnix VAN DAMME

Artikel 16

10. Duidelijkheidshalve late men artikel 16 van het ontwerp aanvangen als volgt: "In artikel 65, tweede lid, van dezelfde wet, ...".

Artikel 18

11. Om de reden uiteengezet sub 8 schrijve men aan het einde van artikel 18 van het ontwerp "..., vervangen bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden ', § 3 en § 4' opgeheven".

Artikel 21

12. De ontworpen bepaling na het eerste streepje dient in de Nederlandse tekst te worden geredigeerd als volgt: "22° ondernemingen voor het verhuren van vervoermiddelen;"

Artikelen 23 en 24

13. De bepalingen van hoofdstuk 10 van het ontwerp stemmen in ruime mate overeen met de bepalingen van een voorontwerp van wet waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 13 november 2012 advies 52.302/1 heeft uitgebracht.¹ In dat verband dient eraan te worden herinnerd dat de Raad van State, afdeling Wetgeving, behoudens in geval van wijziging van de juridische context, in de regel geen nieuw advies verleent over bepalingen die reeds eerder werden onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in eerdere adviezen gemaakte opmerkingen. Met betrekking tot die bepalingen wordt verwezen naar het voornoemde advies 52.302/1. Enkel bepalingen die volledig nieuw zijn, en in de mate van het mogelijke, die wijzigingen hebben ondergaan die niet het gevolg zijn van eerdere adviezen van de Raad van State, afdeling Wetgeving, kunnen derhalve het voorwerp uitmaken van het te geven advies. Wat die laatste categorie van bepalingen betreft, noopt het ontwerp niet tot bijkomende opmerkingen.

*

De griffier,

Greet VERBERCKMOES

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

¹ Avis C.E. 52.302/1 du 13 novembre 2012 sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue de la détermination d'une cotisation annuelle en cas de surconsommation du système de chômage économique".

¹ Adv.Rvs. 52.302/1 van 13 november 2012 over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met het oog op de vastlegging van een jaarlijkse bijdrage voor overbenutting van het stelsel van economische werkloosheid".

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Classes moyennes et des Indépendants, de la Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Emploi, du Ministre des Finances et du Secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Premier Ministre, la Ministre de l'Intérieur, la Ministre des Affaires sociales, la Ministre des Classes moyennes et des Indépendants, la Ministre de la Justice, la Ministre de l'Emploi, le Ministre des Finances et le Secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Résiliation à l'âge de la pension ou après****Art. 2**

Dans l'article 83, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par les lois des 20 juillet 1990 et 20 juillet 1991, la phrase "Pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile, les âges de 65 ans et de 60 ans sont remplacés par l'âge de 55 ans." est abrogée.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Middenstand en Zelfstandigen, de Minister van Justitie, de Minister van Werk, de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en fiscale fraude;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Eerste Minister, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Middenstand en Zelfstandigen, de Minister van Justitie, de Minister van Werk, de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en fiscale fraude zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Opzegging tegen of na de pensioenleeftijd****Art. 2**

In artikel 83, § 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990 en 20 juli 1991, wordt de zin "Voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart worden de leeftijden van 65 en van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 55 jaar." opgeheven.

Art. 3

Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent chapitre continuent à sortir tous leurs effets

Art. 4

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Batellerie

Art. 5

La loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, modifiée en dernier lieu par la loi du 11 juin 2011, est abrogée.

Dès cette abrogation, les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail seront d'application à tous les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, en cours et futurs.

Art. 6

L'article 37, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par les lois des 7 novembre 1987 et 20 juillet 1991, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa précédent, il est néanmoins possible, dans les entreprises qui ressortissent à la commission paritaire de la batellerie, de notifier le préavis par la remise par l'employeur d'un écrit au travailleur. La signature du travailleur sur le duplicata de cet écrit vaut uniquement pour réception de la notification".

CHAPITRE 4

Congé d'adoption

Art. 7

L'article 87 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III) est abrogé.

Art. 3

De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 3

Binnenscheepvaart

Art. 5

De wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheepen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juni 2011, wordt opgeheven.

Vanaf deze opheffing zijn de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing op alle lopende en toekomstige arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenscheepen.

Art. 6

Artikel 37, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wetten van 7 november 1987 en 20 juli 1991, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het vorige lid, kan in de ondernemingen die onder het paritair comité voor de binnenscheepvaart ressorteren de kennisgeving van de opzegging door de werkgever evenwel ook geschieden door afgifte aan de werknemer van een geschrift. De handtekening van de werknemer op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving".

HOOFDSTUK 4

Adoptieverlof

Art. 7

Artikel 87 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) wordt opgeheven.

Art. 8

L'article 89 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 5

Unions professionnelles

Art. 9

L'article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, modifié par la loi du 3 août 1924, l'arrêté du Régent du 23 août 1948 et la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 8. L'union conserve en son siège, pour chaque année calendrier échue, les documents suivants:

1° Un compte de ses recettes et de ses dépenses et, le cas échéant, le compte des opérations faites par l'union en exécution de l'article 2, alinéa 2, 1° à 5°. Ces comptes sont dressés conformément à un modèle arrêté par le Roi. Ils sont préalablement soumis à l'approbation de l'assemblée générale, après avoir été, durant quinze jours, au siège social, à l'inspection des membres de l'union; ils ne sont rendus publics que de l'assentiment de l'union;

2° Une liste telle qu'elle est visée à l'article 5, 1°. Un double de la liste est déposé au siège social et au greffe du tribunal de première instance, où chacun peut en prendre gratuitement communication ou copie;

3° Une déclaration telle qu'elle est visée à l'article 5, 2°”.

CHAPITRE 6

Fermetures d'entreprises**Section 1^{re}***Prescription*

Art. 10

Dans la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, modifiée en dernier lieu par la loi du 12 avril 2011, il est inséré un article 72/1 rédigé comme suit:

Art. 8

Artikel 89 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Beroepsverenigingen

Art. 9

Artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1924, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 en de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 8. De vereniging bewaart op haar zetel, voor elk verstreken kalenderjaar, de volgende documenten:

1° De rekeningen van haar ontvangsten en uitgaven en, in voorkomend geval, de rekeningen van de verrichtingen, door de vereniging gedaan, ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, 1° tot 5°. Die rekeningen worden opgemaakt volgens een door de Koning aangenomen model. Voorafgaandelijk worden zij onderworpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering, na, gedurende vijftien dagen, ten zetel van de maatschappij, ter inzage van de leden van de vereniging te hebben gelegen; ze worden slechts met toestemming van de vereniging openbaar gemaakt;

2° Een lijst als bedoeld in artikel 5, 1°. Een duplicaat van de lijst wordt neergelegd ten maatschappelijke zetel en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, waar eenieder er kosteloos kennis of afschrift kan van nemen;

3° Een verklaring als bedoeld in artikel 5, 2°”.

HOOFDSTUK 6

Sluiting van de ondernemingen**Afdeling 1***Verjaring*

Art. 10

In de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 april 2011, wordt een artikel 72/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 72/1. § 1^{er}. La répétition des paiements versés indûment au travailleur sur la base des articles 33, 35, 41, 47, 49 et 51 se prescrit par trois ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Le délai prévu à l’alinéa 1^{er} est ramené à six mois lorsque le paiement résulte uniquement d’une erreur du Fonds, dont le travailleur ne pouvait normalement se rendre compte.

Le délai prévu à l’alinéa 1^{er} est porté à cinq ans lorsque le paiement indu a été effectué en cas de fraude, de dol ou de manœuvres frauduleuses du travailleur.”

§ 2. La décision de répétition est, sous peine de nullité, portée à la connaissance du travailleur par lettre recommandée à la poste.

À peine de nullité, cette lettre mentionne:

- la constatation de l’indu;
- le montant total de l’indu, ainsi que le mode de calcul;
- les dispositions en infraction desquelles les paiements ont été effectués;
- le délai de prescription pris en considération et sa justification;
- la possibilité d’introduire un recours auprès du tribunal du travail compétent dans les trente jours de la présentation du pli recommandé au travailleur, et ce à peine de forclusion.

Le dépôt du pli recommandé à la poste interrompt la prescription.”

Art. 11

L’article 10 s’applique aux paiements effectués à partir de l’entrée en vigueur de la présente section.

“Art. 72/1. § 1. De terugvordering van de ten onrechte verrichte betalingen aan de werknemer op basis van de artikelen 33, 35, 41, 47, 49 en 51 verjaart na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds, waarvan de werknemer zich normaal geen rekenschap kon geven.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt verlengd tot vijf jaar indien ten onrechte werd betaald in geval van bedrog, arglist of bedrieglijke handelingen van de werknemer.”

§ 2. Van de beslissing tot terugvordering wordt, op straffe van nietigheid, kennis gegeven aan de werknemer bij ter post aangetekend schrijven.

Hierin worden, op straffe van nietigheid, vermeld:

- de vaststelling van het onverschuldigde;
- het totale bedrag van het onverschuldigde, evenals de berekeningswijze ervan;
- de bepalingen in strijd waarmede de betalingen werden verricht;
- de in aanmerking genomen verjaringstermijn en de motivering ervan;
- de mogelijkheid om, op straffe van verval, binnen de dertig dagen na de aanbieding aan de werknemer van het aangetekend schrijven, beroep in te stellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank.

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven stuit de verjaring.”

Art. 11

Artikel 10 is van toepassing op de betalingen verricht vanaf de inwerkingtreding van die afdeling.

Section 2*Suppression des références au concordat judiciaire*

Art. 12

L'article 6 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, modifié par la loi du 11 juillet 2006, est abrogé.

Art. 13

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 14

Dans l'article 36 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 15

Dans l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

Art. 16

Dans l'article 65, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les mots "le commissaire au sursis," sont abrogés.

Art. 17

Dans l'article 69 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 18

Dans l'article 19, 3°*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2006, les mots " , § 3 et § 4" sont abrogés.

Afdeling 2*Schrapping van de verwijzingen naar het gerechtelijk akkoord*

Art. 12

Artikel 6 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 14

In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 15

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de paragrafen 3 en 4 opgeheven.

Art. 16

In artikel 65, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden "de commissaris inzake opschorting" opgeheven.

Art. 17

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, wordt het zesde lid opgeheven.

Art. 18

In artikel 19, 3°*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden " , § 3 en § 4" opgeheven.

CHAPITRE 7

Licenciements collectifs

Art. 19

Dans l'article 64, 3°, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, les mots "28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises" sont remplacés par les mots "26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises".

Art. 20

Dans l'article 65 de la même loi, les mots "ou de concordat judiciaire par abandon d'actif" sont abrogés.

CHAPITRE 8

Repos du dimanche

Art. 21

Dans l'article 66 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 22° est remplacé par ce qui suit:

"22° les entreprises de location de moyens de locomotion;"

2° le 29° est abrogé.

CHAPITRE 9

Disposition modifiant l'article 111 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social

Art. 22

Dans l'article 111, 2°, de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, les mots "deux ans" sont remplacés par les mots "quatre ans".

HOOFDSTUK 7

Collectieve ontslagen

Art. 19

In artikel 64, 3°, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling worden de woorden "28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen" vervangen door de woorden "26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen".

Art. 20

In artikel 65 van dezelfde wet worden de woorden "of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand" opgeheven.

HOOFDSTUK 8

Zondagsrust

Art. 21

In artikel 66 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° 22° wordt vervangen als volgt:

"22° ondernemingen voor het verhuren van vervoermiddelen;"

2° 29° wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9

Bepaling tot wijziging van het artikel 111 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek

Art. 22

In artikel 111, 2°, van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, worden de woorden "twee jaar" vervangen door de woorden "vier jaar".

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 23

Dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, telle qu'elle a été modifiée dernièrement par la loi du 28 décembre 2011, les modifications suivantes sont apportées à l'article 38, § 3^{sexies}:

1° après le premier alinéa, un second nouvel alinéa a été ajouté rédigé comme suit:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, déterminer, pour les travailleurs à temps plein dont le régime de travail déclaré s'élève à moins de 5 jours par semaine, les modalités sur base desquelles les jours déclarés sont pris en compte pour une durée équivalente correspondant à la durée normale de travail à temps plein.”

2° l'actuel second alinéa, qui devient le troisième alinéa, est complété comme suit:

“, qui est destinée à la Gestion Globale.”

3° dans l'actuel quatrième alinéa, qui devient le cinquième alinéa, les mots “au cours de l'année civile en question” sont remplacés par les mots “dans le courant de l'année calendrier précédant l'année de la communication de la cotisation annuelle”.

4° l'actuel cinquième alinéa, qui devient le sixième alinéa, est remplacé comme suit:

Le montant de la cotisation est calculé selon la formule suivante:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

Où

— a = le nombre total de jours de chômage temporaire en vertu du manque de travail pour raisons économiques qui ont été déclarés par l'employeur pour chaque ouvrier ou apprenti assujetti à la législation coordonnée du 28 juin 1971 relative aux vacances annuelles des travailleurs qui a été occupé pendant la période de référence visée dans le cinquième alinéa;

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 23

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 28 december 2011, worden in artikel 38, § 3^{sexies}, volgende wijzigingen aangebracht:

1° na het eerste lid wordt een nieuw tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt:

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad voor voltijdse werknemers van wie de aangegeven arbeidsregeling minder dan 5 dagen per week bedraagt, de modaliteiten bepalen op basis waarvan de aangegeven dagen worden aangerekend aan het equivalent dat overeenstemt met de normale voltijdse arbeidsduur.”

2° het huidige tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt aangevuld als volgt:

“, die bestemd is voor het Globaal Beheer.”

3° in het huidige vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “in de loop van het betreffende kalenderjaar” vervangen door de woorden “in de loop van het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van de mededeling van de jaarlijkse bijdrage”.

4° het huidige vijfde lid, dat het zesde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend volgens volgende formule:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

waarbij

— a = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de in het vijfde lid bedoelde referteperiode werd aangegeven;

- b = 110;
- c = 130;
- d = 150;
- e = 170;
- f = 200;

— n = un montant forfaitaire qui s'élève à 20 EUR, étant entendu que si l'opération (a - b), (a - c), (a - d), (a - e) ou (a - f) produit un résultat négatif, ce résultat n'est pas pris en compte dans la formule.

5° un septième nouvel alinéa, rédigé comme suit, est ajouté avant l'actuel alinéa 6, qui devient l'alinéa 8:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après l'évaluation visée par le dernier alinéa, et après avis du Conseil National du Travail, modifier les paramètres visés à l'alinéa précédent. Les arrêtés pris en vertu de cet alinéa doivent être confirmés au plus tard douze mois après leur publication.”

6° dans l'actuel alinéa 6, qui devient l'alinéa 8, le mot “cinquième” est remplacé par “sixième”.

7° l'actuel alinéa 10, qui devient l'alinéa 13, est complété comme suit:

“L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé de la transmission de cette recette à l'Office national des vacances annuelles.”

8° un nouvel alinéa 11, rédigé comme suit, est ajouté, avant l'actuel alinéa 9 qui devient l'alinéa 12:

“Sur proposition de la commission paritaire pour la construction, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, déclarer d'application le système de calcul de la cotisation prévue à l'alinéa 6 aux employeurs qui ressortissent à la commission paritaire précitée.”

9° le paragraphe suivant est complété avec cinq alinéas:

“Le ministre de l'Emploi peut ou non, après avis de la commission consultative visée à l'article 18, §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglementant le régime de chômage avec complément d'entreprise sur la reconnaissance d'une entreprise en difficultés, décider dans le cadre d'une reconnaissance visée dans l'article 14 du même arrêté du 3 mai 2007, de réduire de moitié la cotisation annuelle pour l'année de la reconnaissance et éventuellement pour l'année qui suit. La Direction générale des Relations collectives de travail communique immédiatement les décisions à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du Travail.

- b = 110;
- c = 130;
- d = 150;
- e = 170;
- f = 200;

— n = een forfaitair bedrag dat 20 EURO bedraagt, met dien verstande dat indien de bewerking (a - b), (a - c), (a - d), (a - e) of (a - f) een negatief resultaat oplevert, dit resultaat niet wordt opgenomen in de formule.

5° er wordt een nieuw zevende lid toegevoegd, voor het huidige zesde lid, dat het achtste lid wordt, luidende:

“De Koning kan na de evaluatie bedoeld in het laatste lid, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de parameters bedoeld in het vorige lid wijzigen. De besluiten genomen krachtens dit lid moeten bevestigd worden ten laatste twaalf maanden na hun publicatie.”

6° in het huidige zesde lid, dat het lid 8 wordt, wordt het woord “vijfde” vervangen door “zesde”.

7° het huidige lid 10, dat het lid 13 wordt, wordt aangevuld als volgt:

“De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.”

8° er wordt een nieuw lid 11 ingevoegd, voor het huidige lid 9, dat het lid 12 wordt, luidende:

“Op voorstel van het paritair comité voor het bouwbedrijf kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de berekeningswijze van de bijdrage bepaald in het zesde lid van toepassing verklaren op de werkgevers die ressorteren onder het voornoemde paritair comité.”

9° de paragraaf wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

“De minister van Werk kan, al dan niet na advies van de adviescommissie bedoeld in artikel 18, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage over een erkenning als onderneming in moeilijkheden, beslissen om in het kader van een erkenning bedoeld in artikel 14 van ditzelfde besluit van 3 mei 2007, de jaarlijks te vorderen bijdrage te halveren in het jaar van de erkenning en eventueel in het volgende jaar. De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis de la commission paritaire, prévoir une dispense temporaire de la cotisation annuelle pour un ou plusieurs secteurs qui se trouvent dans une situation économique à risque. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité du Gestion de l'Office national de l'Emploi, ce qu'il y a lieu d'entendre par "situation économique à risque", la procédure relative à l'octroi de la dispense dérogation temporaire et son contrôle.

La Direction générale des Relations collectives de travail communique les décisions immédiatement à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du travail.

Le Roi peut, en cas de circonstances économiques exceptionnelles, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis du Conseil National du Travail, prévoir une dérogation générale temporaire.

Le Conseil national du Travail procède à l'évaluation de la réglementation prévue par ce paragraphe pour le 30 septembre 2014."

Art. 24

Ce chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van het bevoegde paritair comité, een tijdelijke vrijstelling van de jaarlijkse bijdrage voorzien voor één of meerdere sectoren die zich in een economische risicosituatie bevinden. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wat dient verstaan te worden onder 'economische risicosituatie', de procedure voor de toekenning van de tijdelijke vrijstelling afwijking en de controle erop.

De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

De Koning kan in geval van uitzonderlijke economische omstandigheden, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van de Nationale Arbeidsraad, een tijdelijke afwijking voorzien die algemeen geldt.

De Nationale Arbeidsraad evalueert de toepassing van de regeling opgenomen in deze paragraaf tegen 30 september 2014."

Art. 24

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Elio DI RUPO

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

*La ministre des Classes moyennes
et des Indépendants,*

Sabine LARUELLE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

*Le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude
sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

*De minister van Middenstand
en Zelfstandigen,*

Sabine LARUELLE

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

De minister van Financiën,

Koen GEENS

*De staatssecretaris voor de Bestrijding van de
sociale en fiscale fraude,*

John CROMBEZ

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE EN VIGUEUR**CHAPITRE 2****Résiliation à l'âge de la pension ou après****Article 83 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail****Art. 83**

§ 1. Si le congé est donné en vue de mettre fin au contrat conclu pour une durée indéterminée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'employé atteint l'âge de soixante-cinq ans, le délai de préavis, par dérogation à l'article 82, est fixé à six mois si le congé est donné par l'employeur. Cet âge est réduit à soixante ans et le délai de préavis est réduit à trois mois si le congé est donné par l'employé. Le délai de préavis à respecter par l'employeur ou par l'employé est réduit de moitié lorsque l'employé a moins de cinq ans de service dans l'entreprise.

Pour les membres du personnel de conduite ou du personnel de cabine de l'aviation civile, les âgés de 65 ans et de 60 ans sont remplacés par l'âge de 55 ans.

Pendant les délais de préavis fixés par l'alinéa 1^{er}, l'employé bénéficie des dispositions de l'article 85.

§ 2. Le délai de préavis à respecter par l'employé est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

CHAPITRE 3**Batallerie****La loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure****Article 1^{er}**

Pour l'application de la présente loi, on entend:

1^o par bateau: tout bâtiment de plus de 3 tonnes métriques de jauge, quel que soit son mode de propulsion, affecté habituellement à des opérations lucratives de navigation dans les eaux intérieures, y compris les

TEXTE MODIFIÉ**CHAPITRE 2****Résiliation à l'âge de la pension ou après****Article 83 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail****Art. 83**

§ 1. Si le congé est donné en vue de mettre fin au contrat conclu pour une durée indéterminée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'employé atteint l'âge de soixante-cinq ans, le délai de préavis, par dérogation à l'article 82, est fixé à six mois si le congé est donné par l'employeur. Cet âge est réduit à soixante ans et le délai de préavis est réduit à trois mois si le congé est donné par l'employé. Le délai de préavis à respecter par l'employeur ou par l'employé est réduit de moitié lorsque l'employé a moins de cinq ans de service dans l'entreprise.

Pendant les délais de préavis fixés par l'alinéa 1^{er}, l'employé bénéficie des dispositions de l'article 85.

§ 2. Le délai de préavis à respecter par l'employé est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

CHAPITRE 3**Batallerie****La loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure**

La loi est abrogée.

BESTAANDE TEKST

HOOFDSTUK 2

Opzegging tegen of na de pensioenleeftijd**Artikel 83 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten**

Art. 83

§ 1. Indien het ontslag gegeven wordt om aan de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst een einde te maken vanaf de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin de bediende de leeftijd van vijftien jaar bereikt, wordt de opzeggingstermijn in afwijking van artikel 82 vastgesteld op zes maanden wanneer het ontslag van de werkgever uitgaat. Deze leeftijd wordt tot zestig jaar teruggebracht en de opzeggingstermijn wordt tot drie maanden herleid wanneer het ontslag van de bediende uitgaat. De opzeggingstermijn die de werkgever of de bediende moet eerbiedigen, wordt tot de helft teruggebracht indien de bediende minder dan vijf jaar dienst telt in de onderneming.

Voor de leden van het stuurpersoneel of van het cabinepersoneel van de burgerlijke luchtvaart worden de leeftijden van 65 en van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 55 jaar.

Tijdens de in het eerste lid bepaalde opzeggingstermijnen geniet de bediende het voordeel van het bepaalde in artikel 85.

§ 2. De opzeggingstermijn die de bediende moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellings-programma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

HOOFDSTUK 3

Binnenscheepvaart**Wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen**

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan:

1° Onder binnenschip: elk onverschillig op welke wijze voortbewogen vaartuig van meer dan 3 metrieke ton inhoud, dat gewoonlijk voor winstgevende scheepvaartverrichtingen op de binnenwateren wordt gebezigd,

GEWIJZIGDE TEKST

HOOFDSTUK 2

Opzegging tegen of na de pensioenleeftijd**Artikel 83 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten**

Art. 83

§ 1. Indien het ontslag gegeven wordt om aan de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst een einde te maken vanaf de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin de bediende de leeftijd van vijftien jaar bereikt, wordt de opzeggingstermijn in afwijking van artikel 82 vastgesteld op zes maanden wanneer het ontslag van de werkgever uitgaat. Deze leeftijd wordt tot zestig jaar teruggebracht en de opzeggingstermijn wordt tot drie maanden herleid wanneer het ontslag van de bediende uitgaat. De opzeggingstermijn die de werkgever of de bediende moet eerbiedigen, wordt tot de helft teruggebracht indien de bediende minder dan vijf jaar dienst telt in de onderneming.

Tijdens de in het eerste lid bepaalde opzeggingstermijnen geniet de bediende het voordeel van het bepaalde in artikel 85.

§ 2. De opzeggingstermijn die de bediende moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellings-programma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

HOOFDSTUK 3

Binnenscheepvaart**Wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen**

Deze wet wordt opgeheven.

remorqueurs, bateaux de passage, radeaux, dragueurs, élévateurs et grues flottantes ou tous bâtiments analogues et les bateaux momentanément frétés en séjour, mais à l'exclusion des bateaux de pêche côtière et fluviale;

2° par armateur: toute personne physique ou morale qui exploite un bateau, quel que soit le titre juridique qu'elle possède sur celui-ci;

3° par contremaître-batelier: toute personne qui assume la conduite d'un bateau pour compte d'autrui;

4° par matelot: toute personne qui, moyennant paiement d'un salaire, s'engage à aider à conduire un bateau.

Art. 2

Les dispositions de la présente loi s'étendent à tout contrat d'engagement pour le service de la navigation d'un bateau belge, quels que soient le lieu de l'engagement et la nationalité de l'engagé.

Elles ne s'étendent pas au contrat d'engagement pour le service d'un bateau étranger, même si ce contrat est conclu dans le royaume par une personne de nationalité belge.

Art. 3

Les clauses des engagements contraires aux dispositions de l'article 6, alinéas 1^{er} et 2, ainsi que des articles 20 à 37 de la présente loi sont nulles de plein droit.

Art. 3bis

La nullité du contrat ne peut être opposée aux droits de l'engagé qui découlent de l'application de la présente loi lorsque des prestations de travail sont fournies en vertu d'un contrat frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail.

Art. 4

Les textes français et flamand de la présente loi seront tenus à bord de tout bateau à la disposition des membres de l'équipage et déposés dans un endroit ou à tout moment il sera possible d'en prendre connaissance, sans devoir solliciter la permission ou l'intervention d'autrui.

daarin begrepen de sleepboten, veerboten, vloten, baggervaartuigen, elevators en kraanschepen en alle dergelijke vaartuigen, zomede de tijdelijk op liggen bevrachte binnenschepen, doch niet de schepen bestemd voor de kust- en de riviervisserij;

2° Onder reder: elke natuurlijke of rechtspersoon die een binnenschip exploiteert, onverschillig welke rechtstitel hij op dat schip bezit;

3° Onder zetschipper: elke persoon die voor rekening van een ander met een binnenschip vaart;

4° Onder matroos: elke persoon die, mits betaling van een salaris, zich verbindt een binnenschip te helpen varen.

Art. 2

De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op elke arbeidsovereenkomst wegens dienst op een Belgisch binnenschip, onverschillig waar de overeenkomst wordt gesloten en van welke nationaliteit de aangeworvene is.

Zij zijn niet toepasselijk op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op een vreemd binnenschip, zelfs indien de overeenkomst binnen het Rijk door een persoon van Belgische nationaliteit gesloten wordt.

Art. 3

De bepalingen der arbeidsovereenkomst, die strijdig zijn met het bepaalde in artikel 6, leden 1 en 2, en in de artikelen 20 tot 37 van deze wet, zijn van rechtswege nietig.

Art. 3bis

De nietigheid van de overeenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de rechten van de aangeworvene die voortvloeien uit de toepassing van deze wet wanneer arbeid wordt verricht ingevolge een overeenkomst nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben.

Art. 4

De Nederlandse en de Franse tekst van deze wet moeten aan boord van elk binnenschip ter beschikking van de leden der bemanning gehouden worden en neergelegd in een plaats waar, op elk ogenblik, er kan kennis van worden genomen, zonder een anders toelating of tussenkomst te moeten vragen.

Art. 5

§ 1^{er} L'employeur ne peut administrer la preuve de l'existence et des conditions du contrat d'engagement pour le service d'un bâtiment de navigation intérieure que par un écrit: le travailleur est admis à en faire la preuve par toutes voies de droit, présomptions et témoins compris

Le contrat doit être établi en double exemplaire et, au gré de l'engagé, en français ou en flamand; il doit être daté et porter la signature des parties ou un signe marquant leur accord, certifié par deux témoins.

§ 2. Le contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure signé au moyen de la signature électronique créée par la carte d'identité électronique ou d'une signature électronique qui satisfait aux mêmes conditions de sécurité que celles présentées par la signature électronique créée par la carte d'identité électronique est assimilé à un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure papier signé au moyen d'une signature manuscrite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir les systèmes de signature électronique autres que la signature électronique créée par la carte d'identité électronique.

Toutes les personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique peuvent faire attester par le Comité de gestion de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale que leur système satisfait aux conditions posées par l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une liste des personnes qui offrent un système pour l'utilisation de la signature électronique qui se sont déclarées volontairement afin d'être mentionné sur cette liste et dont la déclaration a été approuvée est dressée par le Comité de Gestion de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale et transmise pour validation au ministre qui a l'Emploi dans ses compétences. Si le ministre qui a l'Emploi dans ses compétences ne formule pas de remarques dans un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi de la liste, elle sera considérée comme validée. La liste est publiée sur le site internet de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Art. 5

§ 1. De werkgever kan het bestaan en de voorwaarden van de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen slechts bij een geschrift bewijzen; de werknemer mag zulks bewijzen door alle rechtsmiddelen, met inbegrip van vermoedens en getuigen.

De overeenkomst moet in dubbel worden opgemaakt in het Nederlands of in het Frans, naar verkiezen van de aangeworvene; zij moet gedagtekend zijn en door partijen ondertekend of, tot betuiging van hun instemming, voorzien van een teken, dat door twee getuigen wordt gewaarmerkt.

§ 2. De arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen ondertekend met behulp van de elektronische handtekening die wordt gecreëerd door de elektronische identiteitskaart of door middel van een elektronische handtekening die voldoet aan dezelfde veiligheidswaarborgen als de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd, wordt gelijkgesteld met een papieren arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen ondertekend door middel van een handgeschreven handtekening.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad bepalen aan welke veiligheidswaarborgen andere systemen van elektronische handtekening dan de elektronische handtekening die door de elektronische identiteitskaart wordt gecreëerd dienen te voldoen.

Alle aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening kunnen door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid laten vaststellen dat hun systeem beantwoordt aan de voorwaarden gesteld door het in het vorige lid genoemd koninklijk besluit. Een lijst van aanbieders van een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening die hun vrijwillige aangifte voor een opname op deze lijst hebben gedaan en wier aangifte aanvaard is wordt door het Beheerscomité van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid opgemaakt en ter bekrachtiging doorgestuurd naar de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft. Indien de minister die Werk onder zijn bevoegdheid heeft, geen opmerkingen formuleert binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van het versturen van de lijst, wordt ze als bekrachtigd beschouwd. De lijst wordt bekendgemaakt op de website van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

1° " personne qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique " : toute personne physique ou morale qui offre un système pour l'utilisation de la signature électronique, l'utilisation du système électronique étant un élément essentiel du service offert;

2° " système pour l'utilisation de la signature électronique " : l'ensemble des moyens, données, procédés et techniques qui conduit à la création et la vérification de la signature électronique.

L'employeur ne peut être contraint d'introduire la possibilité de conclure des contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure par voie électronique.

Le travailleur ne peut être contraint de conclure un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure au moyen d'une signature électronique.

Un exemplaire du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure conclu au moyen d'une signature électronique est également archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique. Cet archivage électronique est gratuit dans le chef du travailleur et doit au moins être garanti jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la fin du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. L'accès du travailleur à l'exemplaire archivé est garanti à tout moment. Trois mois avant l'expiration de ce délai, le prestataire de service d'archivage électronique demande par envoi recommandé au travailleur quel est le sort à réserver à l'exemplaire archivé du contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure conclu au moyen d'une signature électronique. Sur la demande du travailleur, le prestataire de service d'archivage électronique transmet ce document, sous une forme lisible et exploitable, à l'asbl SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, en vue de la reprise du service d'archivage électronique.

Si les fonctionnaires désignés par le Roi le demandent et si l'employeur ne dispose pas d'un propre exemplaire archivé électroniquement du même contrat de travail susceptible d'être présenté immédiatement,

Voor de toepassing van deze paragraaf worden verstaan onder :

1° “ aanbieder van een systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening “ : elke natuurlijke of rechtspersoon die een systeem voor het gebruik van de elektronische handtekening aanbiedt, waarbij het gebruik van de elektronische handtekening een essentieel element vormt van de aangeboden dienst;

2° “ systeem voor het gebruik van een elektronische handtekening “ : het geheel van middelen, gegevens, processen en technieken aan de hand waarvan een elektronische handtekening kan worden aangemaakt en geverifieerd.

De werkgever kan niet worden verplicht om het elektronisch afsluiten van arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen in te voeren.

De werknemer kan niet worden verplicht om een arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen door middel van een elektronische handtekening aan te gaan.

Een exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt eveneens bij een verlener van een elektronische archiveringsdienst opgeslagen. Deze elektronische opslag is kosteloos in hoofde van de werknemer en dient ten minste gewaarborgd te worden totdat een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf het eindigen van de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen is verstreken. De toegang van de werknemer tot het bewaarde exemplaar is te allen tijde gewaarborgd. Drie maanden voor het verstrijken van deze periode vraagt de verlener van de elektronische archiveringsdienst aan de werknemer, via aangetekende zending, wat er dient te gebeuren met het bij hem bewaarde exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen. Wanneer de werknemer dit wenst, maakt de verlener van de elektronische archiveringsdienst dit document, in een leesbare en gebruiksklare vorm, over aan de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, met het oog op een overname van de elektronische archiveringsdienst.

Indien de door de Koning aangewezen ambtenaren erom verzoeken en de werkgever niet beschikt over een eigen elektronisch opgeslagen exemplaar van dezelfde arbeidsovereenkomst dat onmiddellijk kan worden

l'employeur doit être en mesure de présenter immédiatement aux fonctionnaires désignés par le Roi l'exemplaire du contrat de travail conclu au moyen d'une signature électronique et archivé auprès d'un prestataire de service d'archivage électronique désigné conformément à l'article 6, § 1^{er}, 17^o, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par " prestataire de service d'archivage électronique " : toute personne physique ou morale qui, à la demande de l'employeur, offre un service de conservation de données électroniques, la conservation de ces données électroniques étant un élément essentiel du service offert.

Le prestataire de service d'archivage électronique doit satisfaire aux conditions relatives à la prestation de services liés à l'archivage électronique qui sont établies en vertu de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance;

Art. 6

Le contrat d'engagement doit énoncer les nom et prénoms et domicile des parties, le nom du bateau et la nature des services pour lesquels l'engagement est contracté. Il doit stipuler si l'engagement est conclu pour un ou plusieurs voyages, pour une durée déterminée ou pour une durée indéterminée.

Il énonce, en outre, le montant du salaire convenu et le mode de paiement de celui-ci, ainsi que, le cas échéant, la rémunération afférente aux prestations fournies en dehors de la durée normale du travail; le lieu et la date du commencement des services, le lieu et la date de la conclusion de l'engagement.

Un arrêté royal fixera un modèle de contrat-type d'engagement au service d'un bateau.

Tout contrat d'engagement pour le service de la navigation d'un bateau conclu par le contremaître-batelier est réputé conclu par l'armateur.

Art. 7

Le contrat d'engagement conclu pour un ou plusieurs voyages doit stipuler le lieu et la date du commencement du voyage ou du premier voyage, le lieu ou le voyage ou le dernier voyage prendra fin, ainsi que la durée présumée de l'engagement.

voorgelegd, dan moet de werkgever onmiddellijk het exemplaar van de door middel van een elektronische handtekening aangegane arbeidsovereenkomst aan de door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen voorleggen dat opgeslagen wordt bij de verlener van een elektronische archiveringsdienst die aangewezen is conform artikel 6, § 1, 17°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder “ verlener van een elektronische archiveringsdienst “ verstaan : elke natuurlijke of rechtspersoon die, op verzoek van de werkgever, een dienst verleent in verband met het bewaren van elektronische gegevens, waarbij het bewaren van die elektronische gegevens een essentieel element uitmaakt van de aangeboden dienst.

De verlener van een elektronische archiveringsdienst dient te voldoen aan de voorwaarden inzake het verlenen van diensten in verband met elektronische archivering die worden gesteld krachtens de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verlener van vertrouwensdiensten.

Art. 6

De arbeidsovereenkomst moet vermelden: de naam, de voornamen en de woonplaats van de partijen, de naam van het binnenschip en de aard van de diensten waarvoor de verbintenis wordt aangegaan, zomede of de overeenkomst gesloten is voor een of meer reizen, voor een bepaalde of voor een onbepaalde tijd.

Zij vermeldt, bovendien, het bedrag van het overeengekomen loon en de wijze van betaling van dit loon, zomede, in voorkomend geval, de bezoldiging voor de arbeid geleverd buiten de normale arbeidsduur, de plaats waar en de datum waarop de dienst aanvangt, de plaats waar en de datum waarop de verbintenis is aangegaan.

Een model van type-arbeidsovereenkomst wegens dienst op een binnenschip wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

Elke arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen afgesloten door de zetschipper wordt geacht door de reder te zijn afgesloten.

Art. 7

De voor een of meer reizen gesloten arbeidsovereenkomst moet bepalen: de plaats en de datum van aanvang van de reis of van de eerste reis, de plaats waar de reis of de laatste reis zal eindigen, zomede de vermoedelijke duur van de verbintenis.

Art. 8

Le contrat d'engagement conclu pour une durée déterminée doit stipuler de manière expresse la date à laquelle l'engagement commence et celle à laquelle il prend fin.

Lorsque le contrat ne fixe pas la date à laquelle il prend fin, il est réputé conclu pour une durée indéterminée.

Art. 9

Le contrat d'engagement à l'essai est assimilé au contrat conclu pour une durée déterminée. Il ne peut avoir une durée supérieure à trois mois.

Art. 10

Le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée peut être résilié conformément aux dispositions de l'article 29.

Art. 11

Si le contrat expire au cours du voyage, les obligations réciproques seront réputées prorogées jusqu'à l'arrivée du bateau au port de destination ou jusqu'à son retour à son port d'attache.

Cette disposition n'est pas applicable lorsque l'engagé a contracté un nouvel engagement devant prendre cours avant l'arrivée du bateau au port de destination ou son retour au port d'attache, à la condition que l'engagé en ait donné avis par écrit à l'armateur au moins un mois avant la date fixée pour le commencement du nouvel engagement.

Art. 12

La personne engagée pour le service de la navigation d'un bateau est tenue de se mettre à la disposition de l'armateur ou de son représentant aux jour, heure et lieu convenus pour le commencement des services.

Sauf le cas de force majeure, tout retard apporté par l'engagé dans la prise de son service pourra être considéré par l'armateur ou son représentant comme une juste cause de résiliation du contrat.

En aucun cas il ne doit être sursis au départ du bateau du fait du retard apporté par l'engagé dans la prise de son service.

Art. 8

In de voor een bepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst, moeten uitdrukkelijk zijn aangewezen de datum waarop de verbintenis een aanvang neemt en de datum waarop zij ten einde loopt.

Bepaalt de overeenkomst niet de datum waarop zij ten einde loopt, dan wordt zij geacht voor een onbepaalde tijd te zijn aangegaan.

Art. 9

De arbeidsovereenkomst op de proef wordt gelijkgesteld met de voor een bepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst. Zij mag voor niet meer dan drie maanden aangegaan worden.

Art. 10

De arbeidsovereenkomst die voor onbepaalde tijd is gesloten, kan worden opgezegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 29.

Art. 11

Indien de overeenkomst tijdens de reis afloopt, worden de wederzijdse verplichtingen geacht verlengd te worden tot de aankomst van het schip in de haven van bestemming of tot de terugkeer ervan in zijn thuishaven.

Deze bepaling is niet van toepassing, wanneer de aangeworvene een nieuwe overeenkomst heeft aangegaan, die moet aanvangen vóór dat het schip de bestemmings- of thuishaven heeft bereikt, op voorwaarde dat de aangeworvene aan de reder ervan schriftelijk mededeling heeft gedaan, ten minste een maand vóór de datum die is vastgesteld voor het aanvangen der nieuwe overeenkomst.

Art. 12

De voor de dienst op een binnenschip aangeworven persoon is gehouden zich ter beschikking van de reder of dezes vertegenwoordiger te stellen op dag, uur en plaats overeengekomen voor het beginnen van zijn dienst.

Behoudens gevallen van overmacht, kan elke vertraging vanwege de aangeworvene in het beginnen van zijn dienst door de reder of dezes vertegenwoordiger als een rechtmatige oorzaak van verbreking van de overeenkomst worden beschouwd.

Het vertrek van het schip moet in geen geval worden uitgesteld wegens het feit dat de aangeworvene zijn dienst niet op de gestelde tijd begint.

Art. 13

L'engagé est tenu d'accomplir son service avec soin et diligence, conformément aux conditions déterminées par le contrat ou, à défaut de stipulations particulières, conformément aux prescriptions de la présente loi et aux règlements ou usages en vigueur.

Il est tenu notamment:

1° d'obtempérer en tout temps aux ordres de l'armateur ou de son représentant;

2° d'assurer l'entretien du bateau et des logements, la conservation des engins de bord et de l'inventaire; de restituer celui-ci intégralement, ainsi que les matières restées sans emploi;

3° de donner tous ses soins à la bonne conservation du chargement;

4° d'assurer la manoeuvre des treuils nécessaires pour le chargement ou le déchargement aux lieux où le travail ne pourrait être effectué au moyen de grues ou par un personnel spécialisé dans le chargement ou le déchargement;

5° de participer au travail rendu nécessaire par suite de la baisse des eaux ou de tout cas fortuit ou de force majeure, afin d'assurer l'expédition du bateau ou de la cargaison.

Art. 14

Lorsque l'engagement est conclu pour le service d'un bateau déterminé, l'engagé ne peut être tenu, sauf convention contraire, d'exécuter ou de poursuivre l'exécution de son contrat au service d'un autre bateau.

Art. 15

Il est interdit à l'engagé d'embarquer des marchandises pour son compte personnel, sauf autorisation expresse de l'armateur ou de son représentant.

L'engagé est tenu de faire connaître, en vue des déclarations en douane, à l'armateur ou à son représentant, la nature et la quantité exactes des objets de consommation personnelle qui sont en sa possession.

L'engagé qui contrevient aux dispositions du premier alinéa est responsable de toutes amendes et peines fiscales subies de ce chef par le bateau, sans préjudice du droit de l'armateur ou de son représentant de détruire

Art. 13

De aangeworvene is gehouden zijn dienst met ijver en vlijt te verrichten, overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij de overeenkomst of, zo daaromtrent niets is overeengekomen, volgens de voorschriften van deze wet en de van kracht zijnde reglementen of gebruiken.

Hij is onder meer gehouden:

1° Te allen tijde te gehoorzamen aan de bevelen van de reder of dezes vertegenwoordiger;

2° Het schip en het logies te onderhouden; voor het behoud van het scheepstuig en van de inventaris te zorgen; de inventaris gaaf terug te geven, alsmede de ongebruikt gebleven stoffen;

3° Zijn beste zorgen te besteden aan het in goede staat bewaren van de lading;

4° De lieren te bedienen voor het laden of het lossen op de plaatsen waar dat werk niet zou kunnen verricht worden met behulp van kranen of door geschoolde laders of lossers;

5° Te helpen bij elk werk, dat ten gevolge van het vallen van het water of door heirkraft of overmacht noodzakelijk is tot bevordering van het schip of van de lading.

Art. 14

Is de verbintenis voor de dienst op een bepaald binnenschip aangegaan, dan kan de aangeworvene, behoudens andersluidend beding, niet verplicht worden de overeenkomst op een ander binnenschip uit te voeren of te verlengen.

Art. 15

Het is de aangeworvene verboden voor eigen rekening goederen in te laden, zonder uitdrukkelijke machtiging van de reder of dezes vertegenwoordiger.

De aangeworvene is, met het oog op het in- en uitklaren bij de tolburelen, gehouden aan de reder of dezes vertegenwoordiger kennis te geven van de juiste aard en de juiste hoeveelheid van de artikelen voor eigen verbruik die in zijn bezit zijn.

De aangeworvene die het bepaalde onder de eerste alinea hiervoren overtreedt, is aansprakelijk voor alle fiskale geldboeten of straffen, door het binnenschip uit dien hoofde opgelopen, zulks onverminderd het recht

les objets ou marchandises qui auraient fait l'objet d'une tentative de fraude.

Art. 16

L'armateur à l'obligation:

1° de veiller à la parfaite navigabilité du bateau et de prendre toute mesure à cette fin;

2° d'engager un personnel suffisant pour la manœuvre du bateau et de pourvoir celui-ci du matériel nécessaire: un arrêté royal déterminera, au plus tard un an après la publication de la loi au "Moniteur" le personnel qui doit être engagé pour chaque type de bateau;

3° de fournir à l'engagé un logement salubre et, si le contrat met à sa charge la nourriture de son préposé, des aliments de bonne qualité en quantité suffisante;

4° de payer les salaires et acomptes aux termes convenus ou fixés par les usages et d'accorder au moins douze jours de congé par an à son choix;

5° d'assurer, conformément aux prescriptions légales en vigueur, les risques d'accidents du travail de son personnel et d'opérer le versement des cotisations qui lui sont imposées par les lois relatives aux assurances sociales;

6° en cas de naufrage, incendie à bord ou autre cas de force majeure, d'indemniser l'engagé pour toute perte d' (effets personnels), sauf si cette perte est la conséquence d'une faute ou négligence de l'engagé:

7° de donner à l'engagé, dans les ports ou lieux où le bateau stationne, le temps nécessaire pour remplir les devoirs de son culte, les dimanches et autres jours fériés, ainsi que les obligations civiques résultant de la loi.

Art. 17

L'engagement au voyage peut être rémunéré moyennant une somme forfaitaire; celle-ci doit être liquidée au terme de chaque voyage convenu, sous déduction des avances qui peuvent être consenties en cours de voyage.

Art. 18

Si la durée présumée du voyage est prolongée pour la convenance de l'armateur, les engagés ont droit, en sus de leur rémunération forfaitaire, à une indemnité proportionnelle comptée au taux des salaires payés à

van de reder of dezes vertegenwoordiger om de voorwerpen of koopwaren te vernietigen, welke hij poogt te smokkelen.

Art. 16

De reder is verplicht :

1° Voor de deugdelijkheid van het binnenschip te waken en te dien einde alle nodige maatregelen te nemen;

2° Een voldoende personeel aan te werven voor het besturen van het binnenschip en dit laatste van het nodig materieel te voorzien: een koninklijk besluit zal uiterlijk één jaar na de bekendmaking der wet in de Moniteur, het voor elk type van vaartuig aan te werven personeel bepalen;

3° De aangeworvene een gezond logies, en indien de voeding van zijn bediende bij de overeenkomst te zijnen laste gelegd is, voldoende voedsel van goede hoedanigheid te verschaffen;

4° De lonen en voorschotten op de overeengekomen of door het gebruik bepaalde tijdstippen te betalen en ten minste twaalf dagen verlof, naar zijn keuze, per jaar te verlenen;

5° Zijn personeel tegen het risico van arbeidsongevallen te verzekeren, overeenkomstig de van kracht zijnde wetsbepalingen, en de bijdragen te storten die hem door de wetten op de maatschappelijke verzekeringen zijn opgelegd;

6° In geval van schipbreuk, brand aan boord of in elk ander geval van overmacht, de aangeworvene schadeloos te stellen voor alle verlies van (persoonlijk goed) behalve indien dat verlies voortvloeit uit een fout of uit de nalatigheid van de aangeworvene;

7° In de havens of de plaatsen waar het binnenschip verblijft, de aangeworvene over de nodige tijd te laten beschikken voor het vervullen van zijn godsdienstplichten op zondagen en andere feestdagen, alsmede voor het vervullen van zijn wettelijke burgerplichten.

Art. 17

De verbintenis bij de reis kan tegen een forfaitaire bezoldiging aangegaan worden; deze forfaitaire som moet betaald worden op het einde van de overeengekomen reis, onder aftrek van de voorschotten, die tijdens de reis kunnen verleend worden.

Art. 18

Wordt de vermoedelijke duur van de reis verlengd voor de gepastheid van de reder, dan hebben de aangeworvenen, buiten en behalve hun forfaitaire bezoldiging, recht op een evenredige vergoeding, berekend op de

la journée, à la semaine, à la quinzaine ou au mois à bord des bateaux de mêmes catégorie et trafic.

Art. 19

Il ne peut être opérée aucune réduction de la rémunération forfaitaire convenue en cas d'abréviation du voyage, pour quelque cause que ce soit.

Art. 20

Lorsque l'engagement est conclu pour une durée déterminée ou indéterminée, le contrat d'engagement doit stipuler si la rémunération est convenue à la journée, à la semaine, à la quinzaine ou au mois.

L'engagé doit être rémunéré à concurrence de ses journées de service.

Toute journée commencée est due en entier.

Art. 21

Tout paiement de salaire ne peut être fait que contre quittance.

Art. 22

abrogé

Art. 23

abrogé

Art. 24

Sauf ce qui est prévu à l'article ci-après, il ne peut être fait sur le salaire de l'engagé aucune retenue, si ce n'est à raison de perte ou détérioration d'objets d'inventaire, par suite de faute ou négligence grave, de perte non justifiée ou de consommation abusive de matières.

Art. 25

Au matelot pourra être décompté: pour une absence de moins de six heures, une demi-journée; pour une absence de plus de six heures, une journée entière.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1^{er}, a droit à sa rémunération l'engagé apte à travailler au moment de se présenter au travail:

1° qui se rendant normalement à son travail, ne parvient qu'avec retard au lieu du travail pourvu que ce

voet van de lonen die per dag, per week, per vijftien dagen of per maand betaald worden op voor hetzelfde verkeer gebezigde binnenschepen van dezelfde categorie.

Art. 19

De overeengekomen forfaitaire bezoldiging mag in geen deele verminderd worden ingeval de reis, om welke reden ook wordt verkort.

Art. 20

Wordt de verbintenis voor een bepaalde of een onbepaalde tijd aangegaan, dan moet de arbeidsovereenkomst bepalen of het loon per dag, per week, per vijftien dagen of per maand is bedongen.

De aangeworvene moet bezoldigd worden voor al de dagen gedurende welke hij in dienst is geweest.

Elke begonnen dag is geheel verschuldigd.

Art. 21

Betaling van lonen mag enkel geschieden tegen kwijtschrift.

Art. 22

Opgeheven

Art. 23

Opgeheven

Art. 24

Behoudens het bepaalde bij het volgende artikel, mogen op het loon van de aangeworvene geen afhoudingen worden gedaan tenzij wegens verlies of beschadiging van inventarisvoorwerpen, ingevolge zware schuld of nalatigheid, ongerechtvaardigd verlies of wederrechtelijk verbruik van stoffen.

Art. 25

De matroos kan, voor een afwezigheid van minder dan zes uren, een halve dag en, voor een afwezigheid van meer dan zes uren, een hele dag worden afgetrokken.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, heeft recht op zijn loon, de werknemer die, op het ogenblik dat hij zich op het werk aanbiedt, geschikt is om te werken en:

1° die, zich normaal naar zijn werk begevend met vertraging op de plaats van het werk toekomt, op voor-

retard soit dû à une cause survenue sur le chemin du travail et indépendante de sa volonté;

2° qui, hormis le cas de grève, ne peut pour une cause indépendante de sa volonté soit entamer le travail, alors qu'il s'était rendu normalement sur les lieux du travail, soit poursuivre le travail auquel il était occupé.

Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa précédent après avis conforme et unanime de la commission paritaire compétente.

Art. 25bis

L'exécution du contrat de travail est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées aux articles 39 et 42 à 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

L'exécution du contrat de travail est également suspendue pendant les périodes d'absence visées à l'article 39bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes de congé ou d'interruption de travail visées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 25quater sont d'application.

Art. 25ter

En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, un salaire normal est assuré à l'engagé pendant une période de sept jours à compter du premier jour de l'incapacité de travail.

L'employeur paie à l'engagé pour la période visée un supplément de salaire égal à la différence entre le salaire normal et les indemnités journalières qui lui sont dues pour la même période, par la société ou la caisse d'assurance visées à l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail) ou par le Fonds des maladies professionnelles visé à l'article 4 de la loi relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci.

La journée de travail interrompue en raison d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle et payée à l'engagé accidenté ou malade en vertu des dispositions de l'article 25, alinéa 2, doit être considérée comme le premier jour de cette période.

waarde dat die vertraging te wijten is aan een oorzaak die overkomen is op de weg naar het werk en onafhankelijk is van zijn wil;

2° die, buiten het geval van staking, wegens een oorzaak die onafhankelijk is van zijn wil, hetzij het werk niet kan beginnen, dan wanneer hij zich normaal op de plaats van het werk had begeven, hetzij het werk, waaraan hij bezig was niet kan voortzetten.

De Koning kan, na het eensluidend en eenparig advies van het bevoegd paritair comité, van de bepalingen van het voorgaande lid afwijken

Art. 25bis

De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst gedurende de periodes van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in de artikelen 39 en 42 tot 43bis van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt eveneens geschorst gedurende de periodes van afwezigheid bedoeld in artikel 39bis van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Zo de werkneemster, buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 25quater van toepassing.

Art. 25ter

In geval van arbeidsongeschiktheid, ten gevolge van een arbeidsongeval, van een ongeval op de weg naar of van het werk of van een beroepsziekte, behoudt de werknemer het recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen, te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid.

De werkgever betaalt aan de werknemer voor de bedoelde periode een bijslag gelijk aan het verschil tussen het normaal loon en de dagelijkse vergoedingen die hem voor dezelfde periode verschuldigd zijn door een in (artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971) bedoelde maatschappij of verzekeringskas of door het in artikel 4 van de wet betreffende de schade-loosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten bedoelde Fonds voor de beroepsziekten.

De arbeidsdag die onderbroken wordt ten gevolge van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of van een beroepsziekte en die aan de door het ongeval getroffen of zieke werknemer betaald wordt krachtens het bepaalde van artikel 25, tweede lid, moet beschouwd worden als de eerste dag van deze periode.

Le montant total du salaire et des indemnités journalières dû par l'employeur à l'engagé accidenté ou malade, en application des dispositions du présent article, ne peut dépasser le montant du salaire auquel cet engagé peut normalement prétendre pour des prestations afférentes à une période de sept jours.

L'action contre les tiers responsables de l'accident du travail, de l'accident survenu sur le chemin du travail ou de la maladie professionnelle peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit.

Art. 25quater

§ 1^{er}. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie autre qu'une maladie professionnelle ou d'un accident, autre qu'un accident du travail ou qu'un accident survenu sur le chemin du travail, l'engagé a droit, à charge de son employeur, à 80 % de son salaire normal pendant une période de sept jours (et pendant les sept jours suivants à 60 p.c. de la partie qui ne dépasse pas le plafond pris en considération pour le calcul des prestations de l'assurance maladie-invalidité. La période de salaire garanti visée à l'alinéa 1^{er} prend cours le lendemain du premier jour ouvrable suivant le début de l'incapacité de travail.

Toutefois cette carence ne s'applique pas lorsque la durée de l'incapacité de travail est de quatorze jours au moins.

Le jour d'inactivité habituelle résultant de la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours n'est pas considéré comme jour ouvrable.

Dans le cas où l'employeur est tenu au paiement du salaire en application de l'article 25, alinéa 2, la période visée à l'alinéa 2 du présent article ne comprend que treize jours.

Ce droit est subordonné à la condition que l'engagé soit demeuré sans interruption au service du même employeur pendant au moins un mois.

§ 2. Le salaire visé au § 1^{er} n'est pas dû une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les quatorze premiers jours qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement du salaire pour une période de quatorze jours prévu au § 1^{er}.

Toutefois, le salaire visé au § 1^{er} est dû:

Het totaal bedrag van het loon en de dagelijkse vergoedingen, die aan de getroffen of zieke werknemer door de werkgever verschuldigd zijn in toepassing van de bepalingen van dit artikel mag het bedrag van het loon waarop deze werknemer normaal aanspraak kan maken voor arbeidsprestaties met betrekking tot een periode van zeven dagen, niet overschrijden.

De rechtsvordering tegen derden, die aansprakelijk zijn voor het arbeidsongeval, het ongeval op de weg naar of van het werk of de beroepsziekte, kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden worden ingesteld.

Art. 25quater

§ 1. In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte (ander dan een beroepsziekte) of ongeval, ander dan een arbeidsongeval of ongeval op de weg naar of van het werk, heeft de werknemer, ten laste van zijn werkgever, recht op 80 pct. van zijn normaal loon tijdens een periode van zeven dagen (en op 60 pct. van het gedeelte van dat loon dat de loongrens die in aanmerking komt voor de berekeningen van de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekeringen niet overschrijdt, gedurende de zeven daaropvolgende dagen. De bij het eerste lid bedoelde periode van gewaarborgd loon gaat in de dag volgend op de eerste werkdag na het begin van de ongeschiktheid.

Deze carenstijd is echter niet van toepassing, als de arbeidsongeschiktheid ten minste veertien dagen duurt.

De gewone rustdag, die het gevolg is van de verdeling van de wekelijkse arbeid over vijf dagen, wordt niet beschouwd als een werkdag.

Wanneer de werkgever verplicht is het loon te betalen in toepassing van artikel 25, tweede lid, omvat de periode, bedoeld in het tweede lid van onderhavig artikel, slechts (dertien) dagen.

Dit recht is ondergeschikt aan de voorwaarde dat de werknemer gedurende ten minste een maand zonder onderbreking in dienst van dezelfde werkgever is gebleven.

§ 2. Het onder § 1 bedoeld loon is niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de (eerste veertien dagen) die volgen op het einde van de periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon voor een periode van (veertien) dagen.

Het onder § 1 bedoeld loon is evenwel verschuldigd:

1° pour la partie de la période de quatorze jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement du salaire durant une période de quatorze jours prévu au § 1^{er};

2° lorsque l'engagé établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident.

§ 3. Le salaire visé au § 1^{er} n'est pas dû à l'engagé:

a) qui a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit;

b) dont l'incapacité de travail trouve sa source dans une faute grave qu'il a commise.

§ 4. L'action contre les tiers responsables de l'accident visé au § 1^{er} peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit.

§ 5. L'impossibilité pour l'engagé de fournir son travail par suite de maladie ou d'accident suspend l'exécution du contrat.

L'engagé est tenu d'avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail

Si une convention collective de travail ou le règlement de travail le prescrit, ou, à défaut d'une telle prescription, si l'employeur l'y invite, l'engagé produit un certificat médical. Il le remet ou l'envoie dans les deux jours ouvrables à compter du jour de l'incapacité ou du jour de la réception de l'invitation, à moins qu'un autre délai soit fixé par une convention collective de travail ou par le règlement de travail. Lorsque le certificat est produit après le délai prescrit, l'engagé peut se voir refuser le bénéfice du salaire visé au § 1^{er}, pour les jours d'incapacité antérieurs à la remise ou à l'envoi du certificat .

En outre, l'engagé ne peut refuser) de recevoir un médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

1° voor het nog te lopen gedeelte van de periode van (veertien) dagen, indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon tijdens een periode van (veertien)

2° wanneer de werknemer door middel van een medisch attest bewijst dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval.

§ 3. (Het onder § 1 bedoeld loon is niet verschuldigd aan de werknemer:

a) die een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaams oefening tijdens een sportcompetitie of -exhibitie waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen;

b) wiens arbeidsongeschiktheid voortspuit uit een door hem gepleegde zware fout.).

§ 4. (De rechtsvordering tegen derden die aansprakelijk zijn voor het onder § 1 bedoeld ongeval kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden ingesteld worden.

§ 5. De onmogelijkheid voor de werknemer om ten gevolge van ziekte of ongeval zijn werk te verrichten, schorst de uitvoering van de overeenkomst.

De werknemer moet zijn werkgever onmiddellijk op de hoogte brengen van zijn arbeidsongeschiktheid

Indien een collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement zulks voorschrijft, of, bij ontstentenis van zodanig voorschrift, op verzoek van de werkgever, legt de werknemer een geneeskundig getuigschrift over. Hij geeft dit af of zendt het op binnen twee werkdagen vanaf de dag van ongeschiktheid of de dag van ontvangst van het verzoek, tenzij een andere termijn bij collectieve arbeidsovereenkomst of door het arbeidsreglement is bepaald. Wordt het getuigschrift na de voorgeschreven termijn overgelegd, dan kan aan de werknemer het recht worden ontzegd op het in § 1 bedoeld loon voor de dagen van ongeschiktheid die de dag van afgifte of verzending van het getuigschrift voorafgaan.

Bovendien mag de werknemer niet weigeren) een door de werkgever gemachtigd en betaald geneesheer te ontvangen, noch zich door deze te laten onderzoeken. Behoudens wanneer de behandelende geneesheer van de werknemer oordeelt dat zijn gezondheidstoestand hem niet toelaat zich naar een andere plaats te begeven, moet de werknemer zich, desgevraagd, bij de door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer aanbieden. De reiskosten van de werknemer zijn ten laste van de werkgever.

Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant

entre le médecin de l'engagé et le médecin délégué et rémunéré par l'employeur.

§ 6. Le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en conseil des Ministres:

- 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue par le § 1^{er};
- 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;
- 3° fixer des conditions supplémentaires à celles prévues par les §§ 1^{er} et 5.

La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente, porter jusqu'à 100 % le pourcentage du salaire visé au § 1^{er}.

Art. 25quinquies

§ 1. L'engagé a le droit de s'absenter du travail avec maintien de son salaire normal, à l'occasion d'événements familiaux et pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles.

Pour bénéficier du salaire, l'engagé doit avertir préalablement son employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

Sans préjudice des dispositions (plus favorables des conventions individuelles ou collectives de travail), le Roi fixe après avis de la commission paritaire, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa premier du présent article. Dans les mêmes conditions le Roi fixe le nombre de jours pendant lesquels l'engagé peut s'absenter du travail avec le maintien du salaire. En outre, Il peut déterminer les conditions d'assiduité.

De door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer gaat na of de werknemer werkelijk arbeidsongeschikt is; alle andere vaststellingen vallen onder het beroepsgeheim.

Onverminderd de bevoegdheid der hoven en rechtbanken kan de Koning, na advies van het bevoegd paritair comité, een scheidsrechterlijke procedure instellen om de geschillen van medische aard welke oprijzen tussen de geneesheer van de werknemer en de door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer te beslechten.

§ 6. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

- 1° de anciënniteit, bepaald bij § 1, wijzigen;
- 2° de voorwaarde van anciënniteit in de onderneming door andere voorwaarden vervangen;
- 3° bijkomende voorwaarden naast die van de §§ 1 en 5 opleggen.

Het paritair comité deelt zijn advies mede binnen de twee maanden na het verzoek daartoe; na het verstrijken van deze termijn mag een beslissing genomen worden.

De Koning kan op voorstel van het bevoegd paritair comité het in § 1 bedoeld loon op 100 % brengen.

Art. 25quinquies

§ 1. De werknemer heeft het recht van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten.

Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer zijn werkgever vooraf op de hoogte stellen; indien zulks hem niet mogelijk is, is hij verplicht laatstgenoemde zo spoedig mogelijk te verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen of (van individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten), bepaalt de Koning na advies van het paritair comité, welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag afwezig zijn met behoud van het loon. Bovendien kan hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen.

§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les (quatre mois) à dater du jour de l'accouchement.

A défaut d'un travailleur visé à l'alinéa précédent, le même droit revient au travailleur qui, au moment de la naissance :

1° est marié avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie;

2° cohabite légalement avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi;

3° depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi. La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population.

Un seul travailleur a droit au congé visé à l'alinéa précédent, à l'occasion de la naissance d'un même enfant. Les travailleurs qui ouvrent le droit au congé en vertu respectivement du 1°, du 2° et du 3° de l'alinéa 2 ont successivement priorité les uns sur les autres.

Le droit au congé de maternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail exclut pour un même parent, le cas échéant, le droit au congé ouvert par les alinéas précédents.

Le congé ouvert par l'alinéa 2 est, le cas échéant, déduit du congé d'adoption visé à l'article 25sexies. Il n'ouvre pas non plus, le cas échéant, d'autres droits civils, sociaux ou économiques.

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'octroi du congé, lorsque les conditions visées à l'alinéa 2 sont réunies.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen vier maanden te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Bij ontstentenis van een werknemer bedoeld in het vorige lid, komt datzelfde recht toe aan de werknemer die op het ogenblik van geboorte :

1° gehuwd is met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat;

2° wettelijk samenwoont met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;

3° sedert een onafgebroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen. Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijf wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister.

Slechts één werknemer heeft het recht op verlof, zoals bedoeld in het vorige lid, ter gelegenheid van de geboorte van eenzelfde kind. De werknemers, die recht op verlof openen door het tweede lid respectievelijk 1°, 2° en 3°, hebben achtereenvolgens voorrang op elkaar.

Het recht op moederschapsverlof, zoals bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, sluit, in voorkomend geval, voor een- zelfde ouder het recht op verlof uit, dat wordt geopend door de vorige leden.

Het recht op verlof, dat wordt geopend door het tweede lid, wordt, in voorkomend geval, in mindering gebracht van het recht op adoptieverlof, zoals bedoeld in artikel 25sexies. Het brengt in voorkomend geval, evenmin andere burgerlijke, sociale of economische rechten met zich mee.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels inzake de toekenning van verlof, onder de voorwaarden zoals bedoeld in het tweede lid.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé [au § 2] pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé de paternité pendant une période qui débute au moment de l'avertissement écrit à l'employeur et qui prend fin trois mois après cet avertissement, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé de paternité.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur paie une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut toutefois être cumulée avec d'autres indemnités qui sont prévues dans le cadre d'une procédure de protection particulière contre le licenciement.

Art. 25sexies

§ 1^{er}. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in §§ 2 en 3 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week.

§ 4. De werkgever stelt geen handelingen die ertoe strekken eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op vaderschapsverlof, gedurende een periode die ingaat op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving aan de werkgever en eindigt drie maanden na die kennisgeving, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het vaderschapsverlof.

De werkgever levert het bewijs dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, betaalt de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding gelijk aan het loon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding wordt evenwel niet samen genomen met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag.

Art. 25sexies

§ 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également décider que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de six mois, sans

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand vóór de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden vóór de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk

préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut toutefois être cumulée avec les autres indemnités qui sont prévues en cas d'une procédure spécifique contre le licenciement.

Art. 25septies

Le travailleur a le droit de s'absenter pour des raisons impérieuses.

Les modalités de l'exercice de ce droit et notamment la durée de l'absence, les événements retenus à cet effet, ainsi que, le cas échéant, le nombre des jours d'absence pour de tels motifs, sont fixés par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail et, en ce qui concerne les travailleurs auxquels la convention collective de travail n'est pas applicable, par le Roi.

Sans préjudice de dispositions plus favorables et pour les travailleurs qui ne sont pas visés par la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail, le Roi peut fixer le nombre des jours pendant lesquels le travailleur peut s'absenter du travail avec maintien de sa rémunération.

Art. 25octies

Est nulle toute clause réduisant les avantages qui sont accordés à l'engagé par les dispositions des articles 25, alinéa 2, à 25septies.

Art. 25nonies (ancien art. 25sexies)

L'engagé n'a droit au salaire normal pendant les périodes et congés fixés (par les dispositions des articles 25bis à 25sexies) que pour les journées d'activité habituelle pour lesquelles il aurait pu prétendre au salaire s'il ne s'était pas trouvé dans l'impossibilité de travailler.

Le salaire normal se calcule suivant les dispositions des conventions collectives concernant les conditions de salaire et de travail des personnes engagées dans la batellerie et conformément aux arrêtés pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi du salaire aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.

Après avis de la commission paritaire compétente, le Roi peut fixer un autre mode de calcul du salaire normal.

aan het loon voor zes maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genomen met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag.

Art. 25septies.

De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn om dwingende redenen.

De nadere regelen voor de uitoefening van dat recht en inzonderheid de duur van de afwezigheid, de ervoor in aanmerking komende gebeurtenissen en gebeurlijk het aantal dagen van die afwezigheid worden vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en, wat de werknemers betreft waarop voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, door de Koning.

Onverminderd gunstiger bepalingen kan de Koning voor de werknemers die niet worden bedoeld door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad het aantal dagen vaststellen gedurende welke de werknemer van het werk mag wegblijven met behoud van loon.

Art. 25octies

Is nietig elk beding tot vermindering van de voordelen welke bij de bepalingen van de artikelen 25, tweede lid, tot 25septies, aan de werknemer worden toegekend.

Art. 25nonies. (oud art. 25sexies)

Gedurende perioden en verloven vastgesteld bij de bepalingen van de artikelen 25bis tot 25sexies heeft de werknemer enkel recht op het normaal loon voor de dagen van gewone activiteit waarvoor hij aanspraak had kunnen maken op loon, indien hij niet in de onmogelijkheid was geweest te werken.

Het normaal loon wordt berekend volgens de bepalingen van de collectieve overeenkomsten betreffende de loons- en arbeidsvoorwaarden voor personen aangevraagd in de binnenscheepvaart en overeenkomstig de besluiten getroffen in uitvoering van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een zeker aantal feestdagen per jaar.

De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité, een andere wijze van berekening van het normaal loon vaststellen.

Art. 26

En cas de décès ou de disparition de l'engagé pendant la durée de son contrat, ses gages sont dus à ses ayants droit jusqu'au jour du décès ou jusqu'au jour ou la disparition a été constatée.

Art. 27

Les effets et objets quelconques appartenant à l'engagé sont insaisissables, pour quelque cause que ce soit.

Art. 28

Le contrat d'engagement au service d'un bateau prend fin:

- 1° par la mort de l'engagé;
- 2° par la perte ou l'innavigabilité fortuite du bateau;
- 3° par la mise en détention de l'engagé comme auteur ou complice d'une infraction;
- 4° par la résolution prononcée par jugement en vertu des dispositions de l'article 1184 du Code civil ou toute autre voie judiciaire;
- 5° abrogé
- 6° par l'application des dispositions de l'article 12 ci-dessus;
- 7° par l'échéance du terme;
- 8° par le consentement mutuel des parties;
- 9° par l'expiration du délai de préavis, régulièrement donné par une partie à l'autre

§ 3. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, omwille van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie, gedurende tien dagen, te kiezen binnen dertig dagen volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van het gezin.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 26

Komt de aangeworvene tijdens de loop van zijn overeenkomst te overlijden of te verdwijnen, dan is zijn loon aan zijn rechthebbenden verschuldigd, tot op de dag van het overlijden of tot op de dag dat de verdwijning werd vastgesteld.

Art. 27

De klederen en voorwerpen van alle aard, die het eigendom zijn van de aangeworvene, kunnen, om welke reden ook, niet in beslag genomen worden.

Art. 28

De arbeidsovereenkomst wegens dienst op een binnenschip loopt ten einde:

- 1° Door de dood van de aangeworvene;
- 2° Door het verlies of de toevallige niet-zeewaardigheid van het binnenschip;
- 3° Door het in hechtenis nemen van de aangeworvene als dader van of medeplichtige aan een misdrijf;
- 4° Door de verbreking uitgesproken bij vonnis krachtens de bepalingen van artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek of door alle andere rechtsmiddelen;
- 5° opgeheven
- 6° Bij toepassing van de bepalingen van vorenstaand artikel 12;
- 7° Door het verstrijken van de tijd waarvoor de verbintenis is aangegaan;
- 8° Bij wederzijdse toestemming van partijen;
- 9° Door het verstrijken van de termijn der regelmatig door een der partijen aan de andere betekende opzegging.

Art. 29.

§ 1. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut le résilier moyennant un préavis.

A peine de nullité, la notification du congé se fait par la remise à l'autre partie d'un écrit indiquant le début et la durée du préavis.

La signature apposée par cette partie sur le double de cet écrit ne vaut que comme accusé de réception de la notification.

Celle-ci peut également être faite soit par lettre recommandée à la poste, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice.

§ 2. Le délai du préavis notifié par la remise d'un écrit à l'autre partie prend cours le premier jour ouvrable qui suit le jour au cours duquel le congé a été notifié.

§ 3. Les délais de préavis sont fixés comme suit:

1° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant moins de cinq ans de services ininterrompus dans la même entreprise: un mois au moins si le congé est donné par l'employeur et quinze jours s'il est donné par l'engagé;

2° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant cinq ans au moins et dix ans au plus de services ininterrompus dans la même entreprise: deux mois au moins si le congé est donné par l'employeur et un mois s'il est donné par l'engagé;

3° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant plus de dix ans de services ininterrompus dans la même entreprise: trois mois au moins si le congé est donné par l'employeur et un mois et quinze jours s'il est donné par l'engagé

§ 4. Les délais de préavis doivent être calculés en fonction de l'ancienneté acquise au moment où le préavis prend cours.

Art. 29bis

Sont nulles les clauses prévoyant que le mariage, la maternité ou le fait d'avoir atteint l'âge de la pension légale ou conventionnelle mettant fin au contrat.

Art. 29.

§ 1. Is de overeenkomst voor onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen door opzegging aan de andere.

Op straffe van nietigheid geschiedt de opzegging door afgifte aan de andere partij van een geschrift waarin het begin en de duur van de opzeggingstermijn zijn aangegeven.

De handtekening van deze partij op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

§ 2. De termijn van de opzegging waarvan kennis is gegeven door afgifte van een geschrift aan de andere partij gaat in de eerste werkdag volgend op de dag waarop de opzegging werd betekend.

§ 3. De opzeggingstermijnen worden vastgesteld op:

1° Ten minste een maand wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en vijftien dagen wanneer de opzegging door de aangeworvene wordt gegeven, indien het een aangeworvene betreft die minder dan vijf jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven;

2° Ten minste twee maanden wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en een maand wanneer de opzegging door de aangeworvene wordt gegeven, indien het een aangeworvene betreft die vijf tot tien jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven;

3° Ten minste drie maanden wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en een maand en vijftien dagen wanneer de opzegging door de aangeworvene wordt gegeven indien het een aangeworvene betreft die meer dan tien jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven.

§ 4. De opzeggingstermijnen moeten worden berekend volgens de verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat.

Art. 29bis

Zijn nietig de bedingen waarbij wordt bepaald dat het huwelijk, het moederschap of het bereiken van de wettelijke of conventionele pensioengerechtigde leeftijd, een einde maken aan de overeenkomst.

Art. 29ter

Sont nulles toutes clauses réduisant le délai de préavis à observer par l'employeur ou prolongeant celui à respecter par l'engagé.

Art. 30

Toutefois, chacune des parties a le droit de mettre fin au contrat, quelle qu'en soit la nature, avant l'expiration du terme ou sans préavis, en cas de faute grave de l'autre partie ou de manquement grave à ses obligations.

Art. 31

La partie qui rompt le contrat sans motif légitime, en omettant de donner le préavis de congé ou sans attendre l'expiration du délai de préavis, est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale au salaire entier correspondant soit à la durée du délai de préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

Art. 32

Est considéré comme licenciement abusif pour l'application du présent article, le licenciement d'un engagé lié par un contrat conclu pour une durée indéterminée, effectué pour des motifs qui n'ont aucun lien avec l'aptitude ou la conduite de l'engagé ou qui ne sont pas fondés sur les nécessités du fonctionnement de l'entreprise, de l'établissement ou du service.

En cas de contestation, la charge de la preuve des motifs du licenciement invoqués incombe à l'employeur.

Sans préjudice de l'article 31, l'employeur qui licencie abusivement un engagé lié par un contrat conclu pour une durée indéterminée est tenu de payer à cet engagé une indemnité correspondant à la rémunération de six mois, sauf si une autre indemnisation est prévue par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

L'indemnité visée à l'alinéa 3 est due indépendamment du fait que l'engagé a été licencié avec ou sans préavis; elle ne peut être cumulée avec les indemnités, prévues à l'article 40, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à l'article 21, § 7, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ou à l'article

Art. 29ter

Nietig zijn alle bedingen waarbij de door de werkgever in acht te nemen opzeggingstermijnen wordt ingekort of waarbij de door de aangeworvene na te leven termijn wordt verlengd.

Art. 30

Elke partij heeft nochtans het recht de overeenkomst, van welke aard zij ook weze, te doen eindigen, vóór het verstrijken van de tijd waarvoor zij is aangegaan of zonder opzegging, wanneer de andere partij zich schuldig maakt aan een zware fout of op ernstige wijze tekort komt aan haar verplichtingen.

Art. 31

De partij die buiten het bestaan van een wettige reden de overeenkomst verbreekt, zonder ze op te zeggen of vóór het verstrijken van de opzeggingstermijn, is gehouden aan de andere partij schadevergoeding te betalen ten bedrage van het gehele loon lopende hetzij over de opzeggingstermijn, hetzij over het nog resterend gedeelte van die termijn.

Art. 32

Onder willekeurige afdanking wordt, voor de toepassing van dit artikel, verstaan, het ontslag van een aangeworvene die door een overeenkomst voor een onbepaalde tijd is verbonden, om redenen die geen verband houden met de geschiktheid of het gedrag van de aangeworvene of die niet berusten op de noodwendigheden inzake de werking van de onderneming, de instelling of de dienst.

Bij betwisting behoort het aan de werkgever het bewijs te leveren van de voor het ontslag ingeroepen redenen.

Onverminderd artikel 31, zal de werkgever die een door een overeenkomst voor een onbepaalde tijd verbonden aangeworvene op willekeurige wijze afdankt, aan deze aangeworvene een vergoeding moeten betalen die overeenstemt met het loon van zes maanden, behalve indien een andere vergoeding is vastgesteld door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

De in het derde lid bedoelde vergoeding is verschuldigd onafgezien van het feit of de aangeworvene al dan niet met inachtneming van een opzeggingstermijn werd afgedankt; zij kan niet samen genoten worden met de vergoedingen bedoeld in artikel 40, derde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, in artikel 21, § 7, van de

1^{er}bis, § 7, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

Art. 33

L'engagé à droit aux frais de retour au lieu de l'engagement:

1° lorsque le contrat est résilié par l'armateur ou son représentant ou le contremaître-batelier, sauf si la résiliation est justifiée par une faute ou un manquement grave de l'engagé à ses obligations;

2° lorsque le contrat est résilié par l'engagé par suite de faute ou manquement grave à ses obligations de l'armateur ou son représentant;

3° lorsque l'engagé est débarqué par suite de maladie ou de blessure non attribuable à sa faute;

4° lorsque le terme du contrat échoit en un autre lieu que celui de l'engagement ou que le lieu convenu pour le débarquement.

Art. 34

Les frais de retour comprennent les frais de transport de l'engagé, de sa femme, de ses enfants et du mobilier embarqué depuis le lieu du débarquement jusqu'au lieu de l'engagement.

Art. 35

Les frais de retour ne sont pas dus si l'engagé ne retourne pas au lieu de l'engagement ou s'il s'est procuré un autre engagement au lieu du débarquement.

Art. 36

Les droits de l'engagé blessé ou tombé malade au cours de son engagement dans les conditions prévues par la législation sur la réparation des accidents du travail sont réglés conformément aux dispositions de cette loi.

Art. 37

En cours de voyage le conducteur du bateau est tenu de fournir à l'engagé malade ou blessé les soins que nécessite son état. Il le débarquera au besoin et, dans ce cas, il est tenu d'assurer son transfert dans un établissement d'hospitalisation.

wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven of artikel 1bis § 7, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

Art. 33

De aangeworvene heeft recht op de kosten van de terugreis naar de plaats van aanwerving:

1° Wanneer de overeenkomst verbroken wordt door de reder of dezes vertegenwoordiger of door de zetschipper, behalve indien de verbreking gewettigd is door een zware fout van de aangeworvene of door een ernstige tekortkoming in zijn verplichtingen;

2° Wanneer de overeenkomst door de aangeworvene verbroken wordt, ten gevolge van een zware fout van de reder of dezes vertegenwoordiger;

3° Wanneer de aangeworvene ontscheept wordt tengevolge van ziekte of verwonding waaraan hij geen schuld heeft;

4° Wanneer de overeenkomst ten einde loopt in een andere plaats dan de plaats der aanwerving of de voor de ontscheeping overeengekomen plaats.

Art. 34

In de kosten voor de terugreis zijn begrepen de kosten van het vervoer van de plaats van ontscheeping tot de plaats van aanwerving, van de aangeworvene, zomede van zijn aan boord gevestigde vrouw en kinderen en van zijn mobilair.

Art. 35

De kosten voor de terugreis zijn niet verschuldigd indien de valide aangeworvene niet naar de plaats van aanwerving terugkeert of indien hij ter plaats van de ontscheeping een andere verbintenis heeft aangegaan.

Art. 36

De rechten van de aangeworvene die in den loop van zijn verbintenis gewond wordt of ziek valt onder de voorwaarden voorzien bij de wetten op de vergoeding van schade voortspuitende uit arbeidsongevallen, worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van die wet.

Art. 37

De gezagvoerder is gehouden den zieken of gewonden aangeworvene, tijdens de reis, de door zijn toestand vereischte zorgen te verschaffen. Desnoods, ontscheept hij hem; in dit geval is hij gehouden voor het vervoer naar een verplegingsinrichting te zorgen.

Toutefois, les frais de cette hospitalisation ne sont à charge de l'armateur que dans les conditions établies par la loi visée à l'article précédent.

Art. 38

Toutes les dispositions de la présente loi, sauf celles qui sont propres aux autres catégories d'engagés ou à l'armateur, sont applicables au contremaître-batelier.

Les dispositions qui suivent lui sont particulières.

Art. 39

En cas d'accident survenant au bateau, à la cargaison ou au personnel du bord, le contremaître-batelier est tenu de constater l'événement au moyen d'un rapport dressé sur-le-champ et affirmé par deux témoins au moins.

Ce rapport doit indiquer le nom des personnes qui se trouvaient à bord et des témoins de l'accident, le moment précis où il est survenu, ses causes, les moyens mis en oeuvre pour en atténuer les conséquences ou pour procéder au sauvetage et, d'une manière générale, toutes indications de nature à éclairer les parties intéressées. Copie doit en être expédiée immédiatement à l'armateur.

Art. 40

Les dispositions de l'article 54 du livre II du Code de commerce cesseront d'être applicables au contremaître-batelier à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 41

Les infractions aux dispositions de la présente loi sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code pénal social.

Les inspecteurs sociaux disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 39 du Code pénal social lorsqu'ils agissent d'initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

De kosten van de verpleging aldaar komen echter enkel ten laste van den reeder, in de voorwaarden voorzien bij de in het vorige artikel vermelde wet.

Art. 38

Al de bepalingen van deze wet, behalve die welke bijzonder voor de andere categorieën van aangeworvenen of voor den reeder gelden, zijn toepasselijk op den zetschipper.

De volgende bepalingen gelden enkel ten aanzien van dezen laatste.

Art. 39

Overkomt een ongeval aan het binnenschip, de lading of de bemanning, dan is de zetschipper gehouden dadelijk van het voorval een verslag op te maken, dat door ten minste twee getuigen wordt bevestigd.

Dit verslag moet opgeven: den naam van de personen die zich aan boord bevonden en van de getuigen van het ongeval, het juiste oogenblik waarop het gebeurt is, de oorzaken van het ongeval, de middelen in het werk gesteld om de gevolgen er van te verminderen of de redding te bewerken en, in het algemeen, alle aanwijzingen van aard om de betrokken partijen voor te lichten. Een afschrift van het verslag dient onmiddellijk aan den reeder gezonden.

Art. 40

De bepalingen van artikel 54 van boek II van het Wetboek van koophandel zijn op den zetschipper niet meer toepasselijk, te rekenen van den datum waarop deze wet van kracht wordt.

Art. 41

De inbreuken op de bepalingen van deze wet worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.

De sociaal inspecteurs beschikken over de in de artikelen 23 tot 39 van het Sociaal Strafwetboek bedoelde bevoegdheden wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux
contrats de travail**

Art. 37

§ 1. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut le résilier moyennant un préavis.

A peine de nullité, la notification du congé doit mentionner le début et la durée du préavis.

Lorsque le congé est donné par le travailleur, sa notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'employeur. La signature de l'employeur apposée sur le double de cet écrit n'a valeur que d'accusé de réception de la notification. Celle-ci peut également être faite par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice.

Lorsque le congé est donné par l'employeur, sa notification ne peut, à peine de nullité, être faite que par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice, étant entendu que cette nullité ne peut être couverte par le travailleur et qu'elle est constatée d'office par le juge

§ 2. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée déterminée dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le travailleur peut le résilier moyennant un préavis. Les mentions qui doivent y figurer et les modalités de notification sont conformes au § 1^{er}.

**Article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux
contrats de travail**

Art. 37

§ 1. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut le résilier moyennant un préavis.

A peine de nullité, la notification du congé doit mentionner le début et la durée du préavis.

Lorsque le congé est donné par le travailleur, sa notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'employeur. La signature de l'employeur apposée sur le double de cet écrit n'a valeur que d'accusé de réception de la notification. Celle-ci peut également être faite par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice.

Lorsque le congé est donné par l'employeur, sa notification ne peut, à peine de nullité, être faite que par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice, étant entendu que cette nullité ne peut être couverte par le travailleur et qu'elle est constatée d'office par le juge.

Par dérogation à l'alinéa précédent, il est néanmoins possible, dans les entreprises qui ressortissent à la commission paritaire de la batellerie, de notifier le préavis par la remise par l'employeur d'un écrit au travailleur. La signature du travailleur sur le duplicata de cet écrit vaut uniquement pour réception de la notification.

§ 2. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée déterminée dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le travailleur peut le résilier moyennant un préavis. Les mentions qui doivent y figurer et les modalités de notification sont conformes au § 1^{er}.

Artikel 37 van de wet van 3 juli 1987 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 37

§ 1. Is de overeenkomst voor onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen door opzegging aan de andere.

Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving van de opzegging het begin en de duur van de opzeggings-termijn te vermelden.

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer, geschiedt de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, door afgifte aan de werkgever van een geschrift. De handtekening van de werkgever op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever, kan de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid enkel geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot, met dien verstande dat de werknemer die nietigheid niet kan dekken en dat ze door de rechter van ambtswege wordt vastgesteld.

§ 2. Is de overeenkomst voor bepaalde tijd gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dan heeft de werknemer het recht om die op te zeggen. De vermeldingen die in die opzegging moeten voorkomen en de kennisgevingsmodaliteiten ervan, zijn in overeenstemming met § 1.

Artikel 37 van de wet van 3 juli 1987 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 37

§ 1. Is de overeenkomst voor onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen door opzegging aan de andere.

Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving van de opzegging het begin en de duur van de opzeggings-termijn te vermelden.

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer, geschiedt de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, door afgifte aan de werkgever van een geschrift. De handtekening van de werkgever op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever, kan de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid enkel geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot, met dien verstande dat de werknemer die nietigheid niet kan dekken en dat ze door de rechter van ambtswege wordt vastgesteld.

In afwijking van het vorige lid, kan in de ondernemingen die onder het paritair comité voor de binnenscheepvaart ressorteren de kennisgeving van de opzegging door de werkgever evenwel ook geschieden door afgifte van de werknemer van een geschrift. De handtekening van de werknemer op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

§ 2. Is de overeenkomst voor bepaalde tijd gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dan heeft de werknemer het recht om die op te zeggen. De vermeldingen die in die opzegging moeten voorkomen en de kennisgevingsmodaliteiten ervan, zijn in overeenstemming met § 1.

CHAPITRE 4

Congé d'adoption**Article 87 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III)**

Art. 87

L'article 30^{ter}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi du 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

“Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption, ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. Le Roi détermine la manière dont le travailleur peut apporter la preuve de l'accueil d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption.

Article 89 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverse (III)

Art. 89

L'article 25^{sexies}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, inséré par la loi du 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

“Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption, ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. Le Roi détermine la manière dont le travailleur peut apporter la preuve de l'accueil d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption.

CHAPITRE 5

Unions professionnelles**Article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les uniones professionnelles**

Art. 8

Avant le 1^{er} mars de chaque année, l'union adresse au Ministre du travail et de la prévoyance sociale:

1° Un compte de ses recettes et de ses dépenses, clôturé au 31 décembre précédent et, le cas échéant, le compte des opérations faites par l'union en exécution

CHAPITRE 4

Congé d'adoption**Article 87 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III)*****L'article est abrogé.*****Article 89 de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverse (III)*****L'article est abrogé.***

CHAPITRE 5

Unions professionnelles**Article 8 de la loi du 31 mars 1898 sur les uniones professionnelles**

Art. 8

L'union conserve en son siège, pour chaque année calendrier échue, les documents suivants:

1° Un compte de ses recettes et de ses dépenses et, le cas échéant, le compte des opérations faites par l'union en exécution des n°s 1° à 5° de l'article

HOOFDSTUK 4

Adoptieverlof**Artikel 87 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III)**

Art. 87

Artikel 30ter, § 1, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

“ Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. De Koning bepaalt de wijze waarop de werknemer het bewijs kan leveren van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie. “

Artikel 89 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III)

Art. 89

Artikel 25sexies, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

“Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. De Koning bepaalt de wijze waarop de werknemer het bewijs kan leveren van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie.”

HOOFDSTUK 5

Beroepsverenigingen.**Artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen**

Art. 8

Voor 1 maart van ieder jaar, zendt de vereniging aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg:

1° Een rekening van haar ontvangsten en uitgaven, gesloten op 31 december te voren, en, in voorkomend geval, de rekening van de verrichtingen, door de vereni-

HOOFDSTUK 4

Adoptieverlof**Artikel 87 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III)**

Het artikel wordt opgeheven.

Artikel 89 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III)

Het artikel wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Beroepsverenigingen**Artikel 8 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen**

Art. 8

De vereniging bewaart op haar zetel, voor elk verstreken kalenderjaar, de volgende documenten:

1° De rekeningen van haar ontvangsten en uitgaven en, in voorkomend geval, de rekeningen van de verrichtingen, door de vereniging gedaan, in uitvoe-

des n°s 1° à 5° de l'article 2. Ces comptes sont dressés conformément à un modèle arrêté par le gouvernement. Ils sont préalablement soumis à l'approbation de l'assemblée générale, après avoir été, durant quinze jours, au siège social, à l'inspection des membres de l'union ; ils ne sont rendus publics que de l'assentiment de l'union;

2° Une liste analogue à celle visée par le n° 1 de l'article 5. Un double de la liste est déposé au siège social et au greffe du tribunal de première instance, où chacun peut en prendre gratuitement communication ou copie.

3° Une déclaration analogue à celle visée par le n° 2 de l'article 5.

CHAPITRE 6

Fermetures d'entreprises

Article 72 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises

Art. 72

Se prescrivent par un an à partir du jour où le dossier du travailleur est complet et approuvé par le comité de gestion du Fonds, les actions des travailleurs portant sur le paiement de l'indemnité de fermeture prévue à l'article 18 et des interventions prévues aux articles 33, 35, 41, 47, 49 et 51.

Ce délai peut être interrompu par une mise en demeure adressée au Fonds. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par mise en demeure.

2. Ces comptes sont dressés conformément à un modèle arrêté par le Ministre de l'Emploi. Ils sont préalablement soumis à l'approbation de l'assemblée générale, après avoir été, durant quinze jours, au siège social, à l'inspection des membres de l'union; ils ne sont rendus publics que de l'assentiment de l'union;

2° Une liste analogue à celle visée par le n° 1 de l'article 5. Un double de la liste est déposé au siège social et au greffe du tribunal de première instance, où chacun peut en prendre gratuitement communication ou copie;

3° Une déclaration analogue à celle visée par le n° 2 de l'article 5.

CHAPITRE 6

Fermetures d'entreprises

Article 72 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises

Art. 72

Se prescrivent par un an à partir du jour où le dossier du travailleur est complet et approuvé par le comité de gestion du Fonds, les actions des travailleurs portant sur le paiement de l'indemnité de fermeture prévue à l'article 18 et des interventions prévues aux articles 33, 35, 41, 47, 49 et 51.

Ce délai peut être interrompu par une mise en demeure adressée au Fonds. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par mise en demeure.

Art. 72/1

§ 1^{er}. La répétition des paiements versés indûment au travailleur sur la base des articles 33, 35, 41, 47, 49 et 51 se prescrit par trois ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} est ramené à six mois lorsque le paiement résulte uniquement d'une erreur du Fonds, dont le travailleur ne pouvait normalement se rendre compte.

ging gedaan, in uitvoering van nrs 1° tot 5° van artikel 2. Die rekeningen opgemaakt volgens een door de Regering aangenomen model. Voorafgaandelijk worden zij onderworpen aan de goedkeuring der algemene vergadering, na, gedurende vijftien dagen, ten zetel der maatschappij, ter inzage der leden van de vereniging te hebben gelegen ; ze worden slechts met toestemming van de vereniging openbaar gemaakt ;

2° Een dergelijke lijst als bedoeld bij nummer 1 van artikel 5. Een duplicaat van de lijst wordt neergelegd ten maatschappelijke zetel en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, waar eenieder er kosteloos kennis of afschrift kan van nemen;

3° Een verklaring gelijk aan die welke wordt bedoeld bij nr 2 van artikel 5.

HOOFDSTUK 6

Sluiting van de ondernemingen

Sectie 1

Verjaring

Artikel 72 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 72

Eén jaar vanaf de dag dat het dossier van de werknemer volledig is en goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds, verjaren de rechtsvorderingen inzake de uitbetaling van de in artikel 18 bedoelde sluitingsvergoeding en van de bij de artikelen 33, 35, 41, 47, 49 en 51 bepaalde tegemoetkomingen.

Deze termijn kan geschorst worden door een ingebrekestelling gericht aan het Fonds. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder ingebrekestelling.

ring van nr. 1° tot 5° van artikel 2. Die rekeningen worden opgemaakt volgens een door de Minister van Werk aangenomen model. Voorafgaandelijk worden zij onderworpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering, na, gedurende vijftien dagen, ten zetel van de maatschappij, ter inzage van de leden van de vereniging te hebben gelegen; ze worden slechts met toestemming van de vereniging openbaar gemaakt;

2° Een dergelijke lijst als bedoeld bij nummer 1 van artikel 5. Een duplicaat van de lijst wordt neergelegd ten maatschappelijke zetel en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, waar eenieder er kosteloos kennis of afschrift kan van nemen;

3° Een verklaring gelijk aan die welke wordt bedoeld bij nr. 2 van artikel 5.

HOOFDSTUK 6

Sluiting van de ondernemingen

Sectie 1

Verjaring

Artikel 72 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 72

Eén jaar vanaf de dag dat het dossier van de werknemer volledig is en goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds, verjaren de rechtsvorderingen inzake de uitbetaling van de in artikel 18 bedoelde sluitingsvergoeding en van de bij de artikelen 33, 35, 41, 47, 49 en 51 bepaalde tegemoetkomingen.

Deze termijn kan geschorst worden door een ingebrekestelling gericht aan het Fonds. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder ingebrekestelling.

Art. 72/1

§ 1. De terugvordering van de ten onrechte verrichte betalingen aan de werknemer op basis van de artikelen 33, 35, 41, 47, 49 en 51 verjaart na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds, waarvan de werknemer zich normaal geen rekening kon geven.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} est porté à cinq ans lorsque le paiement indu a été effectué en cas de fraude, de dol ou de manœuvres frauduleuses du travailleur. »

§ 2. La décision de répétition est, sous peine de nullité, portée à la connaissance du travailleur par lettre recommandée à la poste.

A peine de nullité, cette lettre mentionne :

- la constatation de l'indu;
- le montant total de l'indu, ainsi que le mode de calcul;
- les dispositions en infraction desquelles les paiements ont été effectués;
- le délai de prescription pris en considération et sa justification;
- la possibilité d'introduire un recours auprès du tribunal du travail compétent dans les trente jours de la présentation du pli recommandé au travailleur, et ce à peine de forclusion.

Le dépôt du pli recommandé à la poste interrompt la prescription.

Section 2

Suppression des références au concordat judiciaire

Article 6 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi définit ce qu'il faut entendre par transfert conventionnel d'entreprise.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par transfert conventionnel d'entreprise réalisé dans le cadre d'un concordat judiciaire, le transfert de l'entreprise visé à l'article 41 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par travailleur transféré, le travailleur dont les droits et obligations résultant pour le cédant de contrats de travail existant à la date du transfert conventionnel d'entreprise réalisé dans le cadre d'un concordat judiciaire, sont, du fait de ce transfert, transférés au cessionnaire, à l'exception des dettes existant à la date du transfert et résultant des contrats de travail existant à cette date qui ne sont pas transférés au cessionnaire

Section 2

Suppression des références au concordat judiciaire

Article 6 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

L'article est abrogé.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt verlengd tot vijf jaar indien ten onrechte werd betaald in geval van bedrog, arglist of bedrieglijke handelingen van de werknemer.”

§ 2. Van de beslissing tot terugvordering wordt, op straffe van nietigheid, kennis gegeven aan de werknemer bij ter post aangetekend schrijven.

Hierin worden, op straffe van nietigheid, vermeld:

- de vaststelling van het onverschuldigde;*
- het totale bedrag van het onverschuldigde, evenals de berekeningswijze ervan;*
- de bepalingen in strijd waarmee de betalingen werden verricht;*
- de in aanmerking genomen verjaringstermijn en de motivering ervan;*
- de mogelijkheid om, op straffe van verval, binnen de dertig dagen na de aanbieding aan de werknemer van het aangetekend schrijven, beroep in te stellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank.*

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven stuit de verjaring.

Sectie 2

Schrapping van de verwijzingen naar het Gerechtelijk akkoord

Artikel 6 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 6

§ 1. De Koning bepaalt wat men moet verstaan onder overgang van een onderneming krachtens overeenkomst.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder overgang van onderneming krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord, de overgang van onderneming als bedoeld in artikel 41 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder overgenomen werknemer, de werknemer wiens rechten en verplichtingen die voor de vervreemder voortvloeien uit de arbeidsovereenkomsten die bestonden op de datum van de overgang van onderneming krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord, door het feit van deze overgang worden overgedragen op de verkrijger, met uitzondering van de schulden die bestaan op de datum van de overgang en voortvloeien

Sectie 2

Schrapping van de verwijzingen naar het Gerechtelijk akkoord

Artikel 6 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Het artikel wordt opgeheven.

conformément à une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait du transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise d'actif après faillite.

Article 35 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 35

§ 1^{er}. Lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise au sens des articles 3, 4 et 5 ou en cas de reprise d'actif non soumise à la section 4 du présent chapitre, l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds a également pour mission de leur payer :

1° les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail;

2° les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions individuelles ou collectives de travail.

§ 2. En cas de reprise d'actif soumise aux dispositions de la section 4 du présent chapitre, le Fonds est tenu de payer les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, aux travailleurs non repris, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ces obligations à l'égard de ses travailleurs.

Il est également tenu de payer au travailleur qui a droit à l'indemnité de transition les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, à l'exception de l'indemnité de rupture, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

§ 3. En cas de transfert conventionnel d'entreprise réalisé dans le cadre d'un concordat judiciaire, le Fonds est tenu de payer aux travailleurs transférés, les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, existant à la date du transfert et résultant de son contrat de travail existant à cette date, lorsque le cédant ne respecte pas ces obligations à l'égard de ses travailleurs.

Article 35 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 35

§ 1^{er}. Lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise au sens des articles 3, 4 et 5 ou en cas de reprise d'actif non soumise à la section 4 du présent chapitre, l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds a également pour mission de leur payer :

1° les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail;

2° les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions individuelles ou collectives de travail.

§ 2. En cas de reprise d'actif soumise aux dispositions de la section 4 du présent chapitre, le Fonds est tenu de payer les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, aux travailleurs non repris, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ces obligations à l'égard de ses travailleurs.

Il est également tenu de payer au travailleur qui a droit à l'indemnité de transition les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, à l'exception de l'indemnité de rupture, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

Le § 3 est abrogé.

uit arbeidsovereenkomsten die op die datum bestaan en die niet worden overgedragen op de verkrijger overeenkomstig een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement.

Artikel 35 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 35

§ 1. Wanneer de werkgever zijn geldelijke verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt bij sluiting van de onderneming in de zin van de artikelen 3, 4 en 5 of bij overname van de activa die niet onderworpen is aan afdeling 4 van dit hoofdstuk, heeft het Fonds eveneens als opdracht hun te betalen :

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. In geval van overname van activa onderworpen aan de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk moet het Fonds de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen aan de niet-overgenomen werknemers wanneer de vroegere werkgever (deze verplichtingen) tegenover zijn werknemers niet nakomt.

Aan de werknemer die recht heeft op de overbruggingsvergoeding, moet het Fonds eveneens de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen, met uitzondering van de verbrekingsvergoeding, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen tegenover zijn werknemers niet nakomt.

§ 3. In geval van overgang van onderneming krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord, betaalt het Fonds aan de overgenomen werknemers de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen uit, die bestaan op de datum van de overgang en voortvloeien uit zijn arbeidsovereenkomst die bestaat op deze datum, voor zover de vervreemder deze verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt.

Artikel 35 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 35

§ 1. Wanneer de werkgever zijn geldelijke verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt bij sluiting van de onderneming in de zin van de artikelen 3, 4 en 5 of bij overname van de activa die niet onderworpen is aan afdeling 4 van dit hoofdstuk, heeft het Fonds eveneens als opdracht hun te betalen :

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. In geval van overname van activa onderworpen aan de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk moet het Fonds de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen aan de niet-overgenomen werknemers wanneer de vroegere werkgever (deze verplichtingen) tegenover zijn werknemers niet nakomt.

Aan de werknemer die recht heeft op de overbruggingsvergoeding, moet het Fonds eveneens de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen, met uitzondering van de verbrekingsvergoeding, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen tegenover zijn werknemers niet nakomt.

Paragraaf 3 wordt opgeheven.

Article 36 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 36

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 35, §§ 1^{er} et 2, sont applicables lorsque le contrat de travail a pris fin dans les treize mois précédant les dates fixées conformément aux articles 3 et 4 jusqu'à la fin d'une période de douze mois prenant cours à ces mêmes dates. Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours aux dates fixées conformément aux articles 3 et 4 est portée à trois ans.

§ 2. Les délais prévus au § 1^{er}, ne sont pas d'application pour les travailleurs licenciés :

1° auxquels s'applique le paiement mensuel de l'indemnité de rupture conformément à l'article 39bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour ce qui concerne uniquement l'indemnité visée à cet article 39bis ;

2° qui ont droit à l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8;

3° qui bénéficient d'une décision rendue au terme d'une procédure judiciaire valablement introduite avant la fermeture pour les montants découlant de cette décision.

§ 3. Les dispositions de l'article 35, § 3, sont applicables aux créances que les travailleurs transférés ont déclarées au cours de la procédure en concordat judiciaire conformément à la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et qui n'ont pas pu être acquittées dans le cadre de cette procédure. Le commissaire au sursis vérifie et atteste si les créances introduites par les travailleurs correspondent à ce qui leur est réellement dû par le cédant au moment du transfert conventionnel d'entreprise réalisé dans le cadre du concordat judiciaire.

Article 61 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 61

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds, lorsque celui-ci les a payés :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

Article 36 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 36

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 35, §§ 1^{er} et 2, sont applicables lorsque le contrat de travail a pris fin dans les treize mois précédant les dates fixées conformément aux articles 3 et 4 jusqu'à la fin d'une période de douze mois prenant cours à ces mêmes dates. Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours aux dates fixées conformément aux articles 3 et 4 est portée à trois ans.

§ 2. Les délais prévus au § 1^{er}, ne sont pas d'application pour les travailleurs licenciés :

1° auxquels s'applique le paiement mensuel de l'indemnité de rupture conformément à l'article 39bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour ce qui concerne uniquement l'indemnité visée à cet article 39bis ;

2° qui ont droit à l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8;

3° qui bénéficient d'une décision rendue au terme d'une procédure judiciaire valablement introduite avant la fermeture pour les montants découlant de cette décision.

Le § 3 est abrogé.

Article 61 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 61

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds, lorsque celui-ci les a payés :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

Artikel 36 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 36

§ 1. De bepalingen van artikel 35, §§ 1 en 2 zijn van toepassing wanneer aan de arbeidsovereenkomst een einde is gekomen in de loop van de dertien maanden voorafgaand aan de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 en 4 tot het einde van een periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op diezelfde data. Voor de werknemers die deelnemen aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming wordt de periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op de data vastgesteld overeenkomstig artikelen 3 en 4 op drie jaar gebracht.

§ 2. De in § 1 bedoelde termijnen zijn niet van toepassing op de ontslagen werknemers :

1° op wie de betaling van de opzeggingsvergoeding in maandtermijnen overeenkomstig artikel 39bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, voorzover het enkel de bij artikel 39bis bedoelde vergoeding betreft;

2° die recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8;

3° die het voordeel genieten van een beslissing uitgesproken na verloop van een gerechtelijke procedure, die vóór de sluiting geldig werd ingeleid, en dit voor de bedragen die voortvloeien uit deze beslissing.

§ 3. De bepalingen van artikel 35, § 3, zijn van toepassing op de schuldvorderingen waarvan de werknemers aangifte hebben gedaan tijdens de procedure van gerechtelijk akkoord overeenkomstig de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en waaraan in het kader van deze procedure niet kon worden voldaan. De commissaris inzake opschorting controleert en bevestigt of de schuldvorderingen ingediend door de werknemers overeenstemmen met wat hen werkelijk verschuldigd is door de vervreemder op het ogenblik van de overgang van onderneming krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord.

Artikel 61 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 61

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moet aan het Fonds, wanneer het tot uitbetaling is overgegaan, het volgende terugbetalen :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds met toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

Artikel 36 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 36

§ 1. De bepalingen van artikel 35, §§ 1 en 2 zijn van toepassing wanneer aan de arbeidsovereenkomst een einde is gekomen in de loop van de dertien maanden voorafgaand aan de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 en 4 tot het einde van een periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op diezelfde data. Voor de werknemers die deelnemen aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming wordt de periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op de data vastgesteld overeenkomstig artikelen 3 en 4 op drie jaar gebracht.

§ 2. De in § 1 bedoelde termijnen zijn niet van toepassing op de ontslagen werknemers :

1° op wie de betaling van de opzeggingsvergoeding in maandtermijnen overeenkomstig artikel 39bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, voorzover het enkel de bij artikel 39bis bedoelde vergoeding betreft;

2° die recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8;

3° die het voordeel genieten van een beslissing uitgesproken na verloop van een gerechtelijke procedure, die vóór de sluiting geldig werd ingeleid, en dit voor de bedragen die voortvloeien uit deze beslissing.

Paragraaf 3 wordt opgeheven.

Artikel 61 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 61

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moet aan het Fonds, wanneer het tot uitbetaling is overgegaan, het volgende terugbetalen :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds met toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35, §§ 1^{er}, et 2.

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de pré-pension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 2. Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur à l'égard de son employeur, du curateur ou du liquidateur pour :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds.

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de pré-pension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 3. Le cédant est tenu de rembourser au Fonds, lorsque celui-ci les a payés, le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés en application de l'article 35, § 3.

§ 4. Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur à l'égard du cédant pour le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35, § 3.

Article 65 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 65

En ce qui concerne les indemnités prévues aux articles 35, 41, 47, 49 et 51, le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur. En ce qui concerne les indemnités prévues dans l'article 33, le Fonds intervient sur la base des informations données par l'employeur, le curateur ou le liquidateur ou à la demande du travailleur.

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande, les informations que l'employeur, le commissaire au sursis, le curateur ou le liquidateur et le travailleur sont tenus de communiquer au Fonds et le délai pendant lequel le dossier du travailleur doit être conservé ainsi que les modalités de cette conservation. En cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise, les curateurs, liquidateurs, mandataires ou l'employeur qui

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35, §§ 1^{er}, et 2.

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de pré-pension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 2. Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur à l'égard de son employeur, du curateur ou du liquidateur pour :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds.

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de pré-pension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 3. Le cédant est tenu de rembourser au Fonds, lorsque celui-ci les a payés, le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés en application de l'article 35, § 3.

Le § 4 est abrogé.

Article 65 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 65

En ce qui concerne les indemnités prévues aux articles 35, 41, 47, 49 et 51, le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur. En ce qui concerne les indemnités prévues dans l'article 33, le Fonds intervient sur la base des informations données par l'employeur, le curateur ou le liquidateur ou à la demande du travailleur.

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande, les informations que l'employeur, le commissaire au sursis, le curateur ou le liquidateur et le travailleur sont tenus de communiquer au Fonds et le délai pendant lequel le dossier du travailleur doit être conservé ainsi que les modalités de cette conservation. En cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise, les curateurs, liquidateurs, mandataires ou l'employeur qui

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds met toepassing van artikel 35, §§ 1 en 2 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds met toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij bruggensioen die het Fonds met toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 2. Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en de vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever, curator of vereffenaar voor :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds met toepassing van artikel 35, §§ 1 en 2 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds met toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij bruggensioen die het Fonds met toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 3. De vervreemder moet het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen betaald in toepassing van artikel 35, § 3, aan het Fonds terugbetalen, indien dit laatste deze heeft betaald.

§ 4. Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en de vorderingen van de werknemer tegenover de vervreemder voor het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen uitbetaald door het Fonds in toepassing van artikel 35, § 3.

Artikel 65 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 65

Wat de in de artikelen 35, 41, 47, 49 en 51 bedoelde vergoedingen betreft, wordt het verzoek tot betaling bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer. Wat de vergoedingen bepaald bij artikel 33 betreft, komt het Fonds tussen op basis van informatie, die verstrekt wordt door de werkgever, de curator of de vereffenaar, of op verzoek van de werknemer.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van dit verzoek, de inlichtingen die de werkgever, de commissaris inzake opschorting, de curator of de vereffenaar en de werknemer aan het Fonds moeten verstrekken en de termijn gedurende welke het dossier van de werknemer moet bewaard worden alsmede de nadere regels voor deze bewaring. In geval van faillissement of na vereffening van de onderneming hebben

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds met toepassing van artikel 35, §§ 1 en 2 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds met toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij bruggensioen die het Fonds met toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 2. Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en de vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever, curator of vereffenaar voor :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds met toepassing van artikel 35, §§ 1 en 2 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds met toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij bruggensioen die het Fonds met toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 3. De vervreemder moet het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen betaald in toepassing van artikel 35, § 3, aan het Fonds terugbetalen, indien dit laatste deze heeft betaald.

Paragraaf 4 wordt opgeheven.

Artikel 65 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 65

Wat de in de artikelen 35, 41, 47, 49 en 51 bedoelde vergoedingen betreft, wordt het verzoek tot betaling bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer. Wat de vergoedingen bepaald bij artikel 33 betreft, komt het Fonds tussen op basis van informatie, die verstrekt wordt door de werkgever, de curator of de vereffenaar, of op verzoek van de werknemer.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van dit verzoek, de inlichtingen die de werkgever, de commissaris inzake opschorting, de curator of de vereffenaar en de werknemer aan het Fonds moeten verstrekken en de termijn gedurende welke het dossier van de werknemer moet bewaard worden alsmede de nadere regels voor deze bewaring. In geval van faillissement of na vereffening van de onderneming hebben

a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles prévues pour l'employeur.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

Article 69 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 69

En cas de fermeture de son entreprise, l'employeur est tenu d'en informer le Fonds. Le Roi fixe les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et détermine les renseignements que l'employeur doit fournir.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles l'employeur justifie à l'égard du Fonds les paiements qu'il a effectués pour le compte du Fonds conformément à l'article 68.

Le Roi détermine les informations que l'employeur doit communiquer au Fonds en cas de fermeture d'entreprise résultant d'un cas de force majeure pour lequel une demande d'intervention du Fonds a été introduite.

Les mandataires, curateurs et liquidateurs ainsi que l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles qui incombent à l'employeur et y satisfont dans les mêmes conditions.

En outre, le curateur ou le liquidateur sont tenus d'informer le Fonds de la cession de tout ou d'une partie de l'actif de l'entreprise en faillite.

En cas de transfert conventionnel d'entreprise réalisé dans le cadre d'un concordat judiciaire, le commissaire au sursis est tenu d'en informer le Fonds. Le Roi fixe les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et détermine les renseignements que le commissaire au sursis doit fournir. Le cédant est tenu de fournir au Fonds toutes informations nécessaires à la détermination de son intervention.

Les Fonds de sécurité d'existence sont tenus de fournir au Fonds toutes les informations nécessaires à la détermination de son intervention.

a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles prévues pour l'employeur.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

Article 69 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises

Art. 69

En cas de fermeture de son entreprise, l'employeur est tenu d'en informer le Fonds. Le Roi fixe les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et détermine les renseignements que l'employeur doit fournir.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles l'employeur justifie à l'égard du Fonds les paiements qu'il a effectués pour le compte du Fonds conformément à l'article 68.

Le Roi détermine les informations que l'employeur doit communiquer au Fonds en cas de fermeture d'entreprise résultant d'un cas de force majeure pour lequel une demande d'intervention du Fonds a été introduite.

Les mandataires, curateurs et liquidateurs ainsi que l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles qui incombent à l'employeur et y satisfont dans les mêmes conditions.

En outre, le curateur ou le liquidateur sont tenus d'informer le Fonds de la cession de tout ou d'une partie de l'actif de l'entreprise en faillite.

L'alinéa 6 est abrogé.

Les Fonds de sécurité d'existence sont tenus de fournir au Fonds toutes les informations nécessaires à la détermination de son intervention.

de curatoren, vereffenaars, lasthebbers of de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als de werkgever.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten die het Fonds moet vervullen bij die betalingen.

Artikel 69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 69

Bij sluiting van zijn onderneming, moet de werkgever het Fonds hiervan op de hoogte brengen. De Koning bepaalt de termijnen waarbinnen deze kennisgeving aan het Fonds moet worden gedaan alsmede de inlichtingen die de werkgever moet verstrekken.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de werkgever bij het Fonds het bewijs moet leveren van de betalingen die hij overeenkomstig artikel 68 voor rekening van het Fonds gedaan heeft.

De Koning bepaalt de inlichtingen die de werkgever aan het Fonds moet meedelen bij sluiting van de onderneming ten gevolge van overmacht, en waarvoor een aanvraag tot tegemoetkoming van het Fonds werd ingediend.

De lasthebbers, curatoren en de vereffenaars hebben, alsmede de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als deze die ten laste van de werkgever vallen en zij voldoen hieraan onder dezelfde voorwaarden.

Bovendien moeten de curator of de vereffenaar het Fonds inlichten over de overdracht van het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming.

In geval van een overgang van onderneming krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord, moet de commissaris inzake opschorting het Fonds hiervan op de hoogte brengen. De Koning bepaalt de termijnen waarbinnen deze informatie aan het Fonds moet worden gegeven en bepaalt de inlichtingen die de commissaris inzake opschorting moet verstrekken. De vervreemder moet het Fonds alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van zijn tegemoetkoming.

De Fondsen voor bestaanszekerheid moeten het Fonds alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van zijn tegemoetkoming.

de curatoren, vereffenaars, lasthebbers of de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als de werkgever.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten die het Fonds moet vervullen bij die betalingen.

Artikel 69 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen

Art. 69

Bij sluiting van zijn onderneming, moet de werkgever het Fonds hiervan op de hoogte brengen. De Koning bepaalt de termijnen waarbinnen deze kennisgeving aan het Fonds moet worden gedaan alsmede de inlichtingen die de werkgever moet verstrekken.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de werkgever bij het Fonds het bewijs moet leveren van de betalingen die hij overeenkomstig artikel 68 voor rekening van het Fonds gedaan heeft.

De Koning bepaalt de inlichtingen die de werkgever aan het Fonds moet meedelen bij sluiting van de onderneming ten gevolge van overmacht, en waarvoor een aanvraag tot tegemoetkoming van het Fonds werd ingediend.

De lasthebbers, curatoren en de vereffenaars hebben, alsmede de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als deze die ten laste van de werkgever vallen en zij voldoen hieraan onder dezelfde voorwaarden.

Bovendien moeten de curator of de vereffenaar het Fonds inlichten over de overdracht van het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming.

Het zesde lid wordt opgeheven.

De Fondsen voor bestaanszekerheid moeten het Fonds alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van zijn tegemoetkoming.

**Article 19, 3^obis de la loi hypothécaire du
16 décembre 1851**

Art. 19

3^obis pour les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 7.500 euros; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

- Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées :

a) sur l'article 61, § 1^{er}, 2^o et 4^o, § 2, 2^o et 4^o, § 3 et § 4, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, pour les sommes qu'il a payées en application des articles 35 et 51 de cette même loi;

b) sur l'article 62, 1^o et 2^o, de la même loi pour les retenues qu'il a effectuées sur les sommes visées au a) et qu'il a payées en application de l'article 67, § 1^{er}, 1^o, de cette même loi.

- Les sommes prêtées dans le cadre d'un plan d'épargne d'investissement visé au chapitre IV de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Pour ces mêmes travailleurs, l'indemnité complémentaire à laquelle ils ont droit à charge de l'employeur en vertu de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national de Travail prévoyant l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement, ou en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la commission ou sous-commission paritaire ou au sein de l'entreprise, qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par la convention collective n° 17 conclue au sein du Conseil national du Travail. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et en tenant compte du montant mensuel de l'indemnité complémentaire, déterminer le mode de calcul du montant de la créance privilégiée de ce travailleur âgé.

**Article 19, 3^obis de la loi hypothécaire du
16 décembre 1851**

Art. 19

3^obis pour les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 7.500 euros; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

- Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées :

a) sur l'article 61, § 1^{er}, 2^o et 4^o, § 2, 2^o et 4^o, **et § 3**, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, pour les sommes qu'il a payées en application des articles 35 et 51 de cette même loi;

b) sur l'article 62, 1^o et 2^o, de la même loi pour les retenues qu'il a effectuées sur les sommes visées au a) et qu'il a payées en application de l'article 67, § 1^{er}, 1^o, de cette même loi.

- Les sommes prêtées dans le cadre d'un plan d'épargne d'investissement visé au chapitre IV de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Pour ces mêmes travailleurs, l'indemnité complémentaire à laquelle ils ont droit à charge de l'employeur en vertu de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national de Travail prévoyant l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement, ou en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la commission ou sous-commission paritaire ou au sein de l'entreprise, qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par la convention collective n° 17 conclue au sein du Conseil national du Travail. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et en tenant compte du montant mensuel de l'indemnité complémentaire, déterminer le mode de calcul du montant de la créance privilégiée de ce travailleur âgé.

**Artikel 19, 3°bis van de hypotheekwet van
16 december 1851**

Art. 19

3°bis voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, vooraleer de in artikel 23 van genoemde wet bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht, zonder dat het bedrag daarvan 7.500 euro mag te boven gaan; deze beperking wordt niet toegepast op de vergoedingen die in het loon begrepen zijn en die verschuldigd zijn aan dezelfde personen wegens beëindiging van hun dienstbetrekking.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar aangepast door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

- De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers gegrond:

a) op artikel 61, § 1, 2° en 4°, § 2, 2° en 4°, § 3 en § 4, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, voor de bedragen die het heeft betaald in toepassing van de artikelen 35 en 51 van dezelfde wet;

b) op artikel 62, 1° en 2°, van dezelfde wet voor de inhoudingen die het heeft gedaan op de in a) bedoelde bedragen en die het heeft betaald in toepassing van artikel 67, § 1, 1°, van dezelfde wet.

- De sommen uitgeleend in het kader van een investeringsspaarplan bedoeld in hoofdstuk IV van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

- Voor dezelfde werknemers, de aanvullende vergoeding waarop zij ten laste van de werkgever recht hebben krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, die de toekenning voorziet van een aanvullende vergoeding aan bepaalde oudere werknemers in geval van ontslag, of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het paritair comité, paritair subcomité of in de onderneming, die gelijkaardige voordelen voorziet als die voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en rekening houdende met het maandbedrag van de aanvullende vergoeding, de berekeningswijze vaststellen van het bedrag van de bevoorrechte schuldvordering van deze oudere werknemer.

**Artikel 19, 3°bis van de hypotheekwet van
16 december 1851**

Art. 19

3°bis voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, vooraleer de in artikel 23 van genoemde wet bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht, zonder dat het bedrag daarvan 7.500 euro mag te boven gaan; deze beperking wordt niet toegepast op de vergoedingen die in het loon begrepen zijn en die verschuldigd zijn aan dezelfde personen wegens beëindiging van hun dienstbetrekking.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar aangepast door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

- De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers gegrond:

a) op artikel 61, § 1, 2° en 4°, § 2, 2° en 4°, **en § 3**, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, voor de bedragen die het heeft betaald in toepassing van de artikelen 35 en 51 van dezelfde wet;

b) op artikel 62, 1° en 2°, van dezelfde wet voor de inhoudingen die het heeft gedaan op de in a) bedoelde bedragen en die het heeft betaald in toepassing van artikel 67, § 1, 1°, van dezelfde wet.

- De sommen uitgeleend in het kader van een investeringsspaarplan bedoeld in hoofdstuk IV van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

- Voor dezelfde werknemers, de aanvullende vergoeding waarop zij ten laste van de werkgever recht hebben krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, die de toekenning voorziet van een aanvullende vergoeding aan bepaalde oudere werknemers in geval van ontslag, of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het paritair comité, paritair subcomité of in de onderneming, die gelijkaardige voordelen voorziet als die voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en rekening houdende met het maandbedrag van de aanvullende vergoeding, de berekeningswijze vaststellen van het bedrag van de bevoorrechte schuldvordering van deze oudere werknemer.

- L'indemnité de reclassement prévue par la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations.

CHAPITRE 7

Licenciements collectifs

Article 64, 3° de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi

Art. 64

Le présent chapitre s'applique aux licenciements intervenus :

1° dans la période de 60 jours visée à l'article 62, 5°;

2° dans la période de 60 jours qui suit la période visée au 1° lorsque la fermeture de l'entreprise n'est pas envisagée;

3° dans la période qui commence à la fin de la période visée au 1° et qui se termine à la fermeture de l'entreprise au sens de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Article 65 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi

Art. 65

Est exclu des dispositions du présent chapitre, le licenciement collectif intervenant dans le cadre d'une procédure de faillite ou de concordat judiciaire par abandon d'actif.

CHAPITRE 8

Repos du dimanche

Article 66, 22° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 66

Aussi longtemps que le Roi n'a pas pris d'arrêté en exécution de l'article 13, les travailleurs peuvent être occupés le dimanche dans les entreprises et établissements suivants ou pour l'exécution des travaux ci-après:

- L'indemnité de reclassement prévue par la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations.

CHAPITRE 7

Licenciements collectifs

Article 64, 3° de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi

Art. 64

Le présent chapitre s'applique aux licenciements intervenus :

1° dans la période de 60 jours visée à l'article 62, 5°;

2° dans la période de 60 jours qui suit la période visée au 1° lorsque la fermeture de l'entreprise n'est pas envisagée;

3° dans la période qui commence à la fin de la période visée au 1° et qui se termine à la fermeture de l'entreprise au sens de la loi du **26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises**.

Article 65 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi

Art. 65

Est exclu des dispositions du présent chapitre, le licenciement collectif intervenant dans le cadre d'une procédure de faillite.

CHAPITRE 8

Repos du dimanche

Article 66, 22° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 66

Aussi longtemps que le Roi n'a pas pris d'arrêté en exécution de l'article 13, les travailleurs peuvent être occupés le dimanche dans les entreprises et établissements suivants ou pour l'exécution des travaux ci-après:

- De inschakelingsvergoeding bedoeld in de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact.

HOOFDSTUK 7

Collectieve ontslagen

Artikel 64, 3° van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling

Art. 64

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ontslagen die plaatsgrijpen :

1° in de periode van 60 dagen bedoeld in artikel 62, 5°;

2° in de periode van 60 dagen volgend op de periode bedoeld in 1° wanneer er geen sluiting van de onderneming beoogd wordt;

3° in de periode die aanvangt bij het einde van de periode bedoeld in 1° en die eindigt bij de sluiting van de onderneming in de zin van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Artikel 65 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling

Art. 65

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de bepalingen van dit hoofdstuk, het collectief ontslag dat plaatsgrijpt in het kader van een procedure van faillissement of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

HOOFDSTUK 8

Zondagsrust

Artikel 66, 22° van de Arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 66

Zolang de Koning geen besluiten genomen heeft ter uitvoering van artikel 13, mogen de werknemers 's zondags tewerkgesteld worden in de volgende bedrijven en instellingen of voor het uitvoeren van de volgende werkzaamheden:

- De inschakelingsvergoeding bedoeld in de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact.

HOOFDSTUK 7

Collectieve ontslagen

Artikel 64, 3° van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling

Art. 64

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ontslagen die plaatsgrijpen :

1° in de periode van 60 dagen bedoeld in artikel 62, 5°;

2° in de periode van 60 dagen volgend op de periode bedoeld in 1° wanneer er geen sluiting van de onderneming beoogd wordt;

3° in de periode die aanvangt bij het einde van de periode bedoeld in 1° en die eindigt bij de sluiting van de onderneming in de zin van de wet van **26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen**.

Artikel 65 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling

Art. 65

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de bepalingen van dit hoofdstuk, het collectief ontslag dat plaatsgrijpt in het kader van een procedure van faillissement.

HOOFDSTUK 8

Zondagsrust

Artikel 66, 22° van de Arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 66

Zolang de Koning geen besluiten genomen heeft ter uitvoering van artikel 13, mogen de werknemers 's zondags tewerkgesteld worden in de volgende bedrijven en instellingen of voor het uitvoeren van de volgende werkzaamheden:

22° les entreprises de location de livres, chaises et de moyens de locomotion;

Article 66, 29° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 66

Aussi longtemps que le Roi n'a pas pris d'arrêté en exécution de l'article 13, les travailleurs peuvent être occupés le dimanche dans les entreprises et établissements suivants ou pour l'exécution des travaux ci-après:

29° les travaux déterminés par le Roi, qui, pour des motifs d'utilité publique ou en raison des nécessités locales ou autres, doivent être exécutés habituellement pendant tout ou partie de la journée du dimanche.

CHAPITRE 9

Disposition modifiant l'article 111 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social

Art. 111

La présente loi entre en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*, sauf en ce qui concerne :

2° l'article 189 du Code pénal social et l'article 109, 20°, a) et c), qui entrent en vigueur seulement deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la Sécurité sociale des travailleurs salariés

Article 38, § 3sexies de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 38

§ 3sexies. Les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage temporaire qu'ils ont déclarés pour leurs travailleurs manuels et

22° les entreprises de location de livres, chaises et de moyens de locomotion;

Article 66, 29° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

L'article 66, 29° est abrogé.

CHAPITRE 9

Disposition modifiant l'article 111 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social

Art. 111

La présente loi entre en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*, sauf en ce qui concerne :

2° l'article 189 du Code pénal social et l'article 109, 20°, a) et c), qui entrent en vigueur seulement **quatre ans** après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la Sécurité sociale des travailleurs salariés

Article 38, § 3sexies de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 38

§ 3sexies. Les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage temporaire qu'ils ont déclarés pour leurs travailleurs manuels et

22° ondernemingen voor het verhuren van boeken, stoelen en vervoermiddelen;

**Artikel 66, 29° van de Arbeidswet van
16 maart 1971**

Art. 66

Zolang de Koning geen besluiten genomen heeft ter uitvoering van artikel 13, mogen de werknemers 's zondags tewerkgesteld worden in de volgende bedrijven en instellingen of voor het uitvoeren van de volgende werkzaamheden:

29° door de Koning bepaalde arbeid, die gewoonlijk de ganse zondag of een gedeelte ervan moet worden verricht om redenen van openbaar nut of wegens plaatselijke of andere behoeften.

HOOFDSTUK 9

**Bepaling tot wijziging van het artikel 111 van de
wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal
strafwetboek**

Art. 111

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk één jaar na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van:

2° het artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en het artikel 109, 20°, a) en c), die pas in werking treden twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 10

**Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende
de algemene beginselen van de sociale zekerheid
voor werknemers**

**Artikel 38, § 3sexies van de wet van 29 juni 1981
houdende de algemene beginselen van de sociale
zekerheid voor werknemers**

Art. 38

§ 3sexies. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens eco-

22° *ondernemingen voor het verhuur van vervoermiddelen.*

**Artikel 66, 29° van de Arbeidswet van
16 maart 1971**

Artikel 66, 29° wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9

**Bepaling tot wijziging van het artikel 111 van de
wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal
strafwetboek**

Art. 111

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk één jaar na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van:

2° het artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en het artikel 109, 20°, a) en c), die pas in werking treden **vier jaar** na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 10

**Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende
de algemene beginselen van de sociale zekerheid
voor werknemers**

**Artikel 38, § 3sexies van de wet van 29 juni 1981
houdende de algemene beginselen van de sociale
zekerheid voor werknemers**

Art. 38

§ 3sexies. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens eco-

apprentis assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Le montant de la cotisation est calculé par travailleur manuel ou apprenti pour lequel l'employeur était, au cours de l'année civile en question, tenu de faire parvenir une déclaration en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail, la formule et les paramètres avec lesquels la cotisation est calculée.

apprentis assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil National du Travail, déterminer, pour les travailleurs à temps plein dont le régime de travail déclaré s'élève à moins de 5 jours par semaine, les modalités sur base desquelles les jours déclarés sont pris en compte pour une durée équivalente correspondant à la durée normale de travail à temps plein.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation, **qui est destinée à la Gestion Globale.**

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Le montant de la cotisation est calculé par travailleur manuel ou apprenti pour lequel l'employeur était, **dans le courant de l'année calendrier précédant l'année de la communication de la cotisation annuelle**, tenu de faire parvenir une déclaration en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

Le montant de la cotisation est calculé selon la formule suivante:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

Où

- **a = le nombre total de jours de chômage temporaire en vertu du manque de travail pour raisons économiques qui ont été déclarés par l'employeur pour chaque ouvrier ou apprenti assujetti à la législation coordonnée du 28 juin 1971 relative aux vacances annuelles des travailleurs qui a été occupé pendant la période de référence visée dans le cinquième alinéa;**

- **b = 110;**

- **c = 130;**

- **d = 150;**

- **e = 170;**

- **f = 200;**

- **n = un montant forfaitaire qui s'élève à 20 EUR, étant entendu que si l'opération (a - b), (a - c), (a - d),**

nomische redenen die zij voor hun handarbeiders en leerlingen onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 hebben aangegeven.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend per handarbeider of leerling waarvoor de werkgever in de loop van het betreffende kalenderjaar aangifte verschuldigd was in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

De Koning bepaalt met in een Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de formule en de parameters waarmee de bijdrage wordt berekend.

nomische redenen die zij voor hun handarbeiders en leerlingen onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 hebben aangegeven.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad voor voltijdse werknemers van wie de aangegeven arbeidsregeling minder dan 5 dagen per week bedraagt, de modaliteiten bepalen op basis waarvan de aangegeven dagen worden aangerekend aan het equivalent dat overeenstemt met de normale voltijdse arbeidsduur.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage, ***die bestemd is voor het Globaal Beheer.***

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend per handarbeider of leerling waarvoor de werkgever ***in de loop van het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van de mededeling van de jaarlijkse bijdrage*** aangifte verschuldigd was in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend volgens volgende formule:

$$((a - b) + (a - c) + (a - d) + (a - e) + (a - f)) * n$$

waarbij

- a = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de in het vijfde lid bedoelde referteperiode werd aangegeven;

- b = 110;

- c = 130;

- d = 150;

- e = 170;

- f = 200;

- n = een forfaitair bedrag dat 20 EURO bedraagt, met dien verstande dat indien de bewerking (a - b),

En dérogation au cinquième alinéa, le montant de la cotisation pour les employeurs qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction est calculé selon la formule suivante :

(A - B) fois F
où

A = le nombre total de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques que l'employeur a déclarés pour chaque travailleur manuel ou apprenti assujetti aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupé au cours de l'année civile précédente;

B = un nombre de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques qui ne sont pas pris en considération pour le calcul de la cotisation; ce nombre est fixé par le Roi;

F = un montant forfaitaire fixé par le Roi.

Le montant de la cotisation est calculé chaque année par l'ONSS et communiqué à l'employeur, sur la base des données relatives à l'année civile précédente qui ont été communiquées en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

En cas de réception tardive d'une ou plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

(a - e) of (a - f) produit un résultat négatif, ce résultat n'est pas pris en compte dans la formule.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après l'évaluation visée par le dernier alinéa, et après avis du Conseil National du Travail, modifier les paramètres visés à l'alinéa précédent. Les arrêtés pris en vertu de cet alinéa doivent être confirmés au plus tard douze mois après leur publication.

En dérogation au **sixième** alinéa, le montant de la cotisation pour les employeurs qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction est calculé selon la formule suivante :

(A - B) fois F
où

A = le nombre total de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques que l'employeur a déclarés pour chaque travailleur manuel ou apprenti assujetti aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupé au cours de l'année civile précédente;

B = un nombre de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques qui ne sont pas pris en considération pour le calcul de la cotisation; ce nombre est fixé par le Roi;

F = un montant forfaitaire fixé par le Roi.

Le montant de la cotisation est calculé chaque année par l'ONSS et communiqué à l'employeur, sur la base des données relatives à l'année civile précédente qui ont été communiquées en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

En cas de réception tardive d'une ou plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

Sur proposition de la commission paritaire pour la construction, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, déclarer d'application le système de calcul de la cotisation prévue à l'alinéa 6 aux employeurs qui ressortissent à la commission paritaire précitée.

In afwijking van het vijfde lid wordt het bedrag van de bijdrage voor de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf, vastgesteld volgens volgende formule :

(A - B) maal F
waarbij

A = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van het voorgaande kalenderjaar werd aangegeven;

B = een aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van de bijdrage; dit aantal wordt bepaald door de Koning;

F = een forfaitair bedrag, bepaald door de Koning.

Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de RSZ berekend en aan de werkgever medegedeeld, op basis van de gegevens met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar die door de werkgever werden medegedeeld in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

(a - c), (a - d), (a - e) of (a - f) een negatief resultaat oplevert, dit resultaat niet wordt opgenomen in de formule.

De Koning kan na de evaluatie bedoeld in het laatste lid, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de parameters bedoeld in het vorige lid wijzigen. De besluiten genomen krachtens dit lid moeten bevestigd worden ten laatste twaalf maanden na hun publicatie.

In afwijking van het zesde lid wordt het bedrag van de bijdrage voor de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf, vastgesteld volgens volgende formule :

(A - B) maal F
waarbij

A = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van het voorgaande kalenderjaar werd aangegeven;

B = een aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van de bijdrage; dit aantal wordt bepaald door de Koning;

F = een forfaitair bedrag, bepaald door de Koning.

Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de RSZ berekend en aan de werkgever medegedeeld, op basis van de gegevens met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar die door de werkgever werden medegedeeld in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

Op voorstel van het paritair comité voor het bouwbedrijf kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de berekeningswijze van de bijdrage bepaald in het zesde lid van toepassing verklaren op de werkgevers die ressorteren onder het voornoemde paritair comité.

La cotisation est due avec et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale qui, sur la base de la loi précitée du 27 juin 1969, se rapportent au trimestre dans lequel le montant a été communiqué.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

La cotisation est due avec et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale qui, sur la base de la loi précitée du 27 juin 1969, se rapportent au trimestre dans lequel le montant a été communiqué.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû. **L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé de la transmission de cette recette à l'Office national des vacances annuelles.**

Le Ministre de l'Emploi peut ou non, après avis de la commission consultative visée à l'article 18, §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglementant le régime de chômage avec complément d'entreprise sur la reconnaissance d'une entreprise en difficultés, décider dans le cadre d'une reconnaissance visée dans l'article 14 du même arrêté du 3 mai 2007, de réduire de moitié la cotisation annuelle pour l'année de la reconnaissance et éventuellement pour l'année qui suit. La Direction générale des Relations collectives de travail communique immédiatement les décisions à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du Travail.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis de la commission paritaire, prévoir une dispense temporaire de la cotisation annuelle pour un ou plusieurs secteurs qui se trouvent dans une situation économique à risque. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité du Gestion de l'Office national de l'Emploi, ce qu'il y a lieu d'entendre par « situation économique à risque », la procédure relative à l'octroi de la dispense dérogation temporaire et son contrôle.

La Direction générale des Relations collectives de travail communique les décisions immédiatement à l'Office national de sécurité sociale et tous les trois mois au Conseil National du travail.

Le Roi peut, en cas de circonstances économiques exceptionnelles, par arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur proposition et après avis du Conseil National du Travail, prévoir une dérogation générale temporaire.

Le Conseil national du Travail procède à l'évaluation de la réglementation prévue par ce paragraphe pour le 30 septembre 2014.

De bijdrage is verschuldigd samen met en binnen dezelfde termijnen als de bijdragen voor sociale zekerheid die, op grond van voormelde wet van 27 juni 1969, betrekking hebben op het kwartaal waarbinnen het bedrag werd medegedeeld.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

De bijdrage is verschuldigd samen met en binnen dezelfde termijnen als de bijdragen voor sociale zekerheid die, op grond van voormelde wet van 27 juni 1969, betrekking hebben op het kwartaal waarbinnen het bedrag werd medegedeeld.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen. **De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.**

De Minister van Werk kan, al dan niet na advies van de adviescommissie bedoeld in artikel 18, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage over een erkenning als onderneming in moeilijkheden, beslissen om in het kader van een erkenning bedoeld in artikel 14 van ditzelfde besluit van 3 mei 2007, de jaarlijks te vorderen bijdrage te halveren in het jaar van de erkenning en eventueel in het volgende jaar. De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van het bevoegde paritair comité, een tijdelijke vrijstelling van de jaarlijkse bijdrage voorzien voor één of meerdere sectoren die zich in een economische risicosituatie bevinden. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wat dient verstaan te worden onder 'economische risicosituatie', de procedure voor de toekenning van de tijdelijke vrijstelling afwijking en de controle erop.

De Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen deelt de beslissingen onmiddellijk mee aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en om de drie maanden aan de Nationale Arbeidsraad.

De Koning kan in geval van uitzonderlijke economische omstandigheden, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, aangenomen op voorstel of na advies van de Nationale Arbeidsraad, een tijdelijke afwijking voorzien die algemeen geldt.

De Nationale Arbeidsraad evalueert de toepassing van de regeling opgenomen in deze paragraaf tegen 30 september 2014.